

Arabella

Lyrische Komödie in drei Aufzügen
von Hugo von Hofmannsthal

Musik von
Richard Strauss
op. 79

Klavierauszug von
Felix Wolfes

RSV 8253

VERLAG DR. RICHARD STRAUSS GMBH & CO. KG, WIEN

vertreten durch Schott Musik International GmbH & Co. KG, Mainz
für Deutschland, Danzig, Italien, Portugal
und die Nachfolgestaaten der UdSSR außer Estland, Lettland und Litauen
alle übrigen Länder:
Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd., London
Printed in Germany

*Meinen Freunden
Alfred Reucker und Fritz Busch
gewidmet*

Personen

Graf Waldner, Rittmeister a. D.	Baß
Adelaide, seine Frau	Mezzosopran
Arabella } ihre Töchter	{ Sopran
Zdenka }	{ Sopran
Mandryka	Bariton
Matteo, Jägeroffizier	Tenor
Graf Elemer } Verehrer der Arabella	{ Tenor
Graf Dominik }	{ Bariton
Graf Lamoral }	{ Baß
Die Fiakermilli	Koloratursopran
Eine Kartenaufschlägerin	Sopran
Welko, Leibhusar des Mandryka	
Djura } Diener des Mandryka	
Jankel }	
Ein Zimmerkellner	
Begleiterin der Arabella	
Drei Spieler	
Ein Arzt	
Groom	

Fiaker, Ballgäste, Hotelgäste, Kellner

Ort: Wien – Zeit: 1860

1. Akt: Salon in einem Wiener Stadthotel
2. Akt: Ein öffentlicher Ballsaal
3. Akt: Offener Raum mit Stiegenhaus im Hotel

Arabella

Erster Aufzug

Richard Strauss
1864 – 1949

Salon in einem Wiener Stadthotel. Flügeltür in der Mitte. Rechts vorne ein Fenster, weiter rückwärts eine Tür. Links gleichfalls eine Tür. Der Salon ist reich und neu möbliert im Geschmack der 1860er Jahre.

PIANO

Allegretto Metr. ♩ = 92

(Vorhang)

(Adelaide mit der Kartenaufschlägerin an einem Tisch links. Zdenka in Knabenkleidern, rechts beschäftigt, auf einem andern Tische! Papiere [zu ordnen].)

Kartenaufschlägerin

Die Kar-ten fal-len bes-ser als das letz-te Mal.

(Zdenka läuft an die Mitteltür. Man gibt ihr von draußen etwas herein.)

Adelaide

Das ge-be Gott! Nur kei-ne Störung jetzt!

© 1933 Richard Strauss
© 1987 Fürstner Musikverlag, Mainz
(für die Gebiete Deutschland, Danzig, Italien, Portugal
und die Nachfolgestaaten der UdSSR)
for all other countries:
© 1943 Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd.

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich
verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law,
and may result in criminal or civil action.

Zdenka

Mein Va - ter ist nicht hier, die Mut - ter hat Mi-grä-ne. Kom-men Sie spä-ter. Es ist wie-der ei - ne

Zd. 1
Rech - nung! Es lie - gen schon so vie - le da!

Adelaide (abwinkend)

Jetzt nicht! Leg' sie dort hin! Still,

Adel. still! Wie lie - gen uns-re Kar - ten? Die

Kartenaufschlägerin (über die Karten gebeugt) 2

Be - ru - hi - gen Sie sich.

Adel. Sor - ge und die Un - - ge - duld ver - zeh - ren mich!

Kart. Die Erbschaft rückt schon näher - nur lang - sam!

Adel. (mit gerungenen Händen) Nein, wir kön - nen nicht mehr

Adel. war - ten! Es gibt nur ei - ne Hoff - nung: die bald' - ge Ver - mäh - lung uns - rer A - ra -

Kartenaufschlägerin Den Va - - ter seh ich,

Adel. bel - - la!

Kart. *Ih-ren Herrn Ge - mahl - o weh, - die Sor - gesteh ihm nah - ganz*

Kart. *fin - ster ist's um ihn. Er kämpft,*

Kart. *er spielt - o weh,*

Kart. *und er ver-spielt schon wie - der die gro - ße Sum-me. Adelaide Heil' - - ge Mut-ter*

Adel. *Got-tes! Komm mir zu Hil-fe durch mein schö - - nes Kind! Um Got -*

Adel. *tes-wil-len, die Ver - lo - bung - ist sie nah?*

Kartenaufschlägerin (betrachtet lange die Karten)

Da steht der Of-fi -

Adel. *Un-ser Kre - dit ist sehr im Wan-ken, lieb - ste Frau!*

6

Zdenka (vor sich)

Mat-te-o!

Kart.

zier.

Nein! der ist der Ei-gent-li-che nicht!

Adel.

Ein Of-fi-zier? o weh!

Das will ich

etwas gemächlicher

Kart.

Von dort her - ü-ber kommt der frem - de Herr, der Bräu - ti - gam.

Adel.

hof - fen!

Die

etwas gemächlicher

7

(langsam, wie das Schicksalsbuch entziffernd)

Kart.

Er kommt von

Adel.

Brosche mit Smarag - den ist Ihr Ei-gen-tum, wenn Ih-re Pro-phe-zei-hung Wahr-heit wird in die-ser

Kart. wei - ter her. Ein Brief hat ihn ge - ru - fen.

Adel. Wo - che! Von wei - ter her? Es ist Graf

Tempo primo

Kart. Ich se - he einen großen

Adel. E - - le - mer, kein Zwei - - fel!

Tempo primo

fp

Kart. Wald: _____ dort kommt _____ er her.

Adel. O _____ wie Sie ihn be - schrei - ben! Das ist er!

pp

Kart. Die Zö - grung kommt von ihr.

Adel. (jubilnd)
E - le-mer! Herr-lich! Doch wa-rum zö - gert er? Sie sehn durch die

Adel. (Es klopft. Zdenka eilt an die Tür.)
Men - schen wie Glas! Das ist ihr na-men-lo-ser Stolz. O Gott, er - -

Zdenka
Nein, jetzt ist es ganz un-

Adel. wei-che ih - ren Stolz! Er ist so groß wie ih - re Schön - heit.

10

(Sie empfängt wieder eine Rechnung, die sie hinlegt.)

Zd. mög-lich!

Kartenaufschlägerin (über die Karten sinnend) Es drängt sich wer hi-

Adel. Was mei-nen Sie? Was runzeln Sie die Stirn?

Kart. nein zwischen die schö - ne Toch-ter und den rei-chen Herrn!

Adel. Heil' - - ge Mut-ter

11 (über die Karten gebeugt)

Kart. Wie? Ha-ben Eu-er Gna-den ei-ne

Adel. Got-tes, laß es nicht ge - schehn!

Kart. *zwei - te Toch-ter? 0 das wird ei-ne ernst - li - che Ge-fahr!*

Adel. *(kniet neben dem Tisch nieder)*

Adel. *Ihr En - - gel - scha-ren dro-ben, hört das Fle-hen ei - ner*

Zdenka (ängstlich)

Ma - ma!

Adel. *Mut - ter in ih-rer Her-zens-angst! Zden-ka, bleib still und küm-m-re dich um*

Dort der jun - ge Herr?

(auf Zdenka deutend)

Adel.

nichts, was hier ge-schieht! Lei-se, sie ist es! Sie ist ein

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets and dynamics *p* and *pp*.

Adel.

Mäd - chen. Weil sie wild war wie ein Bub, hat man sie wei-ter-hin als

Piano accompaniment for the second system, featuring triplets and dynamics *p*.

Adel.

Bu - - - ben lau-fen las-sen. Wir sind nicht reich ge-nug, — in die-ser Stadt zwei Mäd-chen

Piano accompaniment for the third system, featuring triplets, *cresc.*, and dynamics *pp* and *f*.

14

Adel.

stan-des-wür-dig aus-zu-füh-ren— allein sie liebt die äl-te-re Schwe-ster ü-ber al-le Ma - fen;

Piano accompaniment for the fourth system, featuring triplets, *espr.*, and dynamics *p*.

Kartenaufschlägerin

Die Kar - - ten

Adel. wie könn - te sie ihr Bö - ses tun?

Kart. lü - - gen nicht. Da steht der Of - fi - zier.

Kart. Da steht das blon - de Mäd - chen. Ge - zog - - ne Sä - bel seh ich, und der

15

Kart. Bräu - ti - gam zieht sich zu - rück. Die Kar - - ten war - - nen

Adelaide (steht auf)

Hier in mein Zim - mer! Sie ver - su - chen es noch

Più mosso Metr. ♩=108

Zdenka (nimmt die Rechnungen zur Hand, die sich angehäuft haben, sieht hinein)

Sie wol-len al - le Geld!

Kart. Sie!

Adel. (zieht sie in das Nebenzimmer links)
ein-mal!

Più mosso

16

z.d. Sie drohn mit den Ge-rich-ten!

z.d. Was? da-von weiß ich ja gar nichts: sie schrei-ben: sie ha-ben schon ge-hört, daß wir verreisen wollen!

Zd. 17

O! — dann ist al - les aus! Dann seh ich

espr.

f *dim.* *r.* *p* *cresc.*

Zd. ihn — nie —

Prestissimo (Ganze Takte schlagen) Metr. $\text{♩} = 84$

(sie läuft in ihrer Angst an die Tür links und horcht)

Zd. mehr! Sie sagt: der A - ra - bel - la droht —

f *dim.* *pp*

Zd. — et - was von ei - nem Of - fi - zier. Er darf nicht mehr ins

18

Zd. Haus, sagt die Ma - ma, sie wird kom-pro-mit-tiert von ihm. Nicht mehr ins

The first system of music consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a 2/4 time signature and contains the lyrics: "Haus, sagt die Ma - ma, sie wird kom-pro-mit-tiert von ihm. Nicht mehr ins". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Zd. Haus? O Gott - dann bringt er sich ja um - und al - le

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "Haus? O Gott - dann bringt er sich ja um - und al - le". A dynamic marking of *p* (piano) is present. A separate musical phrase is shown above the piano part, starting with a treble clef and a 2/4 time signature.

Zd. wis-sen da-rum: es ist we-gen ihr - und sie - dann end-lich weiß sie,

The third system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "wis-sen da-rum: es ist we-gen ihr - und sie - dann end-lich weiß sie,". A dynamic marking of *f* (forte) is present. A separate musical phrase is shown above the piano part, starting with a treble clef and a 2/4 time signature.

Zd. wie er sie ge - liebt hat!

p *mf* *f* *dim.* *p*

Zd. Mein Gott, laß das nicht zu, daß wir ver-

cresc. *cresc.* *f* *cresc.*

Zd. 21 rei-sen müs-sen! Laß den Pa - pa ge-win-nen! Laß in Görz die Tan-te ster-ben!

p

Zd.
 Mach, daß die Bel - la den Mat - te - o ü - ber al - - les liebt, und daß er glück - lich

Zd.
 22
 wird, und daß wir nicht mehr arm sind! Auf - o - - pfern will ich mich da -

Zd.
 für mein Le - - ben lang in Bu - ben - klei - dern lau - fen und Ver -

22 23

zd. zicht auf al - les, auf al - - - - les

Langsames Walzertempo Metr. ♩ = 58

zd. tun!

(Es klopft. Zdenka geht an die Mitteltür. Indem wird die Tür von außen vorsichtig aufgemacht, und Matteo tritt ein, in Jägeruniform, die Kappe in der Hand, aber ohne Säbel.)

Allegro Metr. ♩ = 108

Zdenka (erblaßt) (leise, ängstlich)

Mat-te - o! Da drin ist die Ma-

Matteo

Zden-ko! Du! Bist du al-lein?

Allegro Metr. ♩ = 108

24

Zd. ma. Sie ist spa - zie - - ren auf dem Ring mit der Be-

Matt. Und A - ra - bel - - la?

The first system of the musical score features a vocal line for the soprano (Zd.) and a piano accompaniment (Matt.). The soprano part begins with a rest followed by the lyrics 'ma. Sie ist spa - zie - - ren auf dem Ring mit der Be-'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Zd. (schüttelt traurig) glei - te - rin.

Matt. (einen Schritt näher) Und nichts für mich? Kein Wort? Kein Brief?

The second system continues the musical score. The soprano part (Zd.) has the lyrics '(schüttelt traurig) glei - te - rin.'. The piano accompaniment (Matt.) includes the lyrics '(einen Schritt näher) Und nichts für mich? Kein Wort? Kein Brief?'. The piano part features a piano (*p*) dynamic and a fortissimo (*sfz*) dynamic. It includes several triplet markings over eighth notes.

Zd. den Kopf) war sie in der O - per, mit der Ma -

Matt. Und ge - stern a - bend?

The third system of the musical score shows the soprano part (Zd.) with the lyrics 'den Kopf) war sie in der O - per, mit der Ma -'. The piano accompaniment (Matt.) has the lyrics 'Und ge - stern a - bend?'. The piano part includes dynamics such as piano (*p*), pianissimo (*pp*), and fortissimo (*sfz*), along with triplet markings.

25 (zögernd)

Zd. ma. Ich glaub mit der Ma-ma und den drei Gra-fen.

Matt. (eifersüchtig) Mit der Ma-ma al-lein? Und

p *pp* *p*

(ängstlich) 26

Zd. Sie kom - - men mit Schlit - ten und ho - len sie ab - ich soll auch mit.

Matt. Nach - mit-tag? (tief getroffen) Da - -

pp *p* *f*

Matt. - - - hin - - - ist es ge - kom-men zwischen mir und ihr! Hätt ich nicht

dim. *p*

Zdenka

27

Ein Cha-peron mußdochauch da-bei sein.

Matt. dich, — ich wüßt nicht ein-mal mehr, — was sie tut! Sie hat

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "Ein Cha-peron mußdochauch da-bei sein." Below the vocal line, the piano part is shown in grand staff notation. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings such as *fp*. The piano part is in the same key signature and time signature as the vocal line.

nichts mehr für mich, — als hie und da ei-nen halb fin-ster,halb zer - streu - - ten

Matt.

The second system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "nichts mehr für mich, — als hie und da ei-nen halb fin-ster,halb zer - streu - - ten". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *dim.*, *pp*, and *ppp*. The piano part features triplets and a *p* marking. The piano accompaniment is in the same key signature and time signature as the vocal line.

Zdenka

Und doch hat sie dich lieb! Glaub mir! Ich weiß es. Hat sie dir

Matt. Blick! Du weißt's? Sie hat es dir ge-stan-den?

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "Und doch hat sie dich lieb! Glaub mir! Ich weiß es. Hat sie dir". Below the vocal line, the piano part is shown in grand staff notation. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p espr.* and *p*. The piano part is in the same key signature and time signature as the vocal line.

Zd. nicht vor drei Ta-gen den Brief ge-schrie-ben, ü-ber den du se-lig warst?

Matt. O drei-mal

pp *p* *cresc.* *f* (sehr lebhaft)

Matt. se - - - - - lig-wie vom Him - mel war der Brief! (wieder

f *fp*

Matt. (etwas ruhiger) Dann a - ber geht sie wie-der kalt und fremd an mir vor-bei! Wie

dim. *p* *pp* *p*

29

Matt. soll ich das be-grei-fen und er-tra-gen Zden-ko, wie?

cresc. *ff* *accelerando*

Zdenka (leise wichtig)

So ist ein Mä - del. Ge - ben will ein Mä - del mehr und mehr - nur

30
Zd. zei - - gen will sie nichts. Sie schämt sich halt so

Zd. furcht - bar.

Matteo

Wie du das weißt, du lie - - ber Bub! So

31
(er faßt Zdenka am Arm, sie macht sich sogleich los) etwas breit

Matt. weißt du auch was das für Stun - den sind und was für Ge - dan - ken da Herr - schaft ha - ben ü - ber

Matt. *p*

mich, wenn sie so durch mich durch-schaut wie durch lee - re Luft -

Matt. *espr.* *cresc.*

und du mir nicht ein Zei-chenbringst, von dem ich wie - der hof - fen kann und

L'istesso tempo

Zdenka (hastig)

Matt. *b2*

le - - ben!

Ge-wiß. Ich bring dir wie-der so-leh ei - nen Brief - heut o - der mor - gen!

L'istesso tempo

f *fp*

(drängend)

Matt. *fp* *cresc.* (*f*)

Heu-te noch! Du — bist mein ein-zi-ger Freund! Gib mir dein Man - nes-wort - auf dich ver - laß ich mich!

noch rascher

Matt. Und wenn ich mich auf dich nicht mehr ver-las-sen könn-te, dann kä -

Zdenka (angstvoll) 34

Matt. Was, was kä-me dann, Mat-te - o?
- me et - was an - dres! (sehr finster) Dann stünd ich mor-gen beim Rap-

noch rascher

Matt. port und bä - te um Ver - set - zung nach Ga - li - zien, und wenn mir

Zdenka
Mein Gott im Himmel! Ihm

Matt.
Revolver. Denk da-ran, wie du mir hilfst! (er eilt weg)

Zd. (Gefahren und Schwierigkeiten) Sehr lebhaft Metr. $\text{♩} = 120$
hel-fen — o mein Gott! Und mir? Wer hilft denn mir!

Zd.
Die Wör-ter hätt' ich wohl in mir für hun - - dert

Zd.
sol-che Brie-fe, und auch die Schrift, die treff'ich ja im

zd. Schlaf; was a - ber hilft ihm denn ein Brief, wenn ich für sie die zärt-li-chen, ver-lieb - ten Wör-ter schrei-be!

zd. Die Wör - - ter muß ich fin - den, die ins Herz ihr gehn, daß sie er - kennt den

zd. Ein - zi - gen, der es ver - dient, von ihr ge -

zd. liebt zu sein

Zd. Das ist das Schwe-re - re, und wenns mir nicht ge - lingt -

pp

Zd. hab ich ver - spielt. Arabella (ist eingetreten, in Hut, Schleier und Pelz, hinter ihr die Begleiterin) Ich dan - ke, Fräulein.

Moderato Metr. ♩ = 104

Moderato Metr. ♩ = 104

fp *(p)* *pp*

Arab. Ho - len Sie mich mor - gen um die glei - che - Zeit, - für heu - te brauch' ich Sie nicht mehr.

39

(die Begleiterin geht ab)

Arab. A - dieu. (legt den Hut und die Jacke ab, sie sieht die Rosen, die auf einem Gueridon stehen) Die schö - nen

p

Zdenka

Wie? ein Hu-
(sie nimmt die Rosen)

Arab. Ro - sen! Hat die ein Hu-sar ge-bracht?

40

Zd. sar? Nein, sie sind von Mat-te-o.

Arab. Der Leibhu-sar von einem fremden Reisenden! (legt die Rosen schnell weg-

(sanft)

Zd. So — gehst

(Zdenka tut sie wieder in die Vase)

Zd. du mit sei - nen Blu - men um! Und trotz-dem bringt er neu-e je-den

Zd. Tag. Vom E - - le-mer. Und der Par-füm vom
 Arabella (kurz) Ah laß! Und dort das an-de-re Bu-kett?

Zd. Do - mi-nik, und Spitzen vom La - mo - ral. 41

Arab. (spöttisch) Die drei Ver - lum-pen Geld zu dritt, ver-

Arab. lie-bensich zu dritt ins glei-che Mäd-el-am End ver-lo - - bens sie sich auch noch al - le drei mit

Zdenka 42 Nichtswert sind sie - und et-was wert ist nur der ei - ne, der -

Arab. mir! Ah,

Zd. (sie hält ihr Matteos Rosen entgegen) (vorwurfsvoll) Kannst du das sa - gen! Er

Arab. laß! die drei sind lu - sti-ger.

43

Zd. *mf* liebt dich doch aus sei-ner gan - - zen See - le,-

Arab. (spöttisch) und aus al - len sei-nen

espr. *mf*

Zd. Du hast ihn lieb ge-habt!

Arab. Kräf-ten. Viel-leicht! Ge-habt! So ist's vor-

p

Più mosso Metr. ♩ = 126

Zd. Gib acht, daß er dich das aussprechen hört! Es wär sein

Arab. bei: du sagst es selbst.

Più mosso Metr. ♩ = 126

pp

44

Zd. *44*
 Tod. An - be - ten tut er dich!

Arab. *(sieht sie an)*
 Zden - kerl,

Arab. *(3)*
 du hast schon ganz den e - xal - tier - - ten Ton von der Ma - ma! Paß auf auf

Zdenka (leidenschaftlich)

45

Weil's mir das Herz um - dreht, wenn ich ihn lei - - den

Arab. dich!

(stampft auf)

Zd. seh! Sein Freund bin

Arab. (ohne sie anzusehn) Bist du ver - liebt in ihn?

pp *dim.*

46

Zd. ich! Sein ein - - zi-ger Freund auf die - ser_ Welt!_

Arab. (sieht sie wieder aufmerksam an) Zden-kerl, in

f *dim.* *p*

47

Arab. dir steckt was Ge - fähr - li-ches seit letz - ter Zeit. Mir scheint, Zeit wär's, daß du ein

fp *pp*

Arab.
 Mä - del wirst vor al - ler Welt und daß die Mas - ke - rad' ein End' hat.

Zdenka
 Ich bleib ein Bub bis an mein End. Ich

Zd.
 will nicht ei - ne Frau sein - so wie du ei - ne bist. Stolz und ko -

Zd.
 49 **etwas ruhiger**
 kett und kalt da - bei!
 Arabella (sehr ernst)
 Er ist der Rich - ti - ge
etwas ruhiger

(Zdenka macht eine heftige Bewegung.)

Moderato Metr. ♩ = 104

Zd.

Arab. *(sie setzt sich)*
 nicht für mich! Ich red' im Ernst, ich red' die

Moderato Metr. ♩ = 104
p *pp*

Arab. Wahr - - - heit jetzt zu dir! Ich kann ja nichts da - für,

pp

Arab. daß ich so bin. Ein Mann

pp

Arab. wird mir garschnell recht viel und wie - derschnell ist er schon gar

mf *dim.* *pp*

poco calando a tempo, etwas belebter

Arab. nichts mehr für mich! Da drin im

Arab. Kopf ge - schiehts und schnell,

Arab. ich weiß nicht wie! Es fängt zu fra - gen an,

Arab. und auf die Fra - gen find' ich die Ant - wort nicht, bei Tag und nicht bei

Arab. Nacht. Ganz oh - ne mei - nen Wil - len dreht sich dann mein Herz und dreht sich los

Arab. ritard. - - - 54 a tempo, etwas fließend Metr. $\text{♩} = 66$
 von ihm. Ich kann ja nichts da - für - a - ber der Rich - ti - ge - wenn's einen

Arab. gibt für mich auf die - ser Welt - der wird ein - mal da - stehn, da vor mir, und wird mich

Arab. an - schaun und ich ihn, und kei - ne Zwei - fel wer - den sein und kei - ne

*) nach einer südslavischen Volksweise

Arab. Fra - - gen, und se - - - lig, und se - -

Arab. - - - ligwerd'ich sein und ge - hor - - - sam wie ein

noch fließender Metr. $\text{♩} = 76$

Zdenka (sie liebevoll ansehend)

Ich weiß nicht wie du bist, ich weiß nicht, ob du

Arab. Kind.

noch fließender Metr. $\text{♩} = 76$

zd.  *Recht hast - da - zu hab' ich dich - - - viel zu lieb!*

57
zd.  *Ich will nur, daß du glück - - - lich wirst mit*

zd.  *ei - nem, der's ver - dient! und hel - - - fen will ich dir da -*

58 (noch inniger, mehr für sich)

Zd. zu. So hat ja die Pro - phe - tin es ge - sehn, sie ganz — im

Zd. Licht, und ich hin-ab ins Dun - - kel. poco calando

59 Tempo primo (für sich)

Zd. Sie ist so

Arabella (für sich)

A - ber der Rich - ti - ge, wenn's ei - nen gibt für mich auf die - ser Welt, der wird ein - mal

Tempo primo

p espr.

Zd. schön und so lieb- ich wer-de

Arab. da - stehn, da vor mir und wird mich an - schaun, und ich ihn,

Zd. gehn, und noch im Gehn werd' ich dich seg - - -

Arab. und kei-ne Zwei - fel wer-den sein und kei-ne Fra - - -

Zd. 60 nen, werd ich dich seg - - - nen, seg - - -

Arab. gen, und se - - - lig, se - - -

Zd. - - nen, mei - ne Schwe - - - ster, mei - ne Schwe -

Arab. - - - - - lig werd' ich sein und ge - hor - - -

mf *dim.*

Zd. - - - - - ster.

Arab. - - - - - sam wie - - - ein Kind!

ritard. *a tempo*
(man hört das Glöckchen eines Schlittens)

pp

ritard. *a tempo*

pp Schelle *pp*

pp

61 Allegretto $\text{♩} = \text{Met.} = 100$

Zd. $\text{♩} = \text{Met.} = 100$
 Das ist der Schlit-ten vom E - le-mer. Ich kenn' die Schel-len.

Arab. $\text{♩} = \text{Met.} = 100$
 (wieder ganz leicht und munter) Und

$\text{♩} = \text{Met.} = 100$
p
pp

Arab. $\text{♩} = \text{Met.} = 100$
 hin-ter ihm kommt der Do-mi-nik ge-fah-ren, und hin-ter dem der La - mo-ral. So

$\text{♩} = \text{Met.} = 100$
p

Arab. $\text{♩} = \text{Met.} = 100$
 trei - ben sie's, und ich,- ich treib' halt mit- weil halt nur ein - mal

$\text{♩} = \text{Met.} = 100$
f *p*

62 Zdenka

Nein: heu-te kommt der E-le-mer al-lein.

Arab. Fa - sching ist.

Detailed description: This block contains the musical notation for measure 62. It includes a vocal line (Zdenka) with the lyrics 'Nein: heu-te kommt der E-le-mer al-lein.' and an Arabic lute line (Arab.) with the lyrics 'Fa - sching ist.' Below these are two staves for piano accompaniment. The piano part features several triplet figures in both the right and left hands, with a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning.

63

Zd. Freust du dich? Nein! Er kann der Rich - ti - ge nicht sein!

Arab. Ich weiß ja nicht! -

fp espr.

Detailed description: This block contains the musical notation for measure 63. It includes a vocal line (Zd.) with the lyrics 'Freust du dich? Nein! Er kann der Rich - ti - ge nicht sein!' and an Arabic lute line (Arab.) with the lyrics 'Ich weiß ja nicht! -'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *fp* (fortissimo) and *espr.* (espressivo) in the right hand, and *p* (piano) in the left hand.

Zd. Nein, nein, das darf nicht sein!

Arab. Kann sein, ich muß ihn neh-men. (sie steht nachdenklich) Heut

Detailed description: This block contains the musical notation for measure 64. It includes a vocal line (Zd.) with the lyrics 'Nein, nein, das darf nicht sein!' and an Arabic lute line (Arab.) with the lyrics 'Kann sein, ich muß ihn neh-men. (sie steht nachdenklich) Heut'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *fp* (fortissimo) in the right hand.

64

Arab. a - bend ist der Fa - sching aus. Heut a - bend muß ich mich ent-

The musical score for measure 64 consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a B-flat major key and 3/4 time, with lyrics "a - bend ist der Fa - sching aus. Heut a - bend muß ich mich ent-". The piano accompaniment features a complex texture with triplets and dynamic markings such as *p*, *f*, and *fp*. The piano part includes a prominent triplet in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

65

Zdenka

O Gott, dann bringt sich der Mat-te-o um -

Arab. schei - den.

The musical score for measure 65 features a vocal line by Zdenka and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics "O Gott, dann bringt sich der Mat-te-o um -" and "schei - den.". The piano accompaniment is highly technical, featuring numerous triplets and dynamic markings including *f*, *p*, and *fp*. There are also markings for *cresc.* and *dim.*. The piano part includes a triplet in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Zd. (visionär)

Ich klopf' an sei-ne Tür, - er gibt nicht

The musical score for measure 65 features a vocal line by Zdenka and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics "Ich klopf' an sei-ne Tür, - er gibt nicht" and is marked "(visionär)". The piano accompaniment is highly technical, featuring numerous triplets and dynamic markings including *f*, *dim.*, and *pp*. There are also markings for *cresc.* and *dim.*. The piano part includes a triplet in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

66

zd. Ant - wort, ich werf' mich ü - ber

zd. ihn - ich küß zum er - sten Mal

67

zd. sei - ne eis - kal - ten Lip - pen!

accelerando

68 Allegretto Metr. ♩ = 58

Zd.

Damistal-les aus.

Arabella (war an das Fenster gegangen)

Siehst du,

dim. *p* *pp*

Allegretto Metr. ♩ = 58

Arab.

da war ein fremder Mensch heut vor-mit-tag, wie ich hieraus dem Haus ge-gan-gen bin, dort

Arab.

drü - ben war er an der Ek-ke, groß, — in ei - nem Rei-se-pelz. Und hin-ter ihm ein

Arab. Leib-hu-sar— ein Fremder halt aus Un-garn o-der aus der Wal-la-chei ---

69 Arab. der hat mich an-ge-schaut — mit gro-ßen, ern-sten, fe-sten Au - gen.

Arab. Ich hätt' ge - schwo-ren drauf, — daß er mir Blu - men schickt.

70 Arab. Blu-men von dem, — das wä - re heu - te mehr

etwas lebhafter

Zdenka (reißt die Rosen von Matteo aus der Vase, hält sie ihr leidenschaftlich hin)

Nimm die! Sie köm-men von dem treu - - sten
 Arab. für mich als al - les.

etwas lebhafter
espr.
fp

71
 Zd. Men - schen auf der Welt. Nimm sie zu dir, ganz

Zd. nah zu dir, nimm kei - ne andern als die! Ich fühls: *accelerando*

fp *mf* *cresc.*

Zd. dein und mein Schick-sal hängt da-

ff

Tempo alla Polacca Metr. ♩ = 100

(Die Glöckchen des Schlittens stärker)

zd. ran!

Arabella (verwundert)
Was hast du denn? was ist denn los mit dir?

Tempo alla Polacca Metr. ♩ = 100

(Die Mitteltür geht auf, Graf Elemer steht in der

(geht schnell und leise rechts ab)

zd. Sei still! Da kommt der E-le-mer.

Tür, wirft den Pelz ab, den er umhängen hat,
ein Groom fängt den Pelz auf, schließt
von außen die Tür)

72

Arab. So tri - umphie - rend tre - ten Sie herein?

Elemer
Heut ist mein Tag! So

E1. ha-ben wir ge-lost. An-span-nen las-sen hab'ich mei-ne Rus-sen, denn heut darf ich Sie in

p *cresc.*

E1. mei - nem Schlit - ten füh-ren und a - bends dann auf dem Fi - a - ker-ball bin ich Ihr

f *fp* *mf* *cresc.*

73 (Arabella runzelt die Stirn)

E1. Herr! Ich mei - ne: ich Ihr er - ster Knecht, denn Sie sind

fp

Arabella 74

Ihr habt um mich ge-lost! Ihr

El. im - - mer - dar die Kö - ni - gin!

espr.

sfz

p

espr.

Arab. seid mir schon die Rech-ten!

El. Ja, ei-ner von uns drei-en muß es sein, den Sie er-wäh - len!

p

sfz

mf

p

f

75

Arab. Ah! — ei-ner von euch drei-en muß — es

El. So ist's beschlos-sen und beschwo-ren un-ter uns.

sfz

dim.

pp

Arab. sein? Und ich? Ich bin die Skla-vin, ü-ber die

Arab. — ihr schon das Los ge-wor-fen habt? In wel-chem Krieg habt ihr mich denn er -

Arab. beu - tet, wenn ich fra - gen darf? **sehr lebhaft** **76**

Elemer Zum Preis hat sie sich

El. sel-ber ein - ge-setzt, mit ih - ren Blick - ken hat sie uns ge - for-dert, ihr zu stehn.

77

El. Ein Mäd - chen-blick ist stark und gibt und

accel.

Arabella Tempo I

Arab. Ver - heißt er das?

El. nimmt und er ver - heißt noch mehr!

accel.

Tempo I

pp

78

Arab. Dann sollt'ich zor - nig sein auf Euch, daß ihr mir jetzt den

Arab. *accel.* *a tempo* *accel.* *a tempo*

Hof macht ei-nen Fa-schinglang, und im-mer noch habt ihr mir nicht das

Arab. *riten.* *a tempo* 79

Herz er-löst, und im-mer bin ich noch die Gle-i-che, die ich war, und die-ses ein-zi-ge bit-

Arab. *(breit)*

- - - ter-sü-be Glück, das ei-nem Mä-del bleibt, das kost' ich aus: _____

80
allmählich fließender

Arab. ver - steckt und in der Schwe - be sein und kei - nem ganz sich

Arab. ge - ben! und zögern noch und noch - Viel - leicht -

81 wieder etwas gemessen

Arab. viel-leicht wird a-ber bald was an - - - dres kom - men,

Tempo I
(mit einem süßen Lächeln)

Arab. E - le-mer. Wer weiß - vielleicht sehr bald,



Arab. calando 82 tempo primo, bewegt
vielleicht noch die - se Nacht!

Elemer
calando Das an - dre wird tempo primo, bewegt
pp p espr.




El. kom - men in der Stun - - de, die ich her - ab vom Him - - mel



El. fle - - - he, Bel - - - la -

mf p



83

El. wo Sie abwerfen die - se fei-gen, zaudernden Bedenken

El. und das sein wol - len, was Sie sind, das

84

El. herr - lich - ste Ge - schöpf, geschaf - fen, Se - lig - keit zu brin - gen. Ü - ber

E1. mich al-lein auf die - - - ser Welt! Hö -

cresc.
p. *f* *p*

E1. - ren Sie mei-ne Pfer-de? Wie sie stampfen und ih-re Glock-ken schüt-teln?

f *p* *f* *p*

E1. Wie sie läu-ten: Du willst ja! Komm! _____

cresc. *fp* *p*

85

E1. dann sausen wir mit dir da - hin! Nach - den-ken ist der

f *cresc.* *f* *ffp*

Arabella

Sind es die Rus-sen?

El. Tod: im Nicht-be-den - ken liegt das Glück!

p *f* *fp*

Schütteln sie sich schon vor Un - ge-duld? Ja, ja, ich will.

Arab.

f *p* *mf*

86 Walzertempo Metr. ♩ = 56

Arab. Heut ist doch Faschingsdienstag und heut um Mit-ternacht ist

p

Arab. al - les aus. Die Haupt - al - lee hin - un - ter-

Arab. daß der Atem mir vergeht -

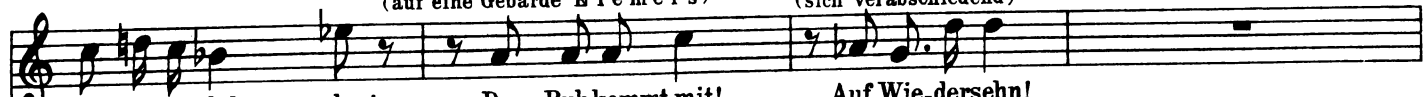
Arab. *ritenuto* **87** *lebhaft*
 aber der Zdenko fährt mit uns. Elemer (zornig, unglücklich.)
 Kein Wort, kein Wort soll ich zu Ih - nen


Arab. In ei-ner hal-ben Stun-de bin ich un-ten mit ihm. So lan-ge müssen sich die
 El. re - den dür - fen? Sie Grau - sa-me!

poco calando 88 Metr. ♩ = 116

a tempo, sehr lebhaft

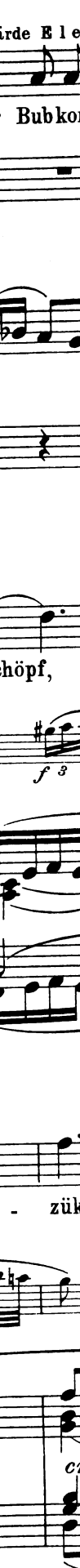
(auf eine Gebärde E l e m e r s) (sich verabschiedend)


Arab. 
 Rus-sen ge-dul - den! Der Bub kommt mit! Auf Wie-der-sehn!

El. 
 Sie sind ein

Metr. ♩ = 116 poco calando a tempo, sehr lebhaft



El. 
 an - ge - be - te - tes Ge - schöpf, ein un - begreif - li - ches! ein

El. 
 grau - sa - mes! ent - zük - ken - des Ge - schöpf. (er geht)




Zdenka (tritt rechts herein) *3* *3*
 Hast du ihn fortgeschickt?
 Arabella *3*
 Wir fahren aus mit ihm. Schnell, zieh dich an!

zd. *3*
 Da-zu brauchst du mich?
 Arab. *3*
 Im Schlit-ten. Ja, da-zu brauch ich dich.

(der Schlitten unten lebhafter)
 Arab. *3*
 Schaudoch die schö-nen Rap-pen, wie sie un - ge-dul-dig sind,

Sehr lebhaft Metr. ♩ = 126

Zdenka

Was ist denn? Was erschrickst du so?

(mit plötzlich veränderter Stimme)

Zden-ka! Er! das ist er!

Sehr lebhaft Metr. ♩ = 126

pp

Mein Frem - der! Da! dort drü-ben geht er mit sei-nem Die-ner. Si-cher will er wis-sen,

pp *fp* *p*

wo ich woh - ne. Paß auf, jetzt sucht er, welches meine Fen-ster sind. Schau sei - ne

cresc. *f* *espr.* *poco* *cresc.*

accelerando

Zdenka (hinter ihr)

Wie

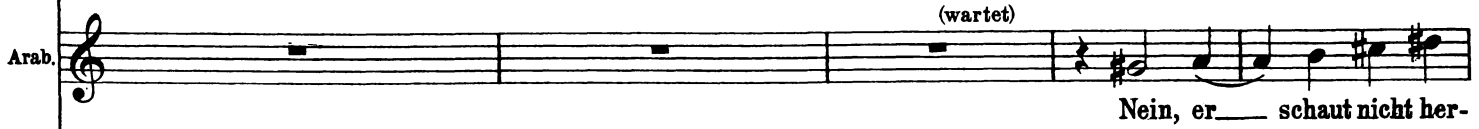
Au - gen an, was das für gro - ße ern - ste Au - gen sind.

accelerando

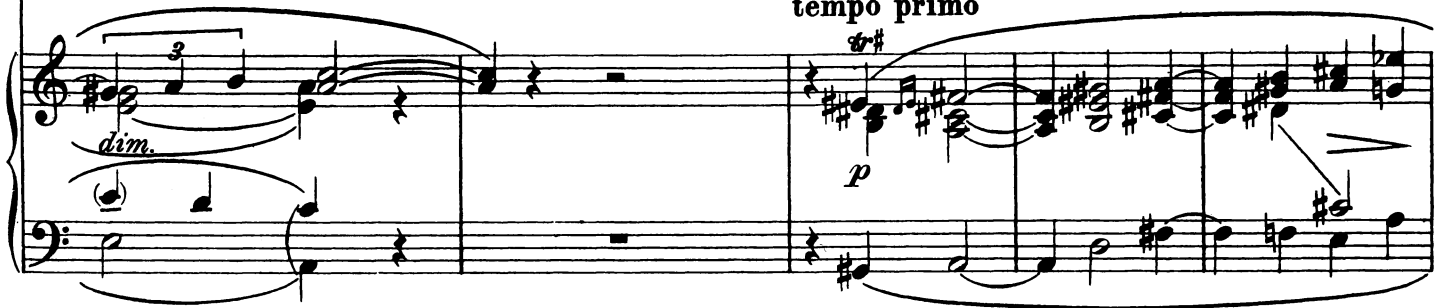
f *p subito* *tr* *3*

tempo primo

Zd.  soll ich sei - ne Au - gen seh'n, er schaut ja nicht her - auf.

Arab.  (wartet) Nein, er — schaut nicht her-

tempo primo

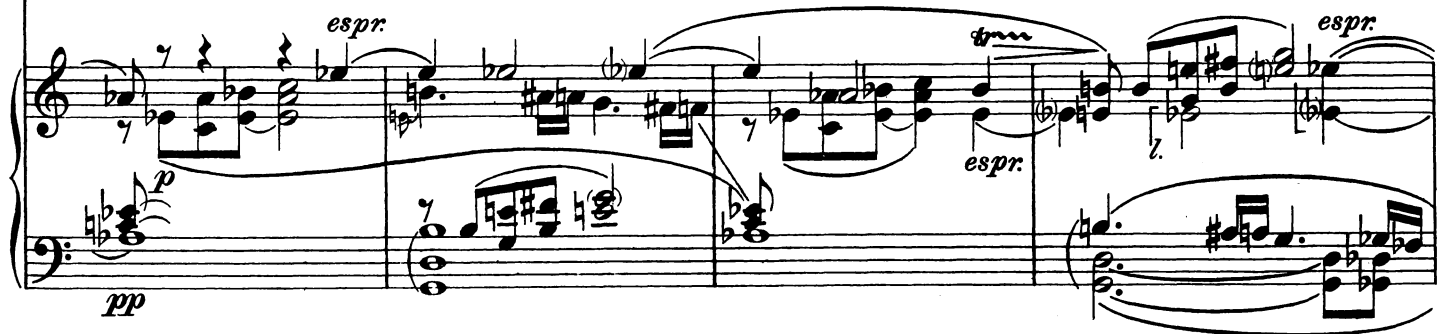


dim. *p*

92

(wendet sich ins Zimmer)

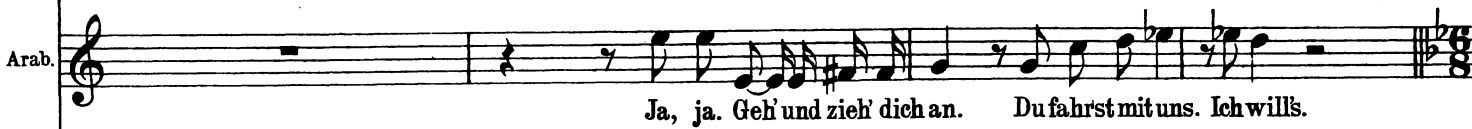
Arab.  auf. Er geht vor - ü - ber.

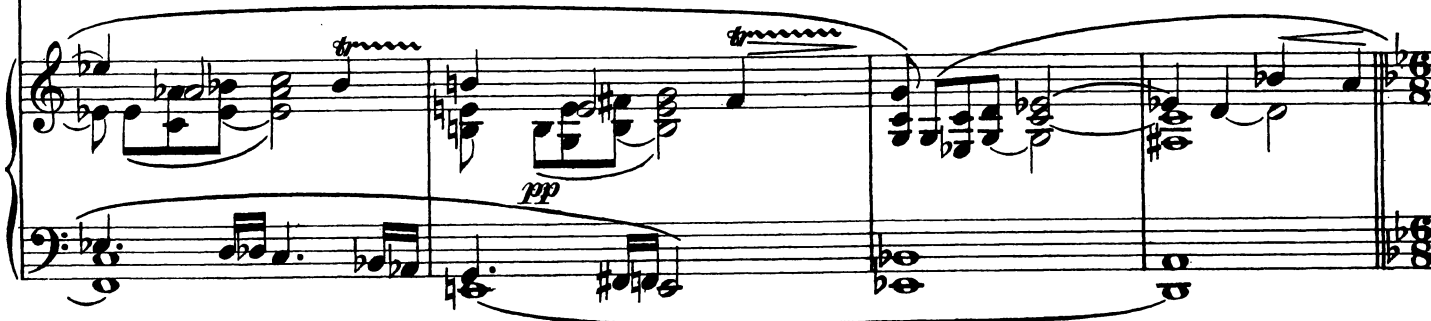


pp *espr.* *espr.*

Zdenka

 So willst du fahren mit dem E - le - mer? Pst, die Mama.

Arab.  Ja, ja. Geh' und zieh' dich an. Du fahrst mit uns. Ich will's.



pp

(Adelaide ist links herausgetreten, horchend, sie hat Waldner kommen gehört. Im gleichen Augenblick kommt Waldner durch die Mitteltür, gut angezogen, Stadtpeiz und Cylinder, Stock, Handschuhe. Er sieht elegant, aber ermüdet und übernünftig aus, geht durchs Zimmer als sehe er die andern nicht und läßt sich in einem Fauteuil vorne rechts nieder)

(Arabella geht links ab. Zdenka geht rechts rückwärts ab)

Allegretto comodo Adelaide

Laßt uns al-lein, meine Kinder, eu-er Va-ter hat Sor - gen.

(Waldner steht auf, legt ab - hinter einem Pa-ravent - legt den Cylinder auf den Tisch. Er sieht

Allegretto comodo Metr. ♩ = 66

p *cresc.*

die Couverts mit den Rechnungen, betrachtet sie mechanisch, reißt ein Couvert auf, dann das nächste) **Waldner**

Nichts als das Zeug da? und von nie - mand sonst ein

mf *dim.* *p*

93 **Adelaide**

Adel. Du hast ge - spielt? Du hast ver-lo - ren, The - o - dor? Du

Waldn. Brief? (Waldner schweigt)

mf

Adel. hast an die Re-gi-ments-ka-me-ra - den geschrieben?

Waldn. Von kei-nem ei-ne Antwort,

94

(wirft sich auf den Fauteuil; vor sich hin, halb zu A del a ide)

Waldn. das ist hart. Da war ein ge-wis-ser

Waldn. Mandryka, der war stein - reich und ein Phantast da - zu. Für ein Mä-del hat der ein-mal die

Waldn. Stra - ßen von Ve-ro-na be - streu - en las - sen mit drei - tau - send Schef - feln

Waldn. 95

Salz, weil sie hat Schlit - ten fah - ren wollen mit - ten im Au - gust!

Waldn.

Ich hab' an sei-ne Groß - mut ap - pel - liert - und hab' von der Bel-la ein Bild hin -

Waldn. 96 etwas breit

ein - ge - legt - in dem stahl-blau-en Ball-kleid mit Schwa-nen-be - satz -

Waldn. tempo primo

Ich hab' mir ge - dacht, vielleicht kommt er da - her, ein Narr, wie er ist, und

Adelaide 97

Gott, mein schö - nes Kind mit ei-nem al-ten Mann! (heftig)

Waldn. hei - rat' das Mä - dell! Es

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef. The lyrics are: "Gott, mein schönes Kind mit einem alten Mann! (heftig) hei-rat' das Mä-dell! Es". The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings of *mf* and *f*.

muß ein so-li - der Be - wer - ber da - her und ein End mit der e - wi - gen

Waldn.

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "muß ein so-lider Bewerber daher und ein End mit der ewigen". The piano accompaniment continues with dynamic markings of *p* and *sf*.

(er steht auf, geht im Zimmer umher)

Waldn. Hof - ma - che - rei, die zu nichts führt!

accel. cresc.

This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the instruction "(er steht auf, geht im Zimmer umher)" and the lyrics "Hof-mache-rei, die zu nichts führt!". The piano accompaniment features dynamic markings of *sf*, *cresc.*, and *accel.*.

tempo primo

Waldn. Ich weiß sonst kei - nen Aus - weg!

This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the instruction "tempo primo" and the lyrics "Ich weiß sonst keinen Aus-weg!". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p*.

98 Sehr schnell Metr. ♩ = 120

(mit plötzlicher Ekstase)

Adel.

Fort mit uns! Zur Tan - te Jad - wi - ga.

Adel.

Sie nimmt uns auf, auf ih - re Schlös - ser! Du wirst Ver - wal - ter,

Adel.

99
ich füh-re der Tan - te das Haus! Zden - ka wird
Waldner
Und die Mä - deln?

Adel. Groom für ew' - ge Zei - - ten - Wir sind nicht in der

Adel. La - ge, zwei Töch - ter zu er - hal - ten! Und A - ra -

100

Adel. bel - la - ihr - ist pro - phe - zeit, sie macht ihr Glück

Adel. durch ei - ne gro - - ße Hei - rat!

101

Waldner (grimmig)

In - zwi - schen ist der

sehr fließend (♩ = ♩)

Adel. Sei ru - hig,

Waldn. letz - - - te Fünf - zi - ger da - - hin!

sehr fließend (♩ = ♩)

Adel. The - o - dor, mir sind im Traum drei Num - mern er - schie - -

102

Adel. - nen! Un - fehl - bä - re, herr - li - che Zah - len!

Waldn.

Ah, Ge - schwätz!

Waldn. Ver - setz die Sma - ragd - brosch' und gib mir das

103

Waldn. Geld! Was, du hast sie nicht mehr? Ver-setzt?

Adelaide

Schon vo-ri-ge Wo-che.
Waldn. Ver-pfän-det?

104

Adel. Sie war das Letz-te.

etwas breiter

Adel. *O die - ses Wien!*

Waldner *Und heut hätt' ich*

etwas breiter

fp *f* *f*

Pk. *f*

Adel. *Al - lein, so hab' ich's oft ge - träumt! Aus*

Waldn. *Glück! Heut hätt ich*

f *dim.* *p* *mf*

fp *p*

Adel. tief - - ster Schmach hebi's uns ein - mal em - por zu
 Wald. Glück! Ich spür's in je - dem Fin - ger!

Adel. höch - - ster Hö - - he durch die Hand der
 Wald. Du un - glück - se - li - ge Per - son!

Adel. Schön - heit! Hat's denn viel -
 Wald. Ich hab' nicht ei - - nen Gul - den mehr im Sack! (winkt ihr heftig ab)

(sich zurückziehend, links vorne zwischen Tür und Angel in Ekstase)

106

Adel.

leicht im Al - ler - höch - sten Erz - häuser noch kei - - ne

107

(sie geht schnell ab)

Adel.

Lie - - bes - hei - ra - ten ge - ge - - - ben?

(Waldner wieder zu den Rechnungen zurück, liest die erste:)

etwas ruhiger
Waldner

(nimmt die zweite)

Bin nicht in der La - ge, län - ger zu war - ten! Müß - te die Ge -

Waldn.

rich - te in An - spruch neh - men. Ar - me Frau!

(er läutet am Glockenzug, indem er hinter sich greift)

Waldn. Ar - me Mä - deln! (ruft:)

Zimmerkellner (tritt ein) Auf Nummer 8 darf ich nichts mehr servieren! Außer wünschen sofort zu bezahlen!

(Zimmerkellner ab)

Waldn. Cognac! Ver-schwin-den Sie. Ich brauche nichts.

108

Waldn. (geht auf und ab) Jetzt set - zen sie sich hin

Waldn. und fan - gen wie - der an zu spie - len.

accel.

109
Waldner *calando*

Und al - les an - dre ist ver - lo - re - ne

a tempo Zimmerkellner (eintretend mit einem Tablett) (Zimmerkellner legt an die von Waldner)

Ein Herr! die von Waldner

Waldn. Zeit!_ Sie sa - gen, ich bin aus ge - gan - gen. Das Zeug dort - hin!

110
angegebene Stelle eine Karte und geht ab) (sieht hin)

Waldn. Das ist ja kei - ne Rech - nung. Mel - den sich die Lie - fe - ran - ten jetzt schon mit Vi -

(er geht hin, nimmt die Visitenkarte in die Hand, freudig überrascht)

Moderato Metr. ♩ = 112

(traut seinen Augen nicht)

Waldn. si-ten-kar-ten an? Man - dry-ka! Der

pp *f* *f*

Waldn. rei - che Kerl! Mein be - ster Freund im Re - gi - ment!

mf *ff*

Zimmerkellner Der Herr fragt
(an der Tür:) dringend an.

Waldn. Ich las - se bit - ten!

p

M a n d r y k a (großer sehr kräftiger eleganter Mann von höchstens fünfunddreißig Jahren, etwas undefinierbar Ländliches in der Erscheinung; sehr gut angezogen, ohne jede provinzielle Eleganz) tritt ein. **W e l k o** (hinter **M a n d r y k a** eintretend, bleibt in der [Tür stehen])

111

Mandryka

Waldn.

(dem Eintretenden mit offenen Armen entgegen) (perplex, tritt zurück)

Tschau, Ka-me-rad!

Mandr.

Hab' ich die Eh - re mit dem Ritt - meister Graf Wald - ner?

(streckt seine rechte Hand nach hinten.
112 **W e l k o** unter Verneigung gibt ihm
einen Brief in die Hand)

Mandr.

Waldner

Wald-ner, so heiß ich. Ritt - mei - ster nicht mehr.

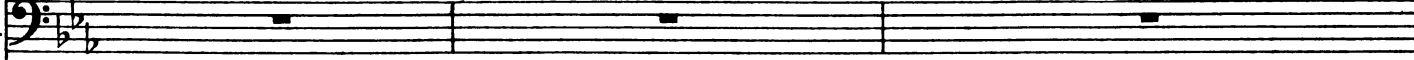
(mit dem Brief auf Waldner zutretend)

(sehr leicht und munter und artig)

Mandr. 

Sind Sie, Herr Graf, der Schreiber die-ses Brie-fes? Er ist ein bis-sl blu-tig wor-den

(nimmt den Brief, der zerknittert ist und voll Blutflecken)

Waldn. 




Mandr. 

più mosso

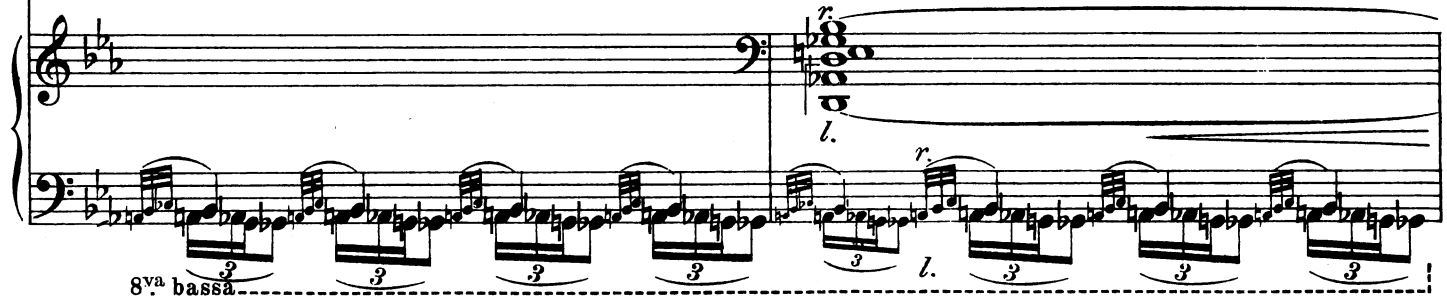
und nicht mehr le-ser-lich. Ich bin den Tag, wo er mir zu-ge-kommen, auf ei-ne al-te

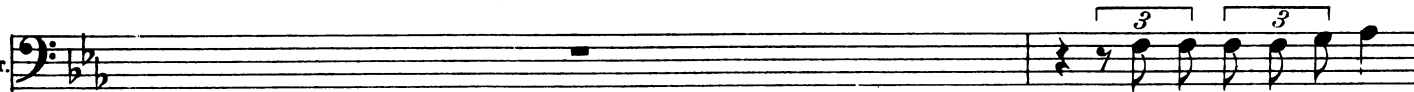


Mandr. 

113

Bä-ringegan-gen, sie hat mich an-ge-nom-men



Mandr. 

und ein bis-sl ge-kratz-



Mandr. *calando* *tempo primo*
 da - bei ist das pas-siert.

Waldner (indem er den Brief zurückgibt, nachdem er einen Blick darauf geworfen hat)

calando *tempo primo*
 Ge-schrieben hab'ich al-ler-dings an ei-nen Herrn Ih-res

f *mf* *dim.* *p*

Waldn. 114 *b2*
 Na - mens - Er - - - - - war mein Freund - - - - - und Re - gi -

ruhiger
 ments - ka-me-rad.

Mandryka
 Das war mein On-ke-l. Er ist tot. Ich bin der

ruhiger
 ein - zi - ge Man - - dry-ka. So-mit verzei-hen Sie, daß ich den Brief zu

pp

Mandr. 115
 ein - zi - ge Man - - dry-ka. So-mit verzei-hen Sie, daß ich den Brief zu

p

Mandr.

öffnen mir gestatte-te. Jetzt jetzt kommt es auf ei - nes an: Wel-ko, das Bild!

tr *cresc.* *fp* *p*

Welko (indem er eine Photographie überreicht):
Es ist in Ordnung, Gospodar. Das
schöne Fräulein mit dem Gesicht
wohnt hier.

116 Allegro Metr. ♩ = 152

Mandr.

pp *ff*

calando

tranquillo Metr. ♩ = 126

Mandryka (die Photographie in der Hand)

Herr Graf, Sie ha-ben Ih-rem wer - ten

dim. *p*

Mandr. *Brief, der ka-me - radschaftlich an mei-nen On- kel gerich-tet war, Sie ha-ben die - ses Da -*

Mandr. *- men - bild - nis bei - ge - legt.*

Waldner (leicht hinsehend, ganz ohne Wichtigkeit)

Ah ja, die Pho-to-graphie mei-ner Toch-ter A - ra - bel - la!

poco rallent.

a tempo

Mandr. *G. P. (mit merklicher Aufregung, aber ohne die Stellung zu verändern)*

Die gnäd-ge Toch - ter ist un - vermählt - ?

Waldn. *G. P. (nickt)*

Noch un - vermählt -

poco rallent.

a tempo

Mandr. *G. P.*

poco rallent. **118 a tempo** (sehr ernst, beinahe feierlich)

Mandr. und der-zeit nicht ver-lobt? Dann bit - te ich

Waldn. Derzeit noch nicht.

poco rallent. **a tempo**

(Welko rückt schnell zwei Fauteuils einander gegenüber, zieht sich dann zurück. Waldner und Mandryka setzen sich. Eine kleine Pause der Verlegenheit bei Mandryka, der Spannung bei Waldner.)

Ruhig fließend

Mandr. um ein Ge - spräch von fünf Mi - nu - ten. Darf

cresc. *f* *p* *espr.*

Mandr. ich so un - - be-schei - den sein und ei - ne Fra - ge stel-len?

119 Waldner

p

Du bist der Nef-fe und Er-be mei-nes teu-ren Ka-me - ra - den. Ver - fü - ge ü - ber mich!

mf *pp subito* *mf* *p*

espr.

Mandryka

(er überlegt einen Moment)

120

Ich dan-ke sehr... Als in dem Brief an mei-nen sel'-gen On-kel

Mandr.

das rei-zen-de Por-trät des Fräu-lein To-cher hin - ein - ge - schlossen wur - de,

Mandr.

darf ich anneh-men, daß da ei-ne Absicht im

121

etwas lebhafter

(sehr aufmerksam, bestrebt,

Mandr. *Spie-le war?— ich bit-te um Verge-bung.* Waldner (vorsichtig)

Mein Gott, ich hab mir halt gedacht, ich

psf

etwas lebhafter

jedes Wort Waldners nach seinem vollen Gewicht zu erfassen)

Mandr. Dem On- kel ei- nen Spaß?

Waldn. mach' da- mit dem Al- ten ei- nen Spaß.

mf *espr.* *p* *pp* *(p)*

122

Andante (ziemlich breit) Metr. ♩ = 112

breiter

Mandr. Wenn a- ber das die Fol- ge wär ge- we- sen: daß mein Herr

espr. *p* *pp* *p*

Mandr. On- kel, der ein gan- zer Mann ge- we- sen ist und in den be- sten Jah- ren, sich

pp espr. *p*

Mandr. *hät-te in die Schön-heit — des Porträts ver - liebt — und wär ge - treu-ten hier vor Ih - nen,*

espr.

Mandr. *hoch - ge-bor-ner Herr, — so als ein of-fen-her - zi-ger E-del-mann vor ei-nen*

123

Mandr. *andern, und hätt'ge-sagt: — wer — das — Ge - sicht ge -*

rit. a tempo

cresc.

Mandr. *se - - hen hat und tritt nicht als Be-wer - ber auf ver-dient nicht,*

Mandr. *daß ihn Gott auf die-ser schö-nen Er-de le-ben läßt:*

124
 immer ruhiger
 Mandr. *so gib das Mä-del mir zur Frau und Her-rin!*

accel. bis tempo primo
 Mandr. *Was wä-re*

Mandr. *dann ge-we-sen? Ge-setzt den Fall,- er hät-te so ge-*

sehr lebhaft
(steht auf, sehr aufgeregt,
aber beherrscht,

Mandr. *sagt!* Der On- kel ist da-

Waldner *3* *3* *3*
Dann hät-ten wir uns in ei-ner un-er-wartet-ten Si-tu-a - tion be-fun-den.

pp **sehr lebhaft**

125
Mandr. hin. Heut bin ich — der Man-dry-ka, nie-mand sonst.

f *fp* *f*

Metr. ♩ = 138
Mandr. Mein sind die Wäl - - der,

f

Mandr. mei - ne sind die Dör - - - fer. Vier - tau - - send

fp

Mandr. Un - ter - ta - nen be - ten, daß ich glück - - - lich

cresc. *fp*

Mandr. sei, und ich, mit auf - ge - ho - be - nen

126

cresc. *f*

Mandr. Hän - den bit - - te ich: Herr Va - - - ter,

poco calando *etwas ruhiger*

dim. *p*

Mandr. ge - ben mir die gnäd - ge Toch - - - ter, ge - ben Sie mir zur Frau, die jetzt seit

wieder beschleunigen

cresc.

Mandr. 

vier-zehn Wo - chen je - den Ge - dan - - - ken in die-ser Brust re -



127

Mandr. 

giert. Ihr Zö - gern ist kein To-des - ur - teil?

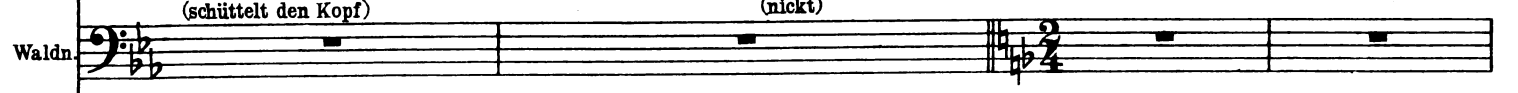
Waldner (schweigt in Staunen)




Mandr. 

Nein! Ich darf sie sehn? Be-den-ken: die - ser

(schüttelt den Kopf) (nickt)

Waldn. 

poco meno mosso (aber noch immer lebhaft)
Met. ♩ = 120



Mandr. 

Brief kommt an, und in der gleichen Stun-de nimmt mich die al-te Bä-

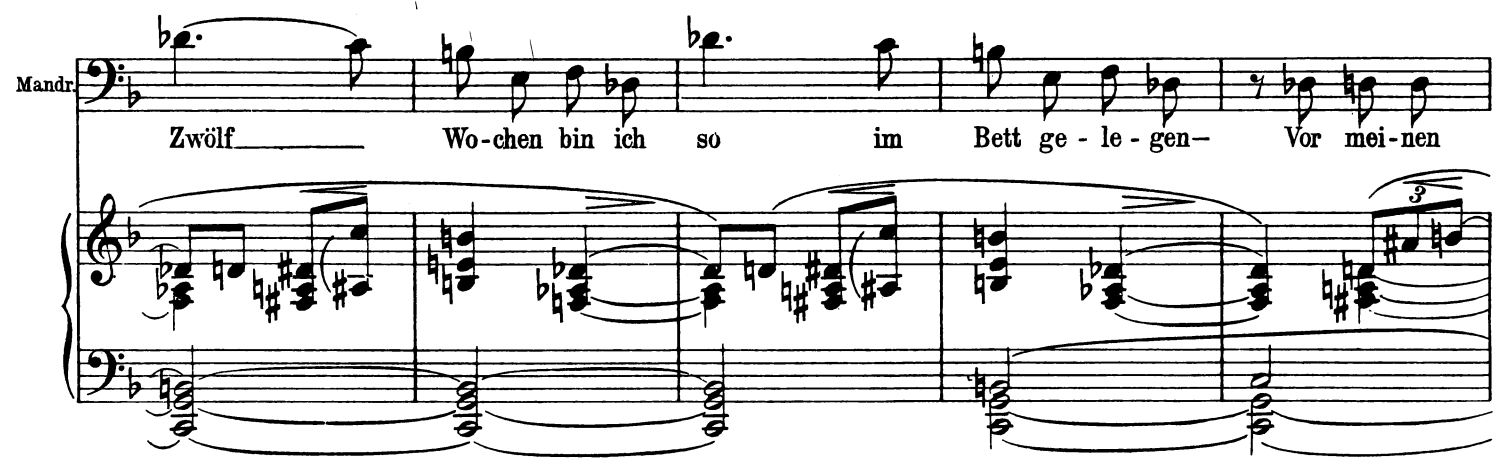
mf

Mandr. 

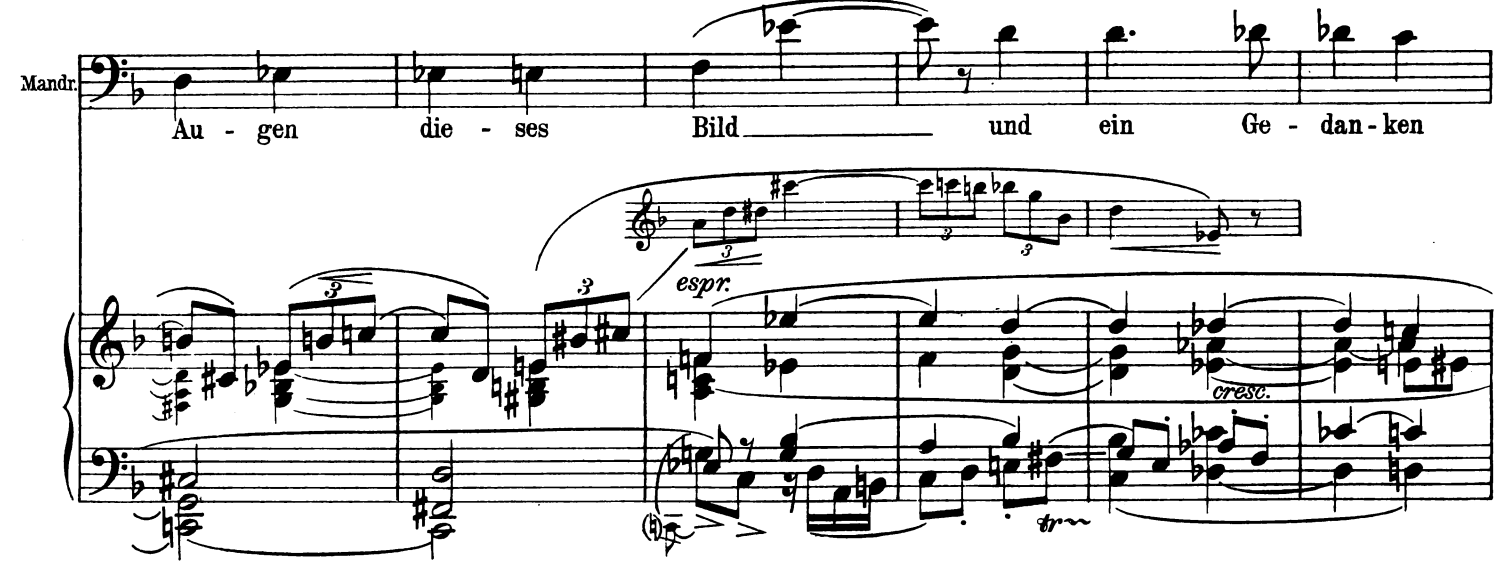
128

- rin in die Ar-me und drückt mir vier von mei-nen Rip-pen ein.

pp *ff* *dim.* *p* *espr.*

Mandr. 

Zwölf Wo-chen bin ich so im Bett ge-le-gen- Vor mei-nen

Mandr. 

Au-gen die-ses Bild und ein Ge-dan-ken

espr. *cresc.*

Mandr. *im - - mer stär - ker, bis er die See - le mir her - aus - ge -*

p subito *cresc.* *p subito* *cresc.*

Mandr. *zo - gen hat! Kommen mei - - ne Ver - wal - ter: was*

accelerando **Presto** Metr. $\text{♩} = 92$
(ganz naiv, ohne alle Prahlerei)

staccato *ff* *p* *mf*

Mandr. *ist's mit un-serm Herrn? Kommen die _____ von den Mei-er-hö-fen: was ist's mit un-serm*

stacc. *p* *f* *p*

Mandr. *Herrn? Kommen die _____ von den Foh-len-hö-fen: freut un-sern Herrn kein*

f *p* *mf* *p*

Mandr. 

Pferd mehr? Kommen mei - ne För - ster: freut un-tern Herrn kein Ja - gen?

p *mf* *p*

131

Mandr. 

Ich geb' ih - nen kei-ne Ant-wort. Wel - ko ruf' ich, hol' mir den

f *p* *sf* *f*

Mandr. 

Ju - den, na! wie heißt der Jud in Sis - sek, der mei-nen

sf *f* *p* *sf* *psf*

Mandr. 

Wald will kau - fen? dort den Eich - - wald! Schnell

p *sf*

132

Mandr. her mit ihm, und er soll Geld mit - brin - gen, denn morgen fahr' ich in dem

Mandr. Kai - - ser sei-ne Haupt-stadt, da ko - stet Geld ein je - der A - tem -

133

Mandr. zug, und Hin - der-nis-se darfs nicht ge - - ben auf der Braut -

Mandr. - - fahrt!

(er zieht ein großes, aber elegantes Portefeuille hervor; es enthält lose hineingelegt einen dicken Pack Tausendguldennoten)

134

Mandr. Das ist der Wald... Es war ein

135

Mandr. schö - - ner Wald: Ein - sied-ler wa - ren

Mandr. drin, Zi - geu - ner wa - ren drin und al - te

136

Mandr. Hir - - - schen und Koh - len - mei-ler ha - ben

Mandr. *vi - le drin ge - raucht - Hatsich al - les in die paar*

Mandr. *137 immer sehr schnell*
Fe - tzen Pa - pier ver - wan - delt! A - ber es ste -

Waldner
Wenn man be - denkt: ein Wald -

immer sehr schnell

Mandr. *hen Ei - chen - wäl - - der ge - nug*

Waldn. *Ein - sied - ler wa - ren drin, Zi -*

Mandr. — noch auf mei-nem Bo - - den. Für

Waldn. geu - ner wa - ren drin und al - te Hir - schen,

138

Mandr. Kin - der und En - - kel - Gott er - hal -

Waldn. und auf eins, zwei - ein sol - ches Porte - feuil - le!

Mandr. tel Ver - zeih'n um Got - tes wil - len, daß ich da von

Waldn. Ich hab'seit vie - len Jah - ren so

Mandr. sol-chen Sa-chen re - de! Ist ganz, ich weiß nicht, wie ge -

Waldn. (er starrt fasziniert auf das Portefeuille)

— was nicht ge - sehn!

p *mf* *simile* *cresc.*

139

(er will das Portefeuille einstecken)

Mandr. sehn!

Waldn. (Waldner hindert ihn durch eine unwillkürliche Bewegung)

0 - hol ich

sf *f* *dim.*

Andante (♩ = ♩ des 2/4)

(hält ihm das Portefeuille hin, sehr leicht und liebenswürdig)

Mandr. Darf ich viel - leicht? Brauchst Du vielleicht.

Waldn. fin - de es un - ge - heuer in - tressant!

p *espr.*

140

Mandr. *So für den Au-genblick? Du tust mir ei - ne Gnad! Teschek, be - dien' dich!*

Waldn. *(nach kurzem Zögern nimmt eine Tausendguldennote)*
Mein Ban-

Waldn. *(Mandryka hält)*
kier ist nur verreist! Ich geb' es dir heut a - - bends spä - te - stens zu -

Waldn. *das Portefeuille nochmals hin)* Mandryka (sehr herzlich)
rück! Nicht mehr? Ich bit - te

(Waldner nimmt eine zweite Note und steckt sie

Mandr. viel - mals! A - ber doch! Teschek, be - dien' dich!

mit Nonchalance zu der ersten in die Westentasche)
(Mandryka läßt das Portefeuille in seine Brusttasche gleiten. - Eine leichte Pause der Verlegenheit.)

141

Mandr. Und wann wirds dir ge - nehm sein,

Mandr. mich dei - ner Grä - fin vor - zu - stel - len - und dann der gnä - di - gen Toch - ter?

Waldner
(steht auf) Sie

Waldn. (Mandryka steht gleichfalls auf)
sind gleichda im Nebenzimmer. Willst du sie sehn? Ich ruf' - Ich stell' dich

Mandryka 142

Jetzt? So? Ich bit - te: nein! auf kei-nen Fall!

Waldn. vor. So schüchtern war der On - kel

The first system of the score includes three staves. The top staff is for Mandryka, the middle for Waldn., and the bottom for piano accompaniment. The Mandryka part has lyrics: "Jetzt? So? Ich bit - te: nein! auf kei-nen Fall!". The Waldn. part has lyrics: "vor. So schüchtern war der On - kel". The piano accompaniment features dynamic markings of *f* and *ff*.

Mandr. ruhiger werdend mäßig langsam, etwas feierlich
(sehr ernst) Metr. ♩ = 104

Das ist ein Fall von

Waldn. nicht!

Mandr. ruhiger werdend mäßig langsam, etwas feierlich
Metr. ♩ = 104 *espr.*

an-drer Art. Es han-delt sich für mich um et - was Hei - li - ges.

Waldn. Ganz wie du

The second system of the score includes three staves. The top staff is for Mandr., the middle for Waldn., and the bottom for piano accompaniment. The Mandr. part has lyrics: "Das ist ein Fall von". The Waldn. part has lyrics: "nicht!". The piano accompaniment features dynamic markings of *dim.* and *p*.

Mandr. an-drer Art. Es han-delt sich für mich um et - was Hei - li - ges.

Waldn. Ganz wie du

The third system of the score includes three staves. The top staff is for Mandr., the middle for Waldn., and the bottom for piano accompaniment. The Mandr. part has lyrics: "an-drer Art. Es han-delt sich für mich um et - was Hei - li - ges.". The Waldn. part has lyrics: "Ganz wie du".

143 etwas fließender
(in verändertem Ton)

Mandr. Ich werd' mich hier im Hau-se ein-lo-gie-ren und den Be-fehl ab-war-ten

Waldn. willst!

etwas fließender

Mandr. sei-ner Grä - fin, wann ich mich prä-sen-tie-ren darf am Nach-mit-tag

pp *p*

144 tempo primo

(verneigt sich, Waldner reicht ihm die

Mandr. o-der Abend-o-der wann es wird be - lie - ben.

espr. *espr.* *p*

Hand und begleitet ihn dann zur Tür.)

(col 8 7/8 bassa)

accelerando

musical notation with slurs, accents, and a triplet in the bass line.

cresc.

145 lebhaft

Waldner ^(allein) ₃

musical notation with dynamic markings *f* and *fp*.

Hab ich geträumt?

Da-

allmählich

Waldn.

hier ist er ge - ses - sen,

da - hier,

der Nef - fe vom Man -

musical notation with dynamic markings *p* and *cresc.*

breiter

146

(er zieht einen zerknitterten Tausen - der hervor, dann den zweiten, glättet beide,

Waldn.

- dry - ka.

Sowas passiert einem doch nicht!

Hab ich ge-

musical notation with dynamic markings *fp* and *pp*.

Festes Zeitmaß (Moderato)

Met. ♩ = 100

steckt sie in seine völlig leere Brieftasche)

Waldn. träumt? Nein! ich hab' nicht ge -

(er nimmt den einen Tausender wieder heraus, dreht daraus gedankenlos eine kleine Papiertüte und behält sie in der Hand)

(mit leichtem Ausdruck, Mandrykas Ton kopierend)

Waldn. träumt! (ziemlich laut) Teschek, be - dien' dich!

Zimmerkellner
(eintretend)

(er gewahrt den Tausender in Waldners Hand und verändert sofort den Ton)

Waldn. Ist hier ge - ru - fen? Haben mich be - foh - len?

(vor sich, leise, zart) Teschek, be -

147

Zimmerk. *Be - feh - len die - sen Tau - sen - der zu wech - seln?*

Waldn. *dien' dich!*

Waldn. *Spä - ter vielleicht, jetzt nicht. Te - schek, be -*

(Zimmerkellner geht ab) (vor sich hin, mit Grazie)

Waldn. *dien' dich! Te - schek, be - dien' dich!*

(schmelzend, fast zärtlich)

Zdenka (aus der Tür rechts heraus)

Hast du ge-ru - fen, Pa - pa?

(majestätisch)

Waldn. Te - schek, be - dien' dich! (er nimmt Mantel, Hut und Stock) Teschek, Teschek, be -

Zd. Mit wem sprichst du, Pa - pa?

Waldn. dien' dich! (mit Steigerung) Te - schek,

Zd. Ist dir et-was ge-schehn? Ist dir et-was ge -

Waldn. (mit turbulentem Jubel) Teschek, Te - schek, be - dien' dich!

149 Maestoso Metr. ♩ = 88

Zd. *schein?*

Waldn. *(jetzt erst bemerkend, daß er nicht allein ist)*

Gar-nichts.

Waldn. *Ich gehjetzt aus. Ich werd' er-war-tet.*

Waldn. *(er winkt ihr mit dem Tausender, den er in der Hand behalten hat)*

cresc.

150

Waldn.

Brauchst du vielleicht?

Ich werd' mir

151

etwas bewegter Metr. ♩ = 104
Zdenka (allein)

Pa-pa!

Waldn.

(ab durch die Mitteltür)

wech-seln las-sen.

A - dieu!

etwas bewegter

zd.

Er ist schon fort.

So hab' ich ihn noch nie ge -

zd.  *p* *dim.*

seh'n, die Sor - - - gen ha - ben ihn um den Ver -

152 *accel.*

zd.  *pp* *p*

stand gebracht! Wir müssen fort aus dieser Stadt -

zd.  *fp* *f* *p*

schon mor - gen. Und den Mat - te - - o seh' ich heut viel - leicht zum letz - ten

Molto Allegro Metr. ♩ = 152 **153** noch schneller

Zd. Mal. O Gott, steh' mir ar-men Mä - - del bei!

Matteo (schnell und verstohlen zur Mitteltür herein) Er

Molto Allegro noch schneller

Zd. (erschrickt)

Matteo hat mich nicht ge - seh'n. Ich hab' mich rückwärts in die Tür ge - drückt.

Zd. (deutet auf die Tür links, rückwärts) Pst! sie ist da! (sie horcht) Sie ruft mich!

zd. Jetzt nicht! Ich bit - te dich!

Matteo Kann ich sie nicht seh'n?

154

zd. Jetzt nicht! Den Brief? Ja! Nein!

Matt. Hast du den Brief?

zd. Sie will jetzt nicht. Sie sagt, sie will ihn dir—

zd. heut a - bend— komm auf den Fi - a - ker - ball— und vor - her

Zd. sei zu Haus, hier im Ho - tel - vielleicht bring ich ihn dir

Zd. ins Zim-mer - o - der du bekommst ihn dort! Matteo Du, laß mich nicht im

156 (Zdenka ängstlich, deutet auf die Tür links) (Matteo schnell ab)

Matt. Stich! Ich hab' dein Wort!

(Zdenka steht verwirrt und verlegen da) (Arabella tritt aus der Tür links, in einem anderen Kleid, einem Mantel, einem anderen Hut)

157

Arabella

(Man hört die Schlittenglocken)

Bist du nicht fer-tig? Ja, washast du denn ge-macht die gan-ze Zeit? So

Arab. zieh dich end-lich an! Die Rap - pen sind schon vol-ler Un - ge-duld.

Zdenka (wütend)

Langsam (♩ = ♩ des 3/4) Metr. ♩ = 76

(läuft ins Nebenzimmer rechts)

Die Rap-pen — und dein E - le-mer!

(Arabella setzt sich)

158

Arabella

Arab.

E - le - mer!

das hat so ei - nen son - der - ba - - ren

159

Arab.

Klang...

Er mein -

Arab. *f* ich sein —

f *fp*

Arab. *calando* *160 a tempo*
 ich sein. Was ist denn das?

p *dim.* *p espr.*

Arab. *accel.*
 mir ist ja, wie wenn ei - ne Angst mich ü - ber - fie - - le -

p espr.

calando

tempo primo

Arab. *p* und ei - ne Sehn - sucht... *mf*

ritard.

161 molto lento

(sie steht auf)

Arab. ja, nach was denn auf der Welt. Nach dem Mat - *dim.* *pp*

Arab. te - o? Weiler im - mer sagt, er kann nicht le - ben oh - ne *pp* *espr.* *pp*

Arab. mich und mich so an - schaut mit Au - gen wie ein *p*

162 (sie horcht in sich hinein) ritard.

Arab. Kind?

dim. pp

Molto Allegro (sehr bewegt) Metr. $\text{♩} = 69$
ganze Takte! ($\text{♩} = \text{♩}$ des vorigen Zeitmaßes)

Arab. Nach dem Mat - te - o sehnt sich

p espr.

163 (ein Zögern)

Arab. nichts in mir!

espr.

(dann ausbrechend)

Arab. Ich möch - te mei - - -

cresc.

126 164

Arab. *pp subito* *2p espr.*

- - - - - nen frem - den Mann ein - mal noch

165

Arab. *r.* *cresc.* *f*

se - - - - - hen!

Arab. *p* *cresc.*

Ich möch - te ein - mal sei - ne Stim - - me hö - ren! Sei - ne

166

calando

Arab. *f* *sf dim.* *p*

Stim - - - - - me. Dann, - - - - - dann - wär' er -

Arab. *meno mosso*

wie die an - de - ren für mich. — Wie sagt die

dim. *espr.*

Arab. Zden-ka: daß wir war - ten müs - - - sen, bis

pp

167

Arab. uns ei - ner wählt, und sonst sind wir ver - lo - - -

cresc. *f*

Arab. ren.

Lento (♩ = ♩. des 3/4)

(sie schaudert unwillkürlich)

168

Arab. Ver-heirath mit dem E - le - mer? Was rührt mich

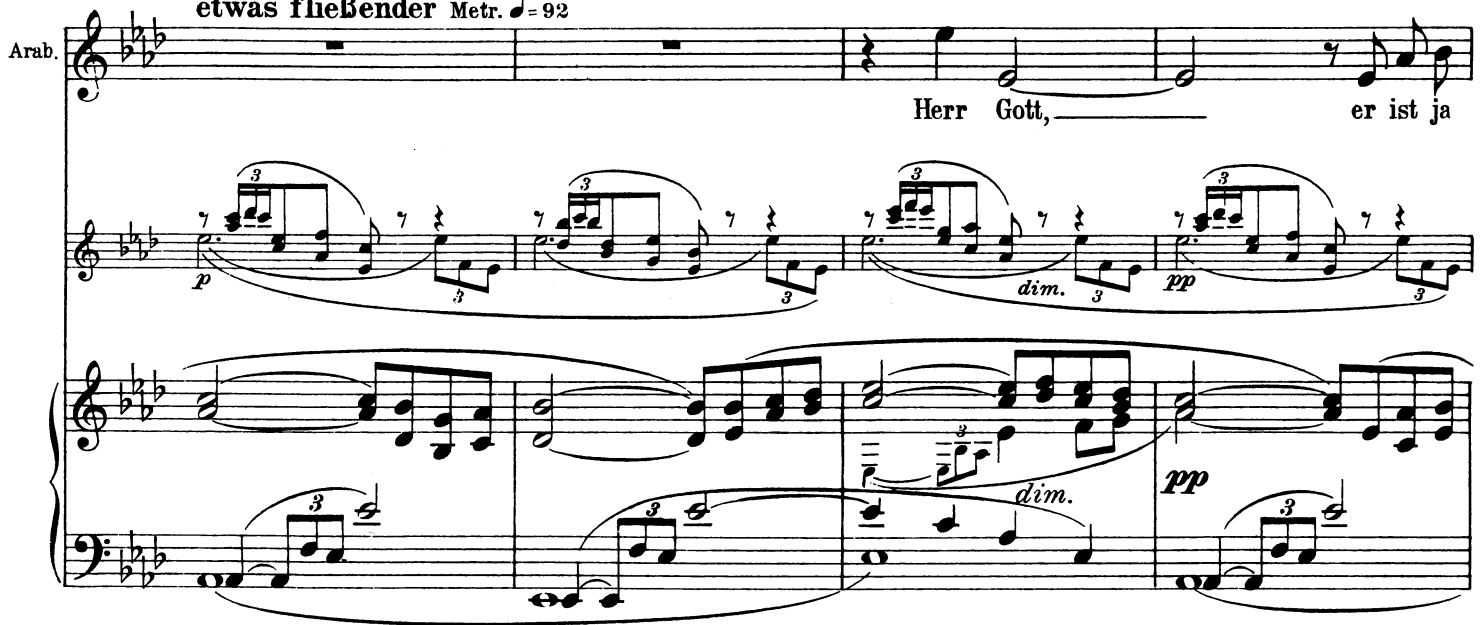
Arab. denn so an, als trät ich ei - nem ü - bers Grab? — Ist das der

Arab. frem - de Mann, mit dem ich nie ein Wort ge - re - det hab'—

Arab. zieht der im Dun - kel so an mir?

169

etwas fließender Metr. $\text{♩} = 92$

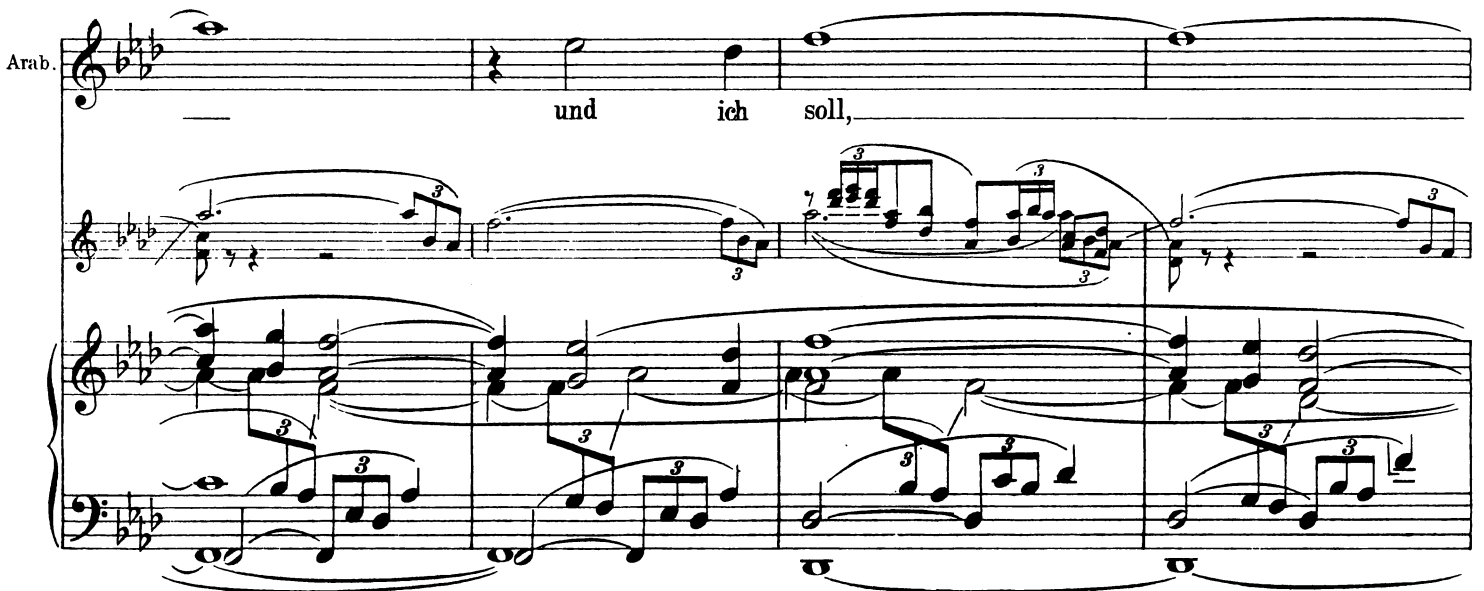
Arab.  **Herr Gott,** _____ **er ist ja**

p *dim.* *pp*

Arab.  **si - cherein ver - hei - - - ra - te - ter Mann,** _____

170

p

Arab.  _____ **und ich soll,** _____

Arab.

und ich werd' ihn nicht mehr wie - -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. The lyrics are "und ich werd' ihn nicht mehr wie - -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats and a common time signature. It features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and a dynamic marking of "dim." (diminuendo) towards the end of the system.

Langsamer Walzer (♩. = ♩ des $\frac{4}{4}$)

Arab.

der - - - sehn!

espr.

pp

The second system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. The lyrics are "der - - - sehn!". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats and a common time signature. It features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and dynamic markings of "espr." (espressivo) and "pp" (pianissimo). The tempo is marked as "Langsamer Walzer" with a note equal to a half note in 4/4 time.

The third system of music consists of a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats and a common time signature. It features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and a dynamic marking of "p" (piano).

171

pp *p*

This system contains the piano accompaniment for measures 171 and 172. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). Measure 171 begins with a piano (*pp*) dynamic. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Measure 172 continues with similar patterns, ending with a piano (*p*) dynamic. There are several slurs and phrasing marks throughout the system.

espr.

This system contains the vocal line for measures 171 and 172. It is written on a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps. The melody is characterized by slurs and phrasing marks. The dynamic marking *espr.* (espressivo) is placed above the staff in measure 172. There are also some performance instructions like *pp* and *p* written below the staff in the previous system.

172

mf *accel.*

This system contains the piano accompaniment for measures 172 and 173. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps. Measure 172 begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Measure 173 continues with similar patterns, ending with an *accel.* (accelerando) marking. There are several slurs and phrasing marks throughout the system.

Arabella

Und heut,

fp *f*

This system contains the vocal line for measures 172 and 173. It is written on a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps. The lyrics "Und heut," are written below the staff. The melody is characterized by slurs and phrasing marks. The dynamic markings *fp* (fortissimo) and *f* (forte) are placed below the staff in measures 172 and 173, respectively.

Arab.

und heut

p *dim.* *pp*

This system contains the piano accompaniment for measures 172 and 173. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps. Measure 172 begins with a piano (*p*) dynamic. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Measure 173 continues with similar patterns, ending with a *pp* (pianissimo) dynamic. There are several slurs and phrasing marks throughout the system.

173 Lebhaftes Walzertempo Metr. ♩ = 69

Arab. *ist Fa - schings - - diens - tag,*

Arab. *und heut*

174

Arab. *a - bend ist mein Ball,*

Arab. *mein Ball, von*

Arab. dem bin ich die Kö - - -

175

Arab. ni - - - gin, von

Arab. dem bin ich die Kö - - - - - ni -

Arab. gin und

Zdenka (tritt heraus, in einem kurzen Pelz, einen Cylinder in der Hand)

breiter

G.P.

So, ich bin fer - tig.

Arab. dann... — Komm! —

(Die Schlittenglocken tönen herauf)

G.P.

f

breiter

176 (Zdenka öffnet ihr die Tür, Arabella geht hinaus; Zdenka setzt den Cylinder auf und folgt ihr)

accel.

Molto Allegro

177

(Vorhang)

ff

Zweiter Aufzug

Vorraum zu einem öffentlichen Ballsaal, prunkvoll im Geschmack der 1860er Jahre. Logenartige Räume, aus Säulen und Draperien, links und rechts. In der Mitte Treppe zu einer Estrade, von der man in den eigentlichen Ballsaal hinsieht und zu dem man links und rechts von dieser Treppe hinabsteigt.

(Arabella und hinter ihr Adelaide, von mehreren Herren begleitet, steigen langsam die Treppe von der Estrade herab. Waldner und Mandryka stehen unten, seitwärts. Beide im schwarzen Frack mit umgeschlungener schwarzer Cravatte.)

Allegro moderato Metr. ♩ = 108

(Vorhang)

Mandryka

Das ist ein En - gel, der vom

pp (cresc.) f (dim.) p

Mandr.

Him - mel nie - der - steigt!

Waldner

Na, end - lich! Im-mer ei-ne hal - be

dim. pp

dim. pp p

Mandr. *accelerando*
 0 Wald - ner, Wald - - - ner!

Waldn. *accelerando*
 Stun-de zu spät!

molto cresc.

Waldn. *tempo primo*
 Wenn du mei-ne Hand so druckst, werd'ich drei

Waldn.
 Ta - ge lang kei - ne Kar - - - ten hal - ten kön-nen.

(Adelaide und Arabella
etwas lebhafter)

Waldn. **2**

Jetzt komm! Ich stell' dich vor!

sind unten angelangt, treten etwas links. Die begleitenden
[Herren sind zurückgeblieben.] **tempo primo**
Adelaide (leise zu Arabella)

Dort steht er. Findest du ihn e-le-

Waldn.

Was gehst du denn zurück!

tempo primo

3 Arabella (ohne daß sie hinzusehen scheint)

Ma-ma -

Adel. gant? Hab'ich zu-viel ge-sagt?

Arab. *das ist jetzt wirk - lich die Ent - schei - dung!*

Adelaide *etwas fließender*
Du bist sehr blaß! Ist dir nicht wohl, mein Kind?

4 tempo primo
 Arabella *Nein, laß Ma - ma.*

Adel. *Willst du dich set - zen? Willst du fort?*

tempo primo

etwas bewegter

Arab. Nur einen Augenblick laß mich al - lein.

(Adelaide geht auf die beiden Herren zu,
Waldner ihr entgegen)

Waldner

Was ist denn?

etwas bewegter

Adelaide

Laß ihr ei-nen Augenblick!

Ei-ne plötz - li-che Beklommenheit.

Waldn. Zu was denn?

Adel. Du kennst ih-re Na - tur.

Waldn. Jetzt ist nicht Zeit für sol-che Faxen! Hier stell'ich dir

Arabella (zu ihnen gehend)

6

Ma - ma, da bin ich.

Waldn. (Adelaide reicht Mandryka die Hand, die er küßt)
 vor Herrn von Mandry-ka.

pp

dim. *pp*

Waldn. (vorstellend) (Mandryka verneigt sich tief. Adelaide zieht
 Mei-ne Toch-ter A-ra-bel-la.

espr.
p

Waldner beiseite. Sie verschwinden rechts.)

p
pp

7 *pp*

(Mandryka sieht Arabella an, ohne ein Wort herauszubringen.)

8 Arabella

Sie sehn nicht aus wie je-mand,

Arab. (indem sie sich fächelt)

den das al-les da_ interes - siert. Was führt_ Sie denn hier-

etwas lebhafter

Arab. her? Hier - her auf die - sen Ball!

Mandr. Nach Wien? Sie fra - gen mich,

etwas lebhafter

Schneller Walzer
Metr. $\text{♩} = 54$

Mandr. was mich hier-her führt, Grä - fin A - ra - bel - la?

Dominik (kommt von rückwärts) (zu Arabella)
Darf ich viel-

Schneller Walzer

Arabella (zu Dominik)
Spä - ter, jetzt sprech ich hier mit die - - sem

Dom. leicht um ei-nen Wal-zer bit-ten?

tempo primo, Moderato

(tritt nach links)

10 (setzt sich und winkt)

Arab. **Herrn.** **Was**

(Dominik ab in den Ballsaal nach links) Mandryka

So hat Ihr Va - ter Ih - nen nichtsge - sagt?

tempo primo, Moderato

pp *pp*

(ihm mit dem Fächer, sich neben sie zu setzen)

Walzer

Arab. **hät - te er — mir sa - gen sol - len?**

Elemer (kommt von rückwärts) (zu Arabella)

Darf ich viel -

Walzer

p

Arab. **Spä - ter.**

El. **leicht um die - sen Wal - zer bit - ten?**

espr.

(Elemer verneigt sich und geht.) (Arabella sieht Mandryka an)

Arab. 

jetzt bleib ich hier.

11 **tempo primo**
(♩ = ♩ des 3/4)

Arab. **calando** (schüttelt den Kopf)
Was hät-te mir mein Va - ter sa-gen sol-len?

Mandr. Sie wis-sen nichts von mir?

tempo primo

pp

pp



Molto tranquillo
Met. ♩ = 96

Mandr. Ich ha-be ei-ne Frau ge-habt, sehr schön,

(zart ausdrucks-voll)

pp molto legato



Mandr. *sehr en - gels-gut. Sie ist zwei Jah - re nur*

Mandr. *bei mir ge - blie - ben. Dann hat der Herr - gott*

pp espr.

Mandr. *sie zu sich ge - ru - - fen schnell.*

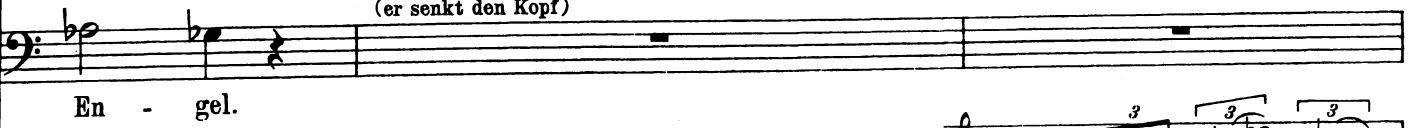
12
Mandr. *Zu jung war ich und noch nicht gut genug für sol - chen*

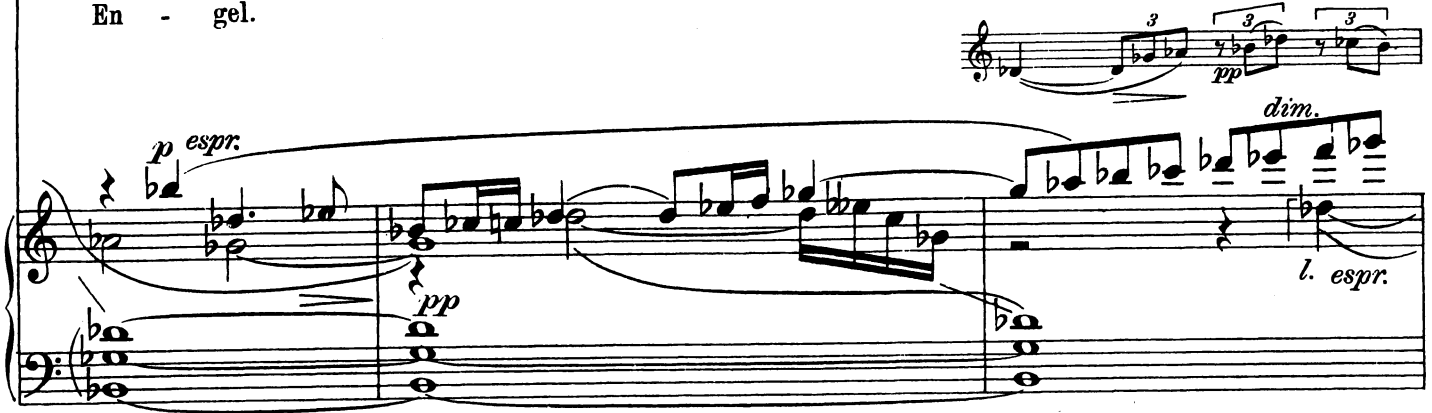
pp

(nach einer kleinen Pause)


Arab.  Ist es das, _____ was mein

(er senkt den Kopf)

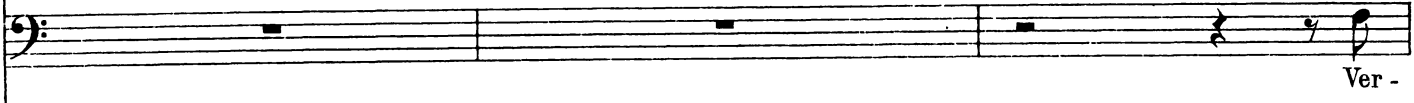
Mandr.  En - gel.

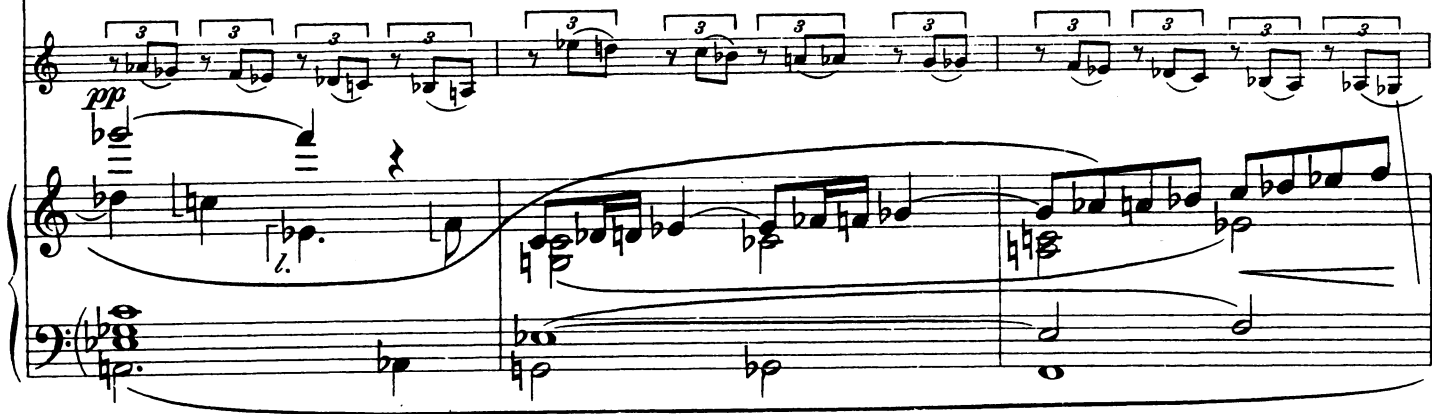


p espr.
pp
dim.
l. espr.

Arab.  Va - ter mir er - zäh - len soll - te?

(sehr ernst und schwer)

Mandr.  Ver -



pp

13

Mandr.  zei - hen Sie, ich bin ein hal-ber Bau-er, bei mir geht al-les lang - sam, a-ber stark. _____



pp
f
p

accelerando

(wie mit plötzlichem Entschluß)

più mosso

Met. ♩ = 132

Mandr. *b₂*

Sie sind schön, A - ra - bel - la - Ihr

Mandr. 14

schö - nes Ge - sicht auch auf dem Bild ver - brennt es schon die

calando

Arabella (mit einem Stirnrunzeln)

Mandr.

Wie kommt man ei - gentlich da drunten in Sla - vo - ni - en

See - le!

sehr
lebhaft

Arab. zu ei-nem Bild von mir?

Mandr. (er sieht sie an)
Wie man zu ei-nem Bild – das ist ja gleich! So
sehr lebhaft

Mandr. schön sind Sie ei-ne Ge-walt

Mandr. — ist in Ih-ren Zü-gen, sich ein-zu-drük-

Mandr. *- ken in die See - - le wie wei - - ches*

dim.

16
Mandr. *Wachs!*

pp *cresc.*

Mandr. *Ü-berden ein - fa-chen Men - schen, den*

Metr. ♩ = 144

f *dim.*

Mandr. Fel - der und Wäl - der um - ge - ben, ist ei - ne sol - - che Ge -

Mandr. walt sehr groß, und er wird wie ein Träu - - - -

Mandr. mer, wie ein Be - ses - sener wird er, und er

Mandr. 18

faßt den Ent - schluß mit der

Mandr. 19

See - - - le, ei - nen gan - zen Entschluß, und wie er ent -

Mandr.

schlos - sen ist, so muß er han - deln!

accelerando

(Arabella erschrickt vor seiner Heftigkeit, steht auf)

Mandr.

tempo primo

Metr. ♩ = 116

Mandr. *Grä-fin, ich ha - be ver-ges-sen, wie*

cresc. *ff* *dim.*

Mandr. *an - ders-wo die Welt ist. Hier sind nicht mei-ne Wäl-der und Fel-der, Sie*

(steht auf)

p *trb*

Mandr. *müs-sen ver-zeihn — mei-ne un-schicklichen Re-den, wo-mit ich Sie hin-dre am Tanzen.*

20

pp *p*

Schneller Walzer

Lamoral (kommt von rückwärts) (zu Arabella)

Mandr. *Darf ich jetzt stö - - ren*

1

21

Arabella

Lam. *Nein.*

und um ei - nen Wal - - zer bit - ten?

psf

Arab. *Spä - ter, La - mo - ral, ich möcht' mit dem Herrn da*

dim. pp

Arab. *noch ein bis - sl re - den, wenn er - viel - leicht -*

p

(Lamoural verneigt sich und geht)

Arab. *sich wie - der nie - der - set - zen wird.*

22 Moderato Metr. ♩ = 104

(Arabella setzt sich und winkt Mandryka, sich auch zu setzen)

Arab. 

Sie wolln mich hei - ra - ten, sagt mein Va - ter.

Arab. 

Ja, haben Sie denn ei - ne Ah - - nung, wer wir sind? Wir

Arab. 

sind nicht grad' sehr viel, nach dem Maß dieser Welt - wir lau - fen halt so

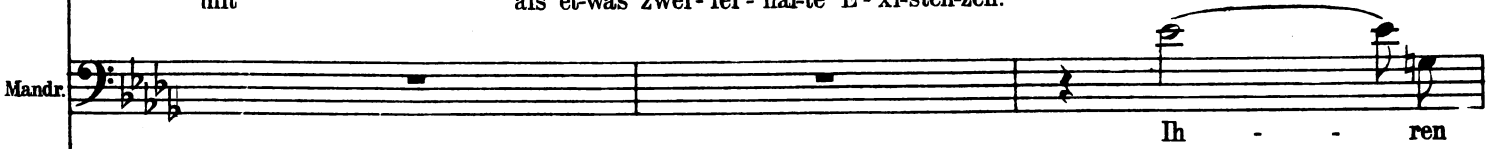
23 lebhafter

Metr. ♩ = 132

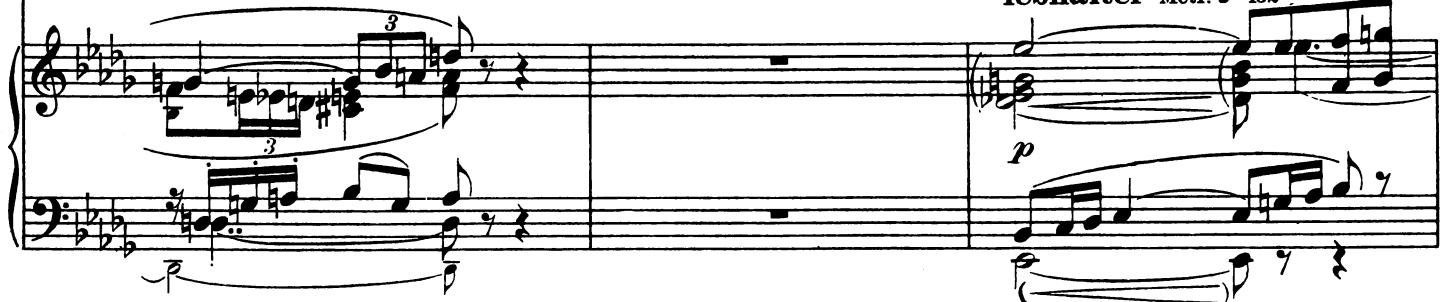
Arab. mit als et-was zwei-fel-haf-te E-xi-sten-zen.



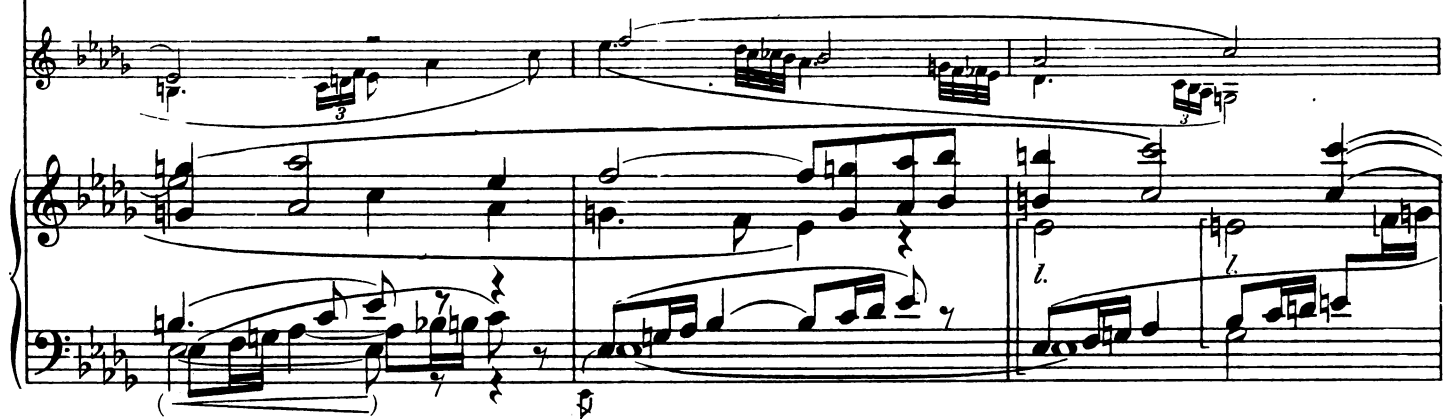
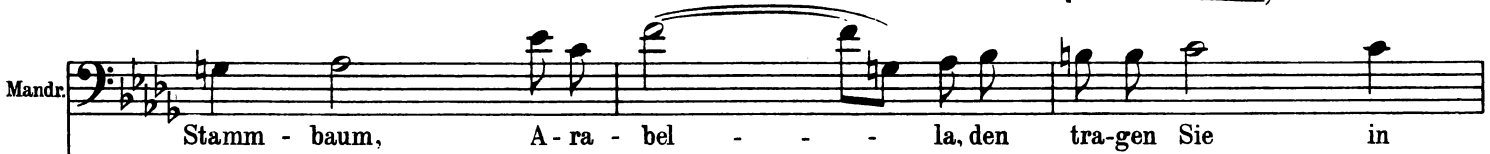
Mandr. Ih - - - ren



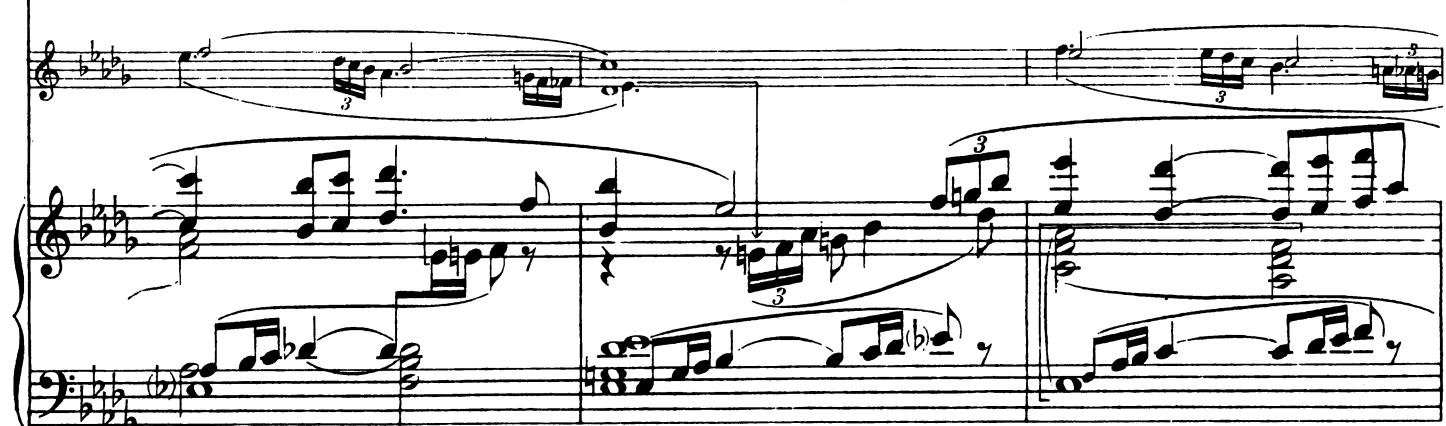
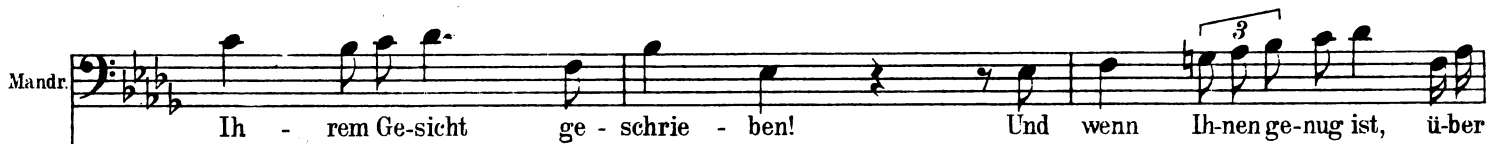
lebhafter Metr. ♩ = 132



Mandr. Stamm - baum, A - ra - bel - - - la, den tra-gen Sie in



Mandr. Ih - rem Ge-sicht ge - schrie - ben! Und wenn Ih-nen ge-nug ist, ü-ber



Mandr. ei-nen zu ge - bie - ten, der selbst wie - der ge - bie - - tet ü - ber

The first system of the musical score features a Mandr. line and a piano accompaniment. The Mandr. line contains the lyrics "ei-nen zu ge - bie - ten, der selbst wie - der ge - bie - - tet ü - ber". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including triplets, dynamics like *cresc.*, *f*, and *dim.*, and articulation marks.

Mandr. vie - - le, so kom-men Sie mit

The second system of the musical score features a Mandr. line and a piano accompaniment. The Mandr. line contains the lyrics "vie - - le, so kom-men Sie mit". The piano accompaniment consists of two staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sextuplets, and dynamics like *p*, *cresc.*, *fp*, and *simile*.

Mandr. mir und sei - - en die Her - rin, Sie wer-den

The third system of the musical score features a Mandr. line and a piano accompaniment. The Mandr. line contains the lyrics "mir und sei - - en die Her - rin, Sie wer-den". The piano accompaniment consists of two staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sextuplets, and dynamics like *cresc.*, *fp*, and *p*.

Mandr. 25

Pfau-en wei - - den auf seid'nem Bo - den, und das wird nicht ge -

Mandr.

sche - - hen, daß sich je - mand dünkt ü - ber

Mandr.

Ih - - nen, es sei denn der Kö - - - nig und Kai - -

Mandr. - ser und sei-ne Kai - se - rin! A - bersonst nie - mand!

26 ruhiger werdend Arabella
Der Rich - ti - ge - so hab ich still zu mir ge - sagt,

ruhig fließend, quasi alla breve
Metr. $\text{♩} = 58$
Arab. der Rich - ti - ge, wenn's ei - nen gibt für

Arab. mich, der wird auf ein - mal da sein, so hab ich ge - sagt,

Arab. und wird mich an - schau'n und ich ihn

cresc. *mf* *dim.*

Arab. und keine Win - kel-zü - ge wer - den sein und kei - ne

pp *p*

Arab. Fra - gen, nein, al - les hell und of - fen, wie ein

cresc. *p* *cresc.*

3 4

allmählich belebter

Arab. *lich - - - ter Fluß, auf den die*

p cresc.

28 Arab. *Son - - - - - - - - - - - ne*

fp cresc. f dim.

Arab. *blitzt!*

Mandryka

So fließt die hel - le stil - le

p

29

Mandr. Do - nau mir beim Haus vor - bei, und hat mir dich ge - bracht!

ziemlich lebhaft

(geheimnisvoll)

Mandr. — Du Al - ler - schön - ste! Und heu - te a - bend noch, zur

30

ritard.

Mandr. Schla - fens - zeit, wärst du ein Mäd - chen aus den Dör - fern, ei - nem mei - ni - gen,

Mäßig bewegt

Metron. = 50

Mandr. du müßtest mir zum Brunnen gehn hin - ter deines Va - ters Haus und kla - res

Mandr. Was-ser schö - - - pfen ei-nen Be - cher voll und mir ihn

Mandr. rei - chen vor der Schwel - le, daß ich dein Ver - lob - ter bin

Mandr. vor Gott und vor den Men - - - schen, mei - ne Al - ler - schön -

Mandr. - ste!

etwas breit a tempo Arabella So wie

etwas breit a tempo

dim. pp legato

32 allmählich immer lebhafter

Arab. Sie.

Mandryka

Dar - um kann ich erst le - ben, wenn ich et - was Herr - li - ches er -

allmählich immer lebhafter

fp *cresc.* *espr.* *tr*

Mandr. hö - he ü - ber mich, und so zu die - ser Stun - - de er -

cresc. *fp* *espr.*

Mandr. 33 hö - he ich dich, und wäh - le dich zu mei - ner Frau,

p *r* *tr* *cresc.*

Mandr. und wo ich Herr bin, wirst du Her - rin sein und wirst ge-

Mandr. bie - ten, wo ich der Ge - bie - - - ter bin!

34

calando Arabella Und

Andante mosso
(ruhig gehend) Metr. $\text{♩} = 54$

Arab. 

du wirst mein Ge - bie - ter sein, und ich dir un - ter - tan. Dein Haus

Arab. 

wird mein Haus sein, in dei - nem Grab will ich mit dir be -

Arab. 

gra - ben sein - so ge - be ich mich dir auf Zeit und E - wig -

Arab. 

keit. Und du wirst mein Ge - bie - ter sein, und ich dir

Mandryka

Mei - ne Al - ler - schön - - - ste, in die - ser Stun - de

*) einer südslavischen Volksweise nachgebildet

Arab. un - ter - tan. Dein Haus wird mein Haus sein, in

Mandr. er - hü - - he ich dich, und wäh - le dich zu mei - ner Frau, und wo

Arab. dei - nem Grab will ich mit dir be - gra - ben sein, so ge - be ich mich dir auf Zeit und

Mandr. ich der Herr bin, wirst du die Her - rin sein und wirst ge - bie - ten, wo ich der Ge -

36 tranquillo

Arab. E - - - wig - keit.

Mandr. bie - - - - ter bin! tranquillo

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with complex melodic lines and chords.

Piano accompaniment for the second system, continuing the melodic and harmonic development.

37

Arabella (ihren Ton völlig ändernd, aber ernst)

Jetzt a-ber fahren Sie nach Haus. Ich bit-te Sie da - rum. Ich bleibe noch.

Mandryka

Und Sie?

Piano accompaniment for the vocal line, including dynamic markings like "dim." and "pp".

(Mandryka verneigt sich)

Arab.

Ich möch-te. tanzen noch und Ab - -

Piano accompaniment for the second vocal line, featuring triplets and dynamic markings like "pp".

Arab. *- -* schied neh men von mei - ner Mäd - - chen - zeit,

Arab. nur ei - ne Stun - de lang. Ge - wä - hen Sie mir dies?
Mandryka
Wenn Sie hier blei - ben,

38

Mandr. (A r a b e l l a r u n z e l t d i e S t i r n)
so ist mein Platz nicht an - ders - wo als hier. *psf* Sie aber brauchen nicht ein

(Ein Schwarm von Fiakern und Ballgästen, darunter auch die F i a k e r m i l l i und einige solche Mädchen, und die drei Grafen kommen aus dem Tanzsaal herauf auf die Bühne)

39 **Sehr schnell** Arabella (sieht M a n d r y k a a n)
Darf ich?
Mandr. ein - z - ges Wort an mich zu rich - ten! Sie dürfen!

Sehr schnell

(Mandryka tritt zur Seite und gibt den Herankommenden den Weg frei. Die Fiakermilli, eine hübsche Person in einem sehr auffallenden Ballkleid, ein großes Bukett in der Hand, tritt aus dem Schwarm heraus auf Arabella zu, die jetzt in der Mitte steht.)

Mandr.

Ja! Sie dürfen alles, was Sie wollen!

Dominik (neben Milli tretend)

Der

40

sche Person in einem sehr auffallenden Ballkleid, ein großes Bukett in der Hand, tritt aus dem Schwarm heraus auf Arabella zu, die jetzt in der Mitte steht.)

Dom.

Ball begehrt nach seiner Kö-nigin. Die Milli ist der He-rold der

Dom.

Fia-ker, wir ha-ben uns-re Hul-di-gung ihr in den

41

Fiakermilli (indem sie mit einem Knix Arabella das Bukett übermittelt) (leichtfertig, fast frech)

Schnellpolka

Met. ♩ = 120

Die Wie - ner Herrn ver-

Dom.

Mund ge - legt!

Schnellpolka

Met. ♩ = 120

Fiak.-M.

stehn sich

auf die A-stro-no-mie:

Fiak.-M.

die könn-ten von der Stern-wart sein

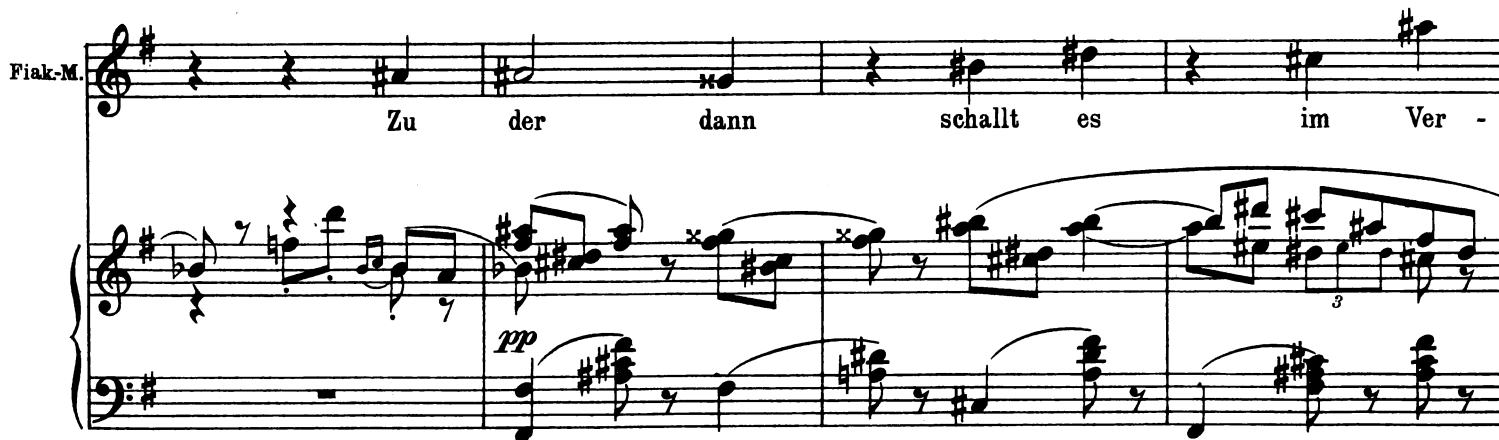
Fiak-M. *und wis-sen gar nicht wie! Sie fin - den*

Fiak-M. *ei - nen neu - en Stern gar schnell her - aus, die Wie - ner*

Fiak-M. *Herrn, den ma-chen sie zur Kö - - ni-gin an ih-rem Fir-ma -*

43 Walzertempo (♩ = ♩ des ¾) Metr. ♩ = 69

Fiak-M. *ment!*

Fiak.-M.  Zu der dann schallt es dann im Ver -

Fiak.-M.  ein: Du sollst uns - res Fe - - stes Kö - ni - gin

44 **schneller**
 Fiak.-M.  sein!
 Frauen
 Chor Zu der dann schallt es im
 Männer Zu der dann schallt es im
schneller

Frauen
Chor
Männer

Ver - ein: Du, du sollst uns - res

Ver - ein: Du, du sollst uns - res

Frauen
Chor
Männer

Fe - - - stes Kö - - - ni-gin sein.

Fe - - - stes Kö - - - ni-gin sein.

cresc. *ff* *attacca Cadenz*

Cadenz
Fiakermilli (stimmt ein frohes übermütiges Jodeln an)

45 Schnelles Walzertempo

Metr. $\text{♩} = 69$

(Arabella nimmt Blumen aus dem Bukett und verteilt sie unter die Herren und Fiaker.)

Fiak.-M.

Fiak-M.

Fiak-M.

46

(Zuletzt wirft sie das ausgeplünderte Bukett unter sie, nimmt Dominiks Arm und steigt mit ihm in den Ballsaal hinab,

47 von allen gefolgt. Mandryka sieht ihr nach, dann wendet er sich.)

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with musical notation, including triplets and a *dim.* marking.

48 Adelaide (erscheint von rechts) (auf Mandryka zu)

Musical score for the second system, including vocal lines for Adelaide and piano accompaniment with lyrics "Sie sind al-".

Adel.

Musical score for the third system, including vocal lines for Adelaide and piano accompaniment with lyrics "lein? Wo ist A - ra - bel - la? Mandryka Wo ih - re Pflicht".

Mandr.

sie ruft, als Kö - - - ni - gin des

49 (Matteo ist zugleich mit Adelaide links herausgetreten, Zdenka schüchtern hinter ihm in Knabenkleidern, Matteo (in die Luft)

Mandr.

Wie sie mich ver - gißt - im Rausch

Bal - les.

aber einer Art von schwarzem Frack, sich hinter einer Säule deckend)

50 Zdenka (hinter Matteo, ängstlich)

Matt.

ih - - rer Schön - heit!

Sie denkt an dich, ich weiß es, Mat -

Adelaide (zu Mandryka)

Ih - re Au - - gen

Zd. te - o! Ih - re Blik - ke nur nimmt sie in
Adel. leuch - ten. Wie darf ich das deu - - - ten?



51 Etwas breiter
Met. $\text{♩} = 60$

Zd. acht.
Mandryka (auf Adelaide zu)
O Grä - fin, Sie sel - - - ber so

Etwas breiter



Mandr. jung noch, so rei - zend-



Mandr. *p.* *b₂* **52** *f* *b₂*

und Sie ih - re Mut - ter! Mit was für

p *mf* *cresc.* *f*

poco calando *a tempo*

Matteo (tritt einen Schritt hervor)

Die Blu - men für

Mandr. Wor - ten, wo - mit denn auf Er - den ver - möch - te ich Ih - - - - - nen zu

dim. *poco calando* *a tempo* *dim.* *p*

poco calando *a tempo*

Matt. al - le! Für al - le ihr Lä - cheln!

(er küßt ihr mit Innigkeit die Hand)

Mandr. dan - ken!

pp

Matt. Sie sel - ber für al - - - le! Was

p *cresc.* *dim.*

53

poco più tranquillo

Zdenka (innig, aber zart zu Matteo)

Für dich

Adelaide (zu Mandryka)

O, könn-ten Sie ah - nen, was in mir vor-

Matt. bleibt für mich?

poco più tranquillo

p *espr.*

Zd. bleibt al - - - les; sie braucht dei - ne Trau -

Adel. geht! Mein Sohn! Mein Freund! Zu -

espr.

Zd. - - er, tief wie ein Brun - - nen, ih - re

Adel. viel, zu - viel für mein Herz. Ich muß es tei - len.

Zd. gan - ze See - le hin - ein zu wer - fen - seicht sind die an - dern!

Adel. Zu ihr, zu ihm! Er

54 (Mandryka will ihr folgen)

Adel. muß Sie um - ar - men! Nein, blei - ben Sie

Matteo (vor sich)

Ei - nes bleibt:

accel.
(stürzt nach rechts ab)

Adel. hier! Ich fin - de ihn!

Matt. fort nach Ga - li - - zien und sie ver - ges - sen - wenn ich noch

cresc. *ff* **accel.**

55 **lebhafter** Zdenka

Der Pa - pal die Ma - ma! Daß kei - nes mich sieht! Wo-hin

(er geht nach vorne, Zdenka bleibt links, aus Furcht, gesehen zu werden)

Matt. kann!

lebhafter

56 **Sehr schnell** (ganze Takte immer gleich)

(Adelaide und Waldner, von rechts auf Mandryka zu)

Metr. $\text{♩} = 69$

zd. gehst du, Mat - te - o?

Adelaide 0 The - - - o-dor!

Sehr schnell (ganze Takte immer gleich)
Metr. $\text{♩} = 69$

cresc. *f*

(Matteo geht in den Hintergrund, starrt düster in den Ballsaal hinab. Zdenka verschwindet links)

Adel.

Hier ist er, The - - - o-dor!

Waldner

Wie stehst du vor mir, Ne - veu mei - nes

Waldn.

al - - - - ten Man - dry - ka? Na, Te-schek!

57

Waldn.

(Umarinung)

Um - arm mich schon!

Äußerst lebhaft Metr. $\text{♩} = 76$

Mandr. *Hie-her ei-nen Tisch. Wir wer - - den sou - pie - ren.*

Adelaide 58 (Kellner präsentiert Adelaide die Weinkarte)

Mandr. *Moët- Chan - don, halb*
(zu Adelaide)
Wel - chen Cham - pa - gner? Be - feh - len Sie selbst!

Adel. *herb, halb süß - der war es bei mei - ner Ver -*
Waldner (zu Mandryka)
Ich

Adel. lo - - - bung!

Mandryka (er zeigt in die Weinkarte)
Drei-Big Flaschen von die-sem!

Waldn. (will gehen, Adelaide hält ihn zurück)
ste - he so - - fort zur Ver - fü - gung! Laß mich,

Mandr. Sechs für den Tisch. Und noch einmal drei - Big, und noch einmal drei - Big her -

Waldn. (ab)
ich bin im Ge - winn!

Mandr. um - ser - vie - ren. Wel - ko, du ord - nest! Eis - kü - bel in je - de Ek - ke!

Mandr. 59

Bis sie al - le im Saal da nim - mer-mehr

Mandr.

wis - sen, ob sie sind

Mandr. 60

Gra - fen, ver-heckt in Fi - a-ker-kut-scher, o - der Fi - a-ker-kut-scher,

Mandr. 61

um-ge-krem-pelt in Gra - fen! Sie sol-len sich freu - en, wenn ich mich

Adelaide (indessen wird ihr Hummer, Fasan, Eiscrème usw. präsentiert)

Mandr. *(zu Adelaide)* Ha - ben wir Blumen?

freu - - e! Be - feh - len wei - ter! *(ruft:)* Aufpassen, Djura!

62 Prestissimo Metr. $\text{♩} = 92$

Mandr. Nimmst ei - nen Fia - ker und noch ei - nen zweiten; auf - sper - ren laß die

f *dim.* *p* *f*

Mandr. Gärt - ner - ge - schäf - te, auf - wek - ken die hüb - schen Ver - käu - fe - rin - nen,

dim. *p* *f*

Mandr. *63*
 aus - räu - men solln sie ih - re Kel - ler! Füllst ei - nen Wa - gen an mit

espr.
dim. *p*

Mandr.
 Ro - - sen, ei - nen mit ro - ten und wei - - - ßen Ka -

pp *pp*

Mandr.
 me - - lien! Wal - zer soll sie auf

mf *p*

Mandr. *64*
 Blu - men tan - zen, Ab - schied neh - - - men

pp *espr.* *pp* *espr.*

Mandr. von Mäd - - - chen - zei - ten! Spä - ter

p *espr.* *mf*

Mandr. breit_ ich mei - ne Hän - de, sie wird nicht mehr

espr. *dim.* *p*

Mandr. Wal - zer tan - zen, a - ber tan - - - zen auf

espr. *cresc.* *f* *p*

Mandr. mei - nen Hän - - - den! (Adelaide nimmt seinen Arm, und sie gehen

f *cresc.*

(Von rechts wird ein Tisch hereingeschoben und für ein kaltes

rückwärts die Stufen auf die Estrade hinauf)

66

ff

Souper prächtig gedeckt.)

67 Arabella (kommt an Dominiks Arm von rückwärts aus dem Tanzsaal, sie wenden sich nach links)

Und jetzt sag' ich a -

dim. *p*

Arab.

dieu, mein lie-ber Do-mi-nik.

Dominik

A - dieu? Sie fah-ren schon nach

cresc. *fp*

poco calando

Arab. *Das war jetzt un-ser letz - ter Tanz für al - le*

Dom. *Haus?*

68 *etwas gemächlicher* Metr. ♩=104

Arab. *Zeit. Kann sein, daß wir uns spä-ter ein-mal*

Arab. *wie - der-sehn, dann sind wir halt Be - kann-te*

Arab. *aus der Ju - gend - zeit! Dominik (faßt sie am Arm) Nein, Do - mi-nik!*

A - ra - bel - la!

69 (macht sich schnell los)

Arab. Sie sind der er - ste Mann ge - we - sen, Do - mi - nik!

più tranquillo

Arab. von Bu-ben red' ich nicht - der mir ge - sagt hat, daß er mich gern hat

70 (♩ = ♩)

Arab. und es hat mich recht ge - freut. A - ber die

Arab. Rich - - ti - ge für Sie, die war ich nicht, und Sie halt

Arab. nicht der Rich - ti - ge für mich. Nicht re - den, Do - mi - nik.

71 leicht bewegt

Arab. Da kommt schon auch der E - le - mer.

Bewegter Metr. $\text{♩} = 76$
(D o m i n i k e n t f e r n t s i c h l a n g s a m.)

Arab. A - dieu!

Elemer (stürmisch auftretend)

So schön wie

Bewegter Metr. $\text{♩} = 76$

El. heut hab' ich dich nie gesehn! Mit dir ist was passiert!

72 più tranquillo

Arabella (ruhig)

calando

a tempo

Ja, E - le - mer, mit mir ist was pas-siert! Und da - rum

geb'ich Ih - nen jetzt die Hand und sag' a - dieu, ich dan-ke Ih - nen,

73 noch ruhiger Metr. ♩ = 84

Arab.

E - - - - le - mer - es wa - ren vie - le schö - ne Au - gen - blik - ke

Arab. **accelerando** **tempo primo**

drun-ter. Nicht hal-ten mei-ne

Elemer
Es wa - ren, Bel - la, es wer - den sein!

accelerando **tempo primo**

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *fp*

Arab. *(ruhig)*

Hand, grad schnell den Druck von mei-nen Fin-gern spü-ren und wis-sen, daß wir

(ruhig)

Arab. **lebhafter**

gu - te Freun-de sind, wenn wir uns auch nicht wie - der - sehn!

Elemer *(heftig)*

Sie haben sich verliebt in die-sen

lebhafter

74

tempo I

(sanft)

Arab.  Nicht mir ver -

El.  Fremden, die-sen Wal - la - chen, o - der was er ist!

 tempo I

noch ruhiger

Arab.  der - ben die - - sen letz - ten Au - genblick, da kommt auch schon der

 *pp*

75 Schnell

Arab.  La - mo - ral und war - tet auf sei - nen letz - - ten Tanz!

Elemer (dicht bei ihr)  Werden Sie meine Frau!

 Schnell

(L a m o r a l erscheint an der Stiege, aus dem Tanzsaal herauf. Rechts wird mit dem Tischdecken fortgefahren.)

tempo primo

Arab.  Nein. Nein.

El.  Wer in der Welt ist, der mich hin-derndarf!



tempo primo

Arab.  Für mich — war halt ein an — dres Glück be — stimmt. (Elemer links ab)

(sie läßt ihn stehen und geht auf L a m o r a l zu)



Molto Allegro Metr. $\text{♩} = 63$

Lamor al

76

 O A-ra-bel-la, gibt es was Schö-ne-res als Sie — auf ei-nem



Arabella

Ja,

Ball!

This system contains the first vocal line for Arabella, which begins with the word "Ja,". Below it is the vocal line for Lam., which begins with the word "Ball!". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

süß ist die Ver - liebt - - - - - heit,

This system continues the vocal line for Arabella with the lyrics "süß ist die Ver - liebt - - - - - heit,". The piano accompaniment continues with similar musical notation and dynamic markings.

süß die - ses Auf - - und Ab,-

This system continues the vocal line for Arabella with the lyrics "süß die - ses Auf - - und Ab,-". The piano accompaniment continues with similar musical notation and dynamic markings.

a - ber es gibt was Schö - - ne-res und

pp

This system continues the vocal line for Arabella with the lyrics "a - ber es gibt was Schö - - ne-res und". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and continues with musical notation and dynamic markings.

Arab. Hö - - res tau - - send-mal! Und

cresc.

cresc.

Arab. ein - mal wirst du auch ver - - stehn, viel-leicht -

Lamorai 2 Nicht

dim.

p

dim.

p

Arab. (ernst) Für dich ist's noch

Lam. re-den jetzt von an - de-rem, das weit weg ist -

mf

dim.

p

mf

dim.

Arab. weit weg, da hast du recht.

Lam. Ich

pp

78 noch rascher

Arab. Wegnehmen?

Lam. äng-stig'mich. Sie sind so an-ders, A - ra - bel - la, Es nimmt Sie mir wer weg!

noch rascher

p *pp*

Arab. Geh, du Bub! A-ber da hast du — dei-nen

p *pp*

(Sie beugt sich zu ihm und küßt

Arab.

er - sten und zu - gleich dei - nen letz - ten Kuß.

cresc.

79 poco tranquillo

ihn schnell und leicht auf die Stirn. Sie stehen links einfingermaßen gedeckt durch die Draperien)

Lamoral (strahlend)

Von

pp *mf sf* *dim.* *espr.*

tempo primo (Molto Allegro)

Lam.

wem hab' ich die - sen wun - - -

pp *pp* *pp* *pespr.*

(A r a b e l l a sogleich ganz gelöst; sie tritt von ihm weg in die Mitte)

Lam.

- der - ba - ren Kuß?

r p *espr.*

Arabella

Von ei - nem Mä - - del,

espr.

f

dim.

pp

Arab. das heut glück - - lich ist, so

pp

dim.

Arab. glück - lich, daß sie ganz al - lein sein muß,

cresc.

Arab. ganz mit sich selbst al - - lein in ih - rem

81

Arab. Zim - - mer und lang — noch lie - gen oh - ne

Arab. Schlaf — vor lau - - - - - ter

poco cal.

cresc. - - f

82 a tempo

Arab. Glück!

f p

Arab. Jetzt a - ber tan - zen wir noch die - sen

l'istesso tempo
(mit geändertem Ton)

cresc. - - p

Arab. *Wal - zer aus, dann fahr ich fort von euch*

cresc. .

p

Arab. *auf Nim - mer wie - der*

dim. .

84 Schneller Walzer Metr. *d. = 72*
 (Beide ab in den Tanzsaal)

Arab. *sehn!*

f

p

ff

f

First system of musical notation, consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs). The music features a melodic line in the upper staves and a rhythmic accompaniment in the lower staff. A fermata is present over a measure in the upper staff.

85

Second system of musical notation, starting with the number 85. It contains three staves. The middle staff includes dynamic markings *ff* and *f*. A fermata is present over a measure in the upper staff. A small '(m)' is written at the end of the system.

Third system of musical notation, consisting of three staves. It includes dynamic markings *f* and *ff*. A fermata is present over a measure in the upper staff. Small '(m)' markings are present at the end of the system.

Fourth system of musical notation, consisting of three staves. It includes dynamic markings *ff*. A fermata is present over a measure in the upper staff. Small '(m)' markings are present at the end of the system.

Matteo (kommt von rechts an den Tischdeckenden vorbei)

(vor sich)

Ein Feig-ling bin ich!

(Zdenka links hervortretend,

Matt. Fort mit mir! Fort und ein

starrt auf ihn hinüber)

Zdenka

O Gott! Sei-ne Mie - nel Wie

Matt. En - de!

(sie winkt ihm, er geht zu ihr hinüber)

zd. furcht - bar ent - schlos - sen!

87 (Mandryka tritt ein, kommt die Stufen von der Estrade herab, geht quer über die Bühne zu dem gedeckten Tisch hinüber, nimmt

p *mf* *espr.* *p*

eine Meldung Welkos entgegen)

Zdenka (angstvoll)

Bist du schon

mf *dim.*

88

zd. wie - der so? Hat's dich schon

p *mf*

zd. wie - - der? Matteo Ra - send ver - zehrt's mich!

p *f*

p *cresc.* *f*

zd. Sie ——— denkt an dich! Nichts an — — — — dres

zd. (Matteo lacht bitter)
denkt sie! Sie hat mir ——— ei - nen

zd. (sie greift in die Brusttasche ihres Fracks)
Brief für dich ge - ge - ben! Hier ist er...

Matteo 90 (weicht zurück gegen die Mitte)
Ich nehm' ihn nicht! Der bringt das En - de für

(Mandryka wird aufmerksam)

91

(Zdenka folgt dem Zurückweichenden, den Brief in der Hand)

Matt. im-mer! Ich fühl' es! Trag ihn zu-

ff *dim.* *p*

(Jankel mit Leuten, die eine Last von Blumen tra-

Presto Metr. $\text{♩} = 88$

Zdenka (ist Matteo bis in die Mitte der Bühne gefolgt)

Matt. Du mußt ihn neh-men,

rück! Ich fühl', daß es mein Ab-schied ist!

Presto Metr. $\text{♩} = 88$

mf *p*

gen, von rechts)

92

Zd. al-les wird an-ders! So fühl ihn doch!

Matt. (faßt den Brief)

Ein Schlüssel?

p sf *pp*

Zd. Nimm ihn! Nimm ihn nur!

(reißt den Brief auf)

Matt. Kein Brief, nur ein

Matt. Schlüs-sel? Was sind das für Spä - ße? Zden - ko, ich fra - gel

G. P.

93 Zdenka (blaß, einer Ohnmacht nahe) (fast tonlos)

Das ist ihr Schlüs - - sell Vom

Matt. Ihr Schlüs - sel?

Zd. Zim - mer. Gib acht. Ver - - steck ihn.

Matt. Das ist der Schlüs - sel?

Matt. Ich bin nicht bei Sin - nen! Sind wir auf dem Ball?

Matt. 94 Bist du der Zden - ko? Ist sie dei - ne Schwe - ster? Sie

Zdenka (gesprochen:) Zu ih-rem Zim-mer! Der Schlüssel zu Arabellas Zimmer!

Matt. Mandryka (zuckt zusammen): Ich hab' mich verhört!
Zdenka: Du sollst nach Haus — sie kommt in einer Viertelstunde. Der Schlüs- sel sperrt das Zimmer neben ihrem.

tanzte dort un - ten? Das ist der Schlüssel?

(Jankel will sich Mandryka nähern, Mandryka winkt ihm ab, tritt den beiden näher)
Allegretto Metr. ♩ = 76
(bald rot, bald blaß, die Scheu überwindend)

zd. **Laut - - los** kommt sie zu dir, **Mat - te - o,** sie will

mp

95 **accelerando**

zd. nicht, daß du un - glück - lich bist! Sie will al - les tun,

p *fp* *fp*

zd. al - - les, da - mit du glück - lich wirst noch die - - se

fp *mf* *pp*

zd. **schnell**
Nacht! **Matteo**
Schwör mir, daß das wahr ist! Der

schnell *f* *dim.*

96

tempo I (Allegretto)

zd. Du hast ihn ja, — so wahrer sperrt, so wahr will

Matt. Schlüssel zu A-ra - bel - las Zim-mer!

pp *pp sf* *sf* *sf*

accel.

zd. die, die ihn dir gibt, heut al - les tun, da - mit du

pp espr. *cresc.*

97 sehr schnell

zd. glück - - - lich wirst!

pp *cresc.* *p subito*

(läuft nach links ab)

zd. Ich muß jetzt fort! Mich darf man hier nicht sehn!

Matteo (vor sich) Ge -

dim.

Matt. (schnell ab)

heim - nis ei - nes Mäd - chen - her - zens, un - er - - gründ - li - ches!

pp

98 Allegro Metr. ♩=116
 (Dominik und Adelaide nehmen links auf einem Canapee Platz)

Mandryka (aus seiner Starre jäh aufwachend)

Halt! Du... irgendei-ner o-der wer du bist! Welko, Djura! Halten dort den Menschen!

ff

(Welko, Djura un schlüssig, auf wen ihr Herr sie hetzen wollte) **Moderato** Metr. ♩=100

Mandr.

Her mit ihm vor mich! Den dort mit dem Schlüssel!

Welko: Welchen, Gospodar?
 Djura: Und was für einen?
 Welko (auf Dominik deutend): Diesen?

sf

(vor sich)

Mandr.

Und wenn hier vie-le A - ra - bel - la hei - ßen - mei-ne

p *mf* *sf*

99

Mandr.

gott-verdamnten Jä - ger - oh-ren fop-pen mei-nen dummen har - ten Schä - del,

Mandr.

daß ich als ein Narr da - - steh' vor ei-nem Frem-den? Wird sie

100 allmählich bewegter

Mandr.

denn den Schlüs - - sel schik-ken von dem Zim - mer, wäh-rend sie sel - ber

Mandr.

tanzt im Ball - saal? (er sieht auf die Uhr)

101 immer fließender

Mandr. *Noch ist nicht ein - mal vor - bei die*

Mandr. *Stun - - de, die ich grad' ihr*

102

Mandr. *frei - ge - ge - ben ha - be. Al - so bin ich schon ein Narr und E - sel?* (zu den Dreien)

Mandr. *Al - les las - sen! Wei - ter ma - chen dort am Eß - tisch!*

103 Walzertempo Metr. $\text{♩} = 63$
(er geht hastig auf und ab)

Mandr. *p* *simile* *p*

Schön _____ ist

p *r.*

Mandr. *tr.* *ff* *p*

die Mu - sik, und nichts von Schlüssel,

Mandr. *p* *tr.* *ff* *p*

Gei - gen drin, und nicht ver - dammte Schlüssel,

104

Mandr. *und in ein paar Mi - nu - ten wird sie da stehn,*

The first system of music for page 104 consists of a mandolin part and a piano accompaniment. The mandolin part is written in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "und in ein paar Mi - nu - ten wird sie da stehn,". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and a triplet of eighth notes in the right hand.

Mandr. *da vor mir, und Blu - men werd' ich*

The second system of music continues the piece. The mandolin part has the lyrics "da vor mir, und Blu - men werd' ich". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and piano-piano (*pp*).

Mandr. *hin - streun, daß statt mei - ner sie den Fuß ihr*

The third system of music continues the piece. The mandolin part has the lyrics "hin - streun, daß statt mei - ner sie den Fuß ihr". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and piano-piano (*pp*).

105

Mandr. *küs - sen. May! Wie tanzt sie jetzt undnimt den Ab - schied in die - ser*

The first system of music for page 105 consists of a mandolin part and a piano accompaniment. The mandolin part has the lyrics "küs - sen. May! Wie tanzt sie jetzt undnimt den Ab - schied in die - ser". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*), piano-piano (*pp*), and fortissimo (*f*). There is a *cresc.* marking in the right hand and a triplet of eighth notes in the right hand.

Tempo di Minuetto Metr. ♩ = 93

Mandr.

Stun - de von der Mäd - chen - zeit!

Dominik (links bei Adelaide)

O be - zau - - - bern - de Frau! Viel schöner als je - mals die

(küßt sie auf die Schulter)

Dom.

Toch - ter! Wie Sie die Me - lan - cho - lie mir zu hei - len ver - stün - den -

(Viele Paare kommen vom Tanzsaal herauf)

Adelaide (zieht ihre Mantille über die Schulter hinauf)

Do - mi - nik! Nicht! A - ber spä - ter, ich werd' immer allein sein oh - ne mein Kind -

(sie plaudern leise weiter)

106 Mandryka (grimmig hinschauend)

accelerando

Warum kommenvie - le undnicht sie darun - ter? Warum schep - pern

Allegro Metr. ♩ = 116

Mandr.

gott - ver - damm - te Schlüssel da - zwischen?

Fiakermilli (an Elemers Arm, auf Mandryka zu, andere Paare stellen sich dazu)

Mein Herr, schon wie - der muß ich kom - men und

Fiak-M.

bit - - ten: Ge - ben Sie dem Ball die Kö -

Fiak-M. *- ni - gin zu - rück!*

Mandryka (im Zorn, vor sich) *Was sagt das*

Mandr. *107*

Frauenzimmer? Ich soll sie zu-rück ihr ge-ben? Ich hab' sie nicht

Mandr. *ein-ge-sperrt. Ich hab' den Schlüssel nicht. Er ist in dem Ku-vert.*

108

(Welk o bietet Champagner an)

(packt einen Sessel so, daß die Lehne kracht)

(nimmt sich zusammen)

Mandr. Ich

Mandr. bit - te, daß Sie mir die Eh - - - re ge - ben - Sie

Elemer

Mandr. Doch Grä - fin A - ra -
al - le, wie Sie sind, be - kannt und un - be - kannt.

109

El. 

bel-la wol-len wir nicht in dem schö-nen Au - - gen-blick ver - mis-sen!

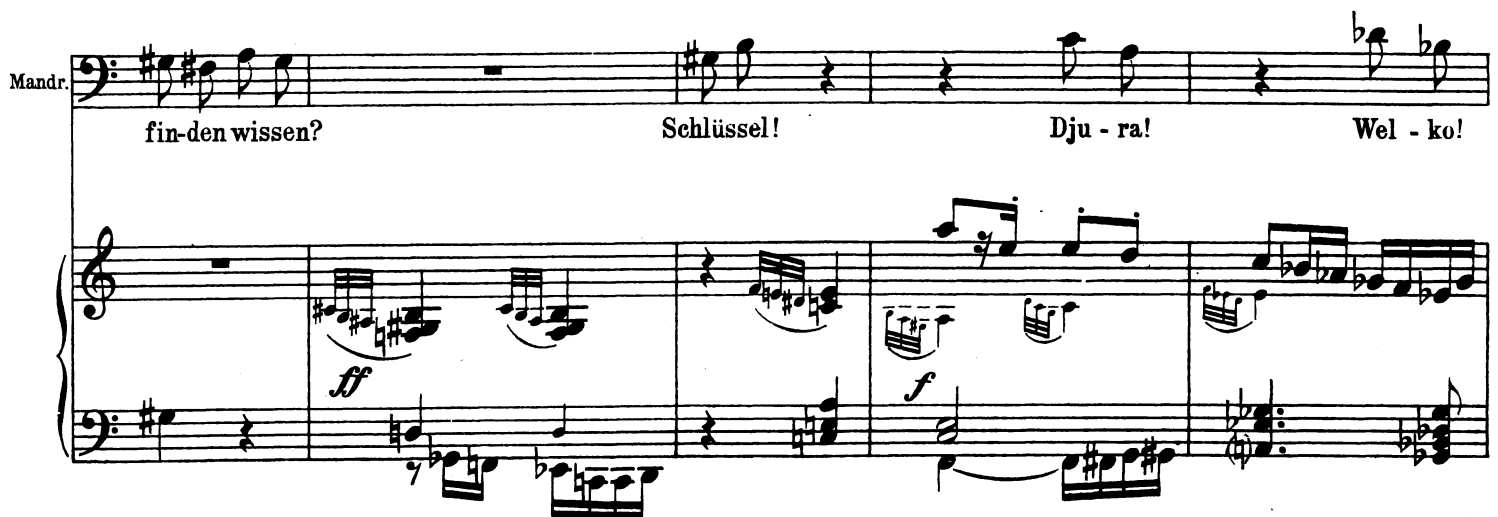
El. 

Sie wer-den si - cher sie zu fin - den wis-sen.

Più presto Metr. $\text{♩} = 84$

Mandryka (greift sich an den Hals, lockert die Krawatte)

Più presto Metr. $\text{♩} = 84$ Zu

Mandr. 

fin-den wissen? Schlüssel! Dju - ra! Wel - ko!

(die beiden springen herbei) 110

Mandr. Die gnäd'-ge Fräü - lein su - chen in dem

Mandr. Saal! Habts ihr ge - fun - den in der gro - - - ßen

Mandr. 111
Wie - ner - stadt, werd's ihr zu fin - den wis - sen in der

(Djura und Welko eilen ab)
(nachrufend, stark)

Mandr.

(zu Milli, die sich von Elemers Arm gelöst hat, ihr ein Glas Champagner servierend)
112 doppelt so langsam

Mandr.

(Jan kel tritt zu Mandryka bringt ihm ein Briefchen auf einem Tablett.) **Langsam Metr. ♩ = 76**

Mandr.

Jankel: Da wäre ein Billet für Euer Gnaden.
Mandryka: Fühl, ob ein Schlüssel drin ist.
Jankel: Wie, ein Schlüssel?
(M a n d r y k a nimmt hastig das Billet, zögert noch, es zu öffnen.)
Wer, Herr Gott, hat die-sem Ge-

Mandr.

(geht bei Seite, reißt das Kuvert auf, liest:)

113 Allegro Metr. ♩ = 120

Mandr. fürch - te jetzt? "Für heute sage ich Ihnen gute Nacht, Nicht ein - mal
 ich fahre nach Haus, von morgen an
 bin ich die Ihrige" (wiederholt den Inhalt
 grimmig) Ein kleines A statt einer Unterschrift!

Mandr. ih - ren Na - men. Steht auch nicht da - für

Mandr. für ei - nen Gim - pel, ei - nen auf den Leim ge -

114 (mit bitterer Lustigkeit)

Mandr. gan - ge - nen! Sie muß ja Ab - schied neh - men

Mandr. von der Mäd - chen-zeit, da-für braucht sie die

Mandr. gan - - ze Zärt - lich-keit: sie hat jetzt

115

Mandr. kei - - ne Zeit für zärt - - li - che - re Un - - ter-schrift!

(Er zwingt sich zu einer frechen Munterkeit, tritt wieder zu den andern zurück, winkt)

Mandr. Weg-schmei-Ben jetzt die

116 noch schneller Metr. ♩ = 132

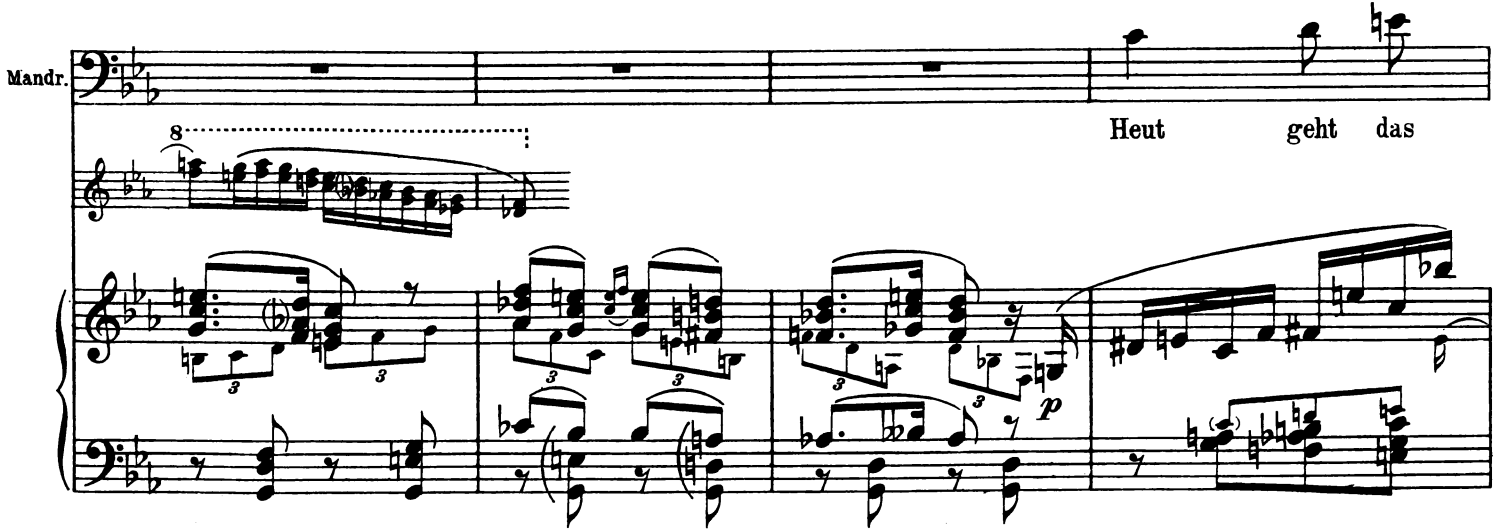
Mandr. *Blu - men! Scham - pus her! Ser -*

Mandr. *vie - renlinks und rechts, bis al - - le lie - gen un - term Tisch, die*

Mandr. *117 Gra - - fen und Fia - ker und Fia - ker - bräu - te und al - le mit - ein -*

Mandr. *118 an - - der! Metr. ♩ = 138*

col 8va

Mandr. 

Heut geht das

Mandr. 

Gan - - ze, a - - ber schon das Gan - - ze auf mei - - ne

Mandr. 

119 (Kellner verteilen sich, servieren allen schnell Champagner)

Rech - nung! Soll ich der schö - nen Mil - - li

Mandr. 

(er zieht sie an sich)

viel - leicht jetzt was sin - gen? Ich wä - re

120 Fiakermilli (antwortet zärtlich, ohne Worte, mit einem Jodler)

Ah!

Mandr. auf - ge - legt.

Fiak.-M.

121 Presto Metr. ♩ = 160

Fiak.-M.

Mandryka (zwischen Selbstverspottung und zornigen Tränen)

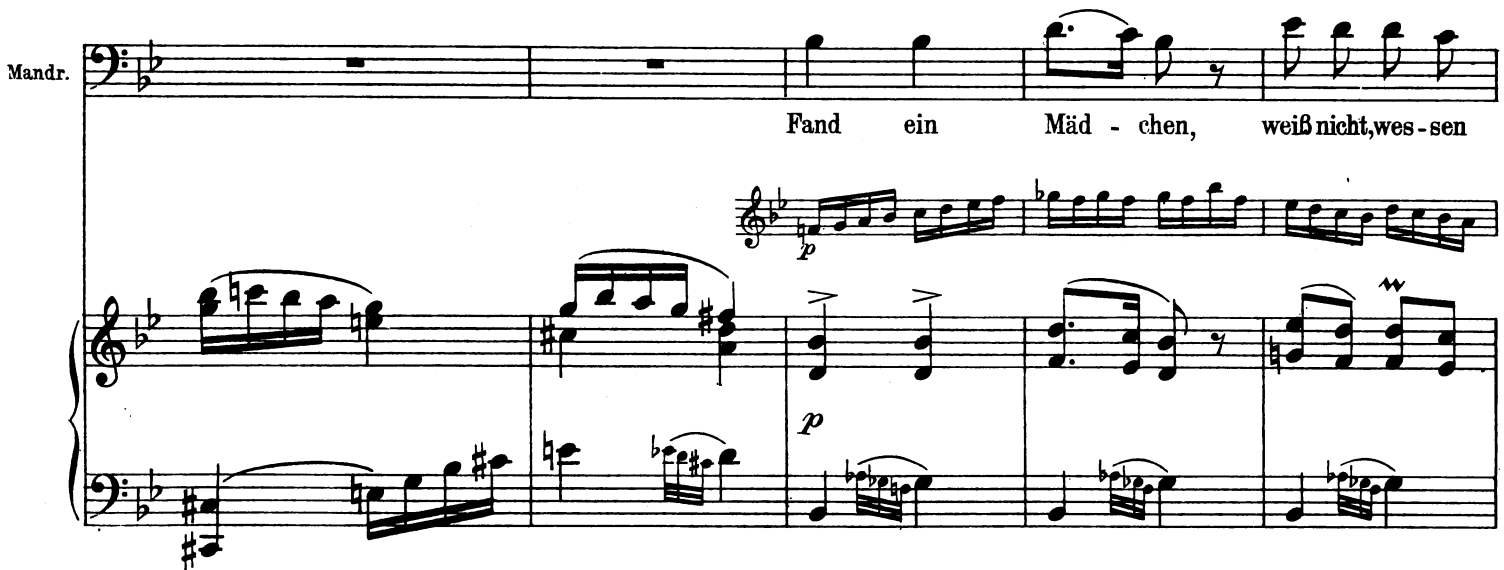
Ging durch ei - nen

Presto Metr. ♩ = 160

Mandr. 

Wald, weiß nicht durch wel - chen!

f

Mandr. 

Fand ein Mäd - chen, weiß nicht, wes - sen

p

Mandr. 

Toch - - ter!

122

Mandr. 
 Trat ihr auf den Fuß, weiß nicht auf wel - chen, fing es an zu


ff *p* *f*

123

Mandr. 
 schrei'n, weiß nicht wa - rum doch.


f *p* *fp* *f*

Mandr. 
 Seht den Wicht, wie der sich denkt die Lie - - - be!


p *cresc.* *ff* *p* *f*

Fiakermilli

Seht den Wicht, wie der sich denkt die Lie - -

The musical score for 'Fiakermilli' features a vocal line in G major with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The lyrics are 'Seht den Wicht, wie der sich denkt die Lie - -'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* and *f*.

124

(Adelaide entzieht sich Domi-

Fiak.M. - - be!

(Mandryka zieht sie neben sich auf das Kanapee nieder) Mandryka Wohl stünd's

The musical score for 'Fiak.M.' includes a vocal line with the lyrics '- - be!' and a piano accompaniment. A stage direction in parentheses reads '(Mandryka zieht sie neben sich auf das Kanapee nieder)'. The piano part features dynamic markings of *p* and *mf*.

nik, steht auf)

Mandr. an, ihm Kan - ne Wein zu ge - - -

The musical score for 'Mandr.' includes a vocal line with the lyrics 'an, ihm Kan - ne Wein zu ge - - -' and a piano accompaniment. The piano part features dynamic markings of *p* and *mf*.

125

Mandr. - ben, Wein zu ge - ben, Be - cher nicht zu

The musical score for 'Mandr.' includes a vocal line with the lyrics '- ben, Wein zu ge - ben, Be - cher nicht zu' and a piano accompaniment. The piano part features dynamic markings of *p* and *f*, and includes trill markings *(tr)*.

Mandr. *ge - - - - - ben, mag der Wicht aus schwe - rer*

Mandr. *Kan - ne trin - - - - ken, mag sich pla - gen*

Mandr. *bis zu klü - - - ge - ren Ta - - - -*

127

Fiakermilli

Mag sich pla - gen bis zu klü - ge-ren Ta - - -

Mandr. *gen!*

Fiak.-M.

pp

Fiak.-M. **128 noch rascher**

gen!

Mandryka

Wohl stün-de an, mich Mäd - - - chen

noch rascher

pp

f

Mandr.

ihm zu ge - - - ben, mich zu ge - ben,

p

fp

dim.

p

(grimmig)

Mandr. doch kein Bett zu ge - ben. Mag der Kerl auf

Mandr. blo - ßer Er - de schla - fen, mag sich pla - gen bis zu

130 Allegretto Metr. ♩ = 69

Fiak-M. Ah!

Mandr. klü - ge - ren Ta - gen!

Allegretto Metr. ♩ = 69

Flak.-M.

The first system of music consists of four staves. The top staff is for Flak.-M. (Flute) in G major, marked 'Flak.-M.'. The second staff is for the right hand of the piano, and the third and fourth staves are for the left hand. The piano part features a 'trill trill' effect in the left hand, indicated by wavy lines and the text 'trill trill'. The right hand has a 'simile' marking and a '2' (second) fingering. The music is in 4/4 time and includes various melodic and harmonic elements.

Flak.-M.

The second system of music consists of four staves. The top staff is for Flak.-M. (Flute) in G major, marked 'Flak.-M.'. The second staff is for the right hand of the piano, and the third and fourth staves are for the left hand. The piano part features a 'dim.' (diminuendo) marking and a '3' (triple) fingering. The music is in 4/4 time and includes various melodic and harmonic elements.

Flak.-M.

The third system of music consists of four staves. The top staff is for Flak.-M. (Flute) in G major, marked 'Flak.-M.'. The second staff is for the right hand of the piano, and the third and fourth staves are for the left hand. The piano part features a 'pp' (pianissimo) marking and a '3' (triple) fingering. The music is in 4/4 time and includes various melodic and harmonic elements.

Schnell

Flak.-M.

Musical notation for Flak.-M. (Flute) in 2/4 time, marked 'Schnell'. The melody is written in a treble clef and begins with a forte dynamic. It consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, with a few rests.

(läßt Milli, steht jäh auf)

Mandr.

Musical notation for Mandr. (Mandolin) in 2/4 time, marked 'Schnell'. The notation is mostly rests, indicating that the instrument is silent during this section.

Schnell

Musical notation for Piano in 2/4 time, marked 'Schnell'. The left hand plays a bass line with triplets and a forte dynamic. The right hand plays chords and single notes, also with a forte dynamic. There are some rests in the right hand.

(immer böser vor sich hin)

Mandr.

Musical notation for Mandr. (Mandolin) in 2/4 time, marked 'Schnell'. The notation is mostly rests, indicating that the instrument is silent during this section.

Für heut fahrt sie nach Haus zu ih - rem Schlüs - sel - herrn, —

G. P.

Musical notation for Piano in 2/4 time, marked 'Schnell'. The left hand plays a bass line with triplets and a forte dynamic. The right hand plays chords and single notes, also with a forte dynamic. There are some rests in the right hand.

G. P.

G. P.

Mandr.

Musical notation for Mandr. (Mandolin) in 2/4 time, marked 'Schnell'. The notation is mostly rests, indicating that the instrument is silent during this section.

von mor - gen an

Musical notation for Piano in 2/4 time, marked 'Schnell'. The left hand plays a bass line with triplets and a forte dynamic. The right hand plays chords and single notes, also with a forte dynamic. There are some rests in the right hand.

132

Mandr. *ist sie die Mei-ni-ge! Mil-li,*

Mandr. *(küßt sie)*
gib mir ein Bus-sl! Wie-viel_ kost't der Schlüssel für Com-

133

Adelaide (plötzlich vor ihm)

Mandr. *Herr von Man-dry-ka, wo ist mei-ne tes-sen-zim-mer hier in Wien!*

Adel. Tochter?

(stehend, Milli im Arm)

Mandr. Weiß nicht! Sie hat die Gna - de nicht ge - habt,

The first system of the musical score features three staves. The top staff is for the soprano (Adel), with the vocal line starting on a whole rest followed by a quarter note. The middle staff is for the baritone (Mandr.), with a vocal line that includes a fermata over the first measure and then continues with eighth and quarter notes. The bottom staff is the piano accompaniment, consisting of two staves with various dynamics like *f*, *dim.*, and *p*, and includes triplet markings.

Mandr. 134 mir mit - - zu - tei - - len. Wün-schen noch Moët - Chan -

The second system continues the musical score. The vocal line for the baritone (Mandr.) starts with a fermata and then proceeds with eighth and quarter notes. The piano accompaniment continues with similar dynamics and includes triplet markings. A measure number '134' is placed above the vocal line.

Adelaide (aufgeregt nach rechts eilend)

Mandr. Wo ist mein don. Hier ist! Ser - - vie - ren der Frau Grä - fin Mut - ter!

The third system features a vocal line for the baritone (Mandr.) with a fermata and then eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes a section with a wavy line above it, possibly indicating a tremolo or a specific texture, and continues with various dynamics and triplet markings.

(zurück zu Mandryka)

Adel. Mann? Man su - - che mei - - nen Mann!

135

Adel. (Dominik nach rechts, schnell, Waldner zu suchen) Las - sen Sie sich be - schwö - - ren,

Adel. wo ist A - ra - bel - - la?

Mandryka (frech) Das frag' ich sel - ber

Mandr.

die Frau Grä - fin Mut-ter!

Adelaide

O The - o - dor! Be - schüt - ze dei-ne Frau und dei - ne

Adel.

Toch - - ter!

Waldner

Was geht hier vor? Man-dry-ka, wie be -

Waldn.

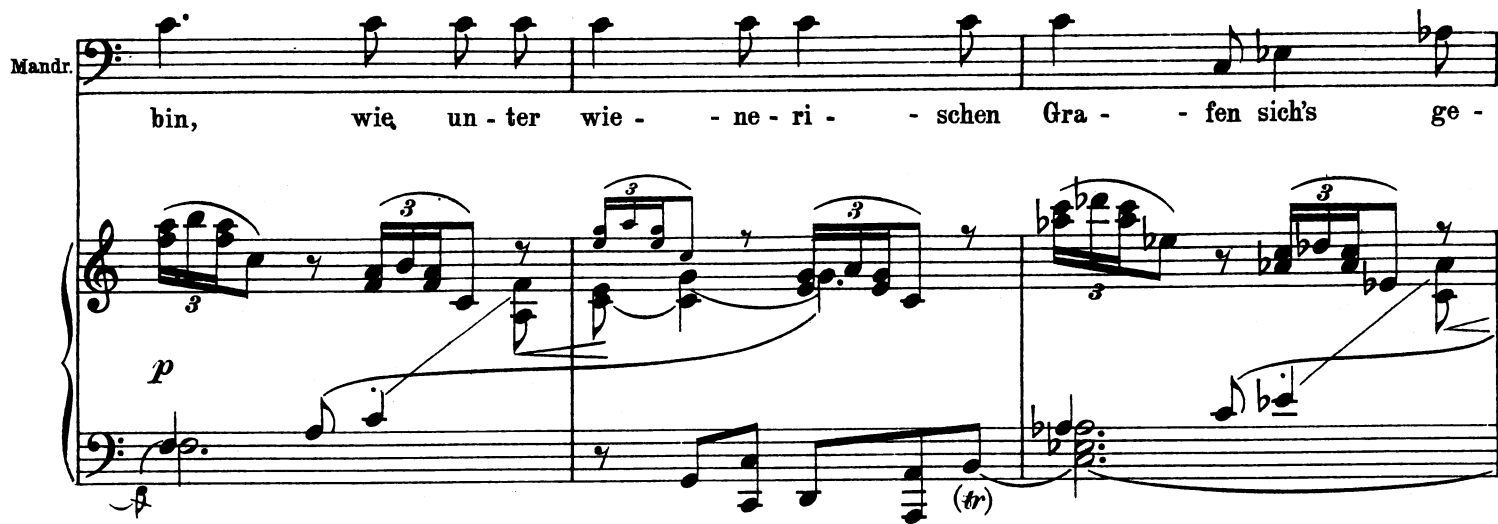
nimmst du dich in Ge-gen-wart von mei-ner Frau!

Mandryka

Ge - nau, wie sich's ge-hört!

Mandr.

Ich strei - fe ab den dum - men Kerl aus der Pro - vinz und

Mandr. 

bin, wie un - ter wie - - ne - ri - - schen Gra - - fen sich's ge -

p

Mandr. 

138

zient! ——— Setz dich zu uns, sind Mä - deln da, is

mf *f* *p*

Mandr. 

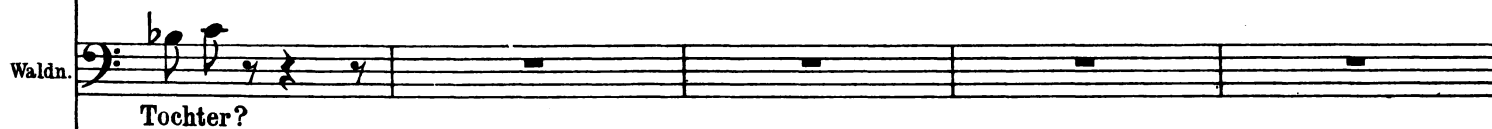
Scham - pus da! Te - schek, be - dien dich!

Waldner (dicht vor ihm)

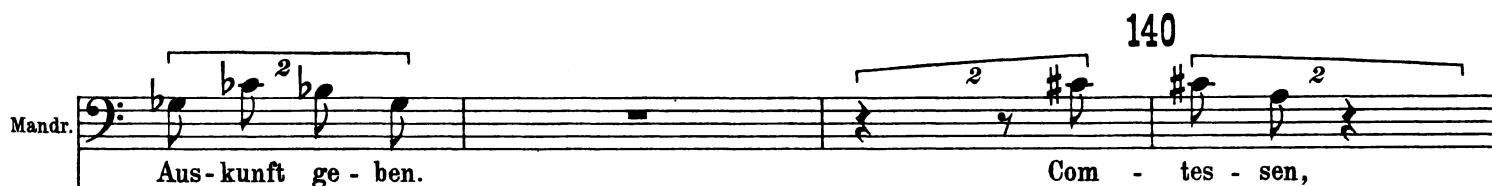
Wo ist mei - ne

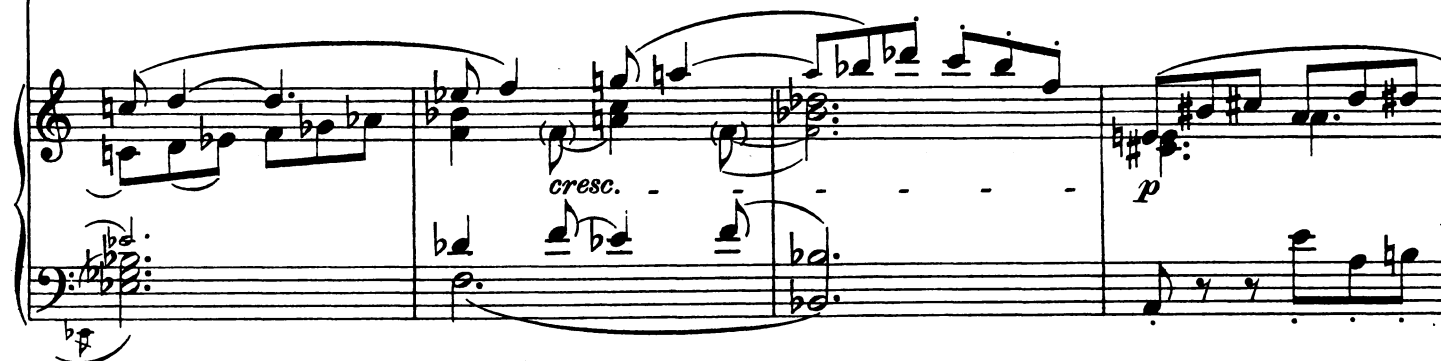
139 Noch rascher Metr. $\text{♩} = 152$

Mandr.  Ich kann dir lei - - der kei - ne

Waldn.  Tochter?

p  Noch rascher Metr. $\text{♩} = 152$

Mandr.  Aus-kunft ge - ben. Com - tes - sen,

cresc.  *p*

Mandr.  scheint es, zie - hen manch - mal sich zu - rü ck in ei - nem

ff 

Mandr. a - ni - mien - ten Au - gen - blick.

Waldner (wütend zu Adelaide)

Wo ist das Mä - - del?

Adelaide

Zu Haus!

Waldn. Wis - sen will ich, wo sie ist! Du weißt es?

Adel. Ein Ein - fall! Ei - ne plötz - li - che

Waldn. Was soll das be - deu - ten?

Adel. *Me-lan-cho-lie!* *Ei-ne Ca-pri-ce!* *Du kennst ihr Na-tu-*

Adel. *rell!* *Es handelt sich um dei-ne und*
 Waldner *Du be-schwörst, sie ist zu Hau-se?*

143 Più presto

Adel. *mei-ne Toch-ter!*

Waldn. *Sehr gut, wir fah-ren auch nach Hau-se.*

Più presto

Waldn. *Au-gen-blick-lich!* *Du klopfst an ih-re*

144

Waldn. Tür und gibst uns Nach - - richt,

Waldn. ob sie ganz wohl ist: nur da - mit wir uns be -

Metr. $\text{♩} = 126$

145 *meno mosso, etwas gemessen*

(zu Mandryka, böse)

Waldn. ruhi - gen. Dann spre - che ich zwei Wor-te noch mit dir;

p *cresc.*

Mandryka

Waldn. *Es*

darum wirst du die Gü - te ha - ben, uns zu be - glei - ten.

146

Mandr. *Es*

wird mir ei - ne ganz be - son - dre Eh - - - re

Waldner (zu seinen Mitspielern):
Wir spielen augenblicklich weiter
im Hotel, sobald das kleine Mißver-
ständnis da beseitigt ist.

rallentando
(verneigt sich und gibt A d e l a i d e den Arm)

Mandr. sein.

147 Lebhaft

(an der Tür stehenbleibend, zurückrufend)

Mandr. Die Herrn und Da - men sind einstwei - len

(Die Gäste heben die Champagnergläser.

148 Allegro molto Metr. ♩ = 126

Fiakermilli El - jen!

Mandr. mei - ne Gä - ste!

Allegro molto Metr. ♩ = 126

Mandryka mit Adelaide ist schon ab. Welko und Djura vor ihnen. Waldner mit den Spielern folgt.)

Fiak.-M. El - jen!

simile

Fiak.-M. El - jen! El - jen!

cresc.

149

Fiak-M. Wir sind Ih - re Gä - - ste! Ih - re

Fiak-M. Gä - - - - -

Frauen El - jen! — El - jen! — Wir sind Ih - re

Chor der Gäste Männer El - jen! — El - jen! — Wir sind Ih - re

150

Fiak-M. ste! El - jen! —

Chor Gä - - ste! El - jen! El - jen!

Fiak-M.
El - jen! Wir sind

Chor
El - jen! El - jen! Wir sind Ih - re Gä - - -

Fiak-M.
Ih - re Gä - - - ste!

Chor
- - - ste!

(Vorhang)

Ende des zweiten Aufzuges

Dritter Aufzug

Vorspiel

Molto Allegro (Stürmisch bewegt) Metr. $\text{♩} = 80$

The musical score is written for piano and violin. The piano part is in the lower register, featuring a series of triplets in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The violin part is in the upper register, also featuring triplets and a melodic line. The score is divided into four systems. The first system begins with a forte (*f*) dynamic. The second system continues the triplet patterns. The third system shows the piano part with a crescendo (*cresc.*) and the violin part with a fortissimo (*ff*) dynamic. The fourth system concludes with a *simile* marking and a final triplet in the piano part.

First system of musical notation. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The system begins with a *rit.* marking. The treble staff contains a melodic line with several triplet markings (3) and a slur. The bass staff contains a bass line with triplet markings and a slur. There are some 'x' marks above notes in the bass staff.

Second system of musical notation. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The system continues the melodic and bass lines from the first system, featuring triplet markings (3) and slurs. There are 'x' marks above notes in the bass staff.

Third system of musical notation. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The system continues the melodic and bass lines, featuring triplet markings (3) and slurs. There are 'x' marks above notes in the bass staff.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The system continues the melodic and bass lines, featuring triplet markings (3) and slurs. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo) and *mf* (mezzo-forte). A section marker '2' is placed above the treble staff. There are 'x' marks above notes in the bass staff.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The system continues the melodic and bass lines, featuring triplet markings (3) and slurs. A dynamic marking of *p* (piano) is present. A section marker '6' is placed below the bass staff.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. Both are in the key of D major (two sharps). The music features a series of eighth-note chords and triplets. Dynamic markings include *sf* (sforzando) at the beginning of the bass line and *fp* (fortissimo piano) in the right hand.

The second system continues the piece. It features a piano (*p*) section in the right hand with a triplet of eighth notes. The bass line has a *mf* (mezzo-forte) marking. The system concludes with a *sf* (sforzando) marking in the bass line.

The third system features a *sf* (sforzando) marking in the bass line. The right hand has a triplet of eighth notes. The system ends with a *Pk.* (Pizzicato) marking in the bass line.

The fourth system features a *f* (forte) marking in the bass line. The right hand has a triplet of eighth notes. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking in the bass line.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a 7-measure rest, followed by a series of triplet eighth notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with triplet eighth notes. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*. The marking *espr.* is present at the end of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with triplet eighth notes. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *espr.*

Third system of musical notation. The treble clef staff features a 4-measure rest followed by triplet eighth notes. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *fp*, and *f*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with triplet eighth notes. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *cresc.*

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a 7-measure rest followed by triplet eighth notes. The bass clef staff continues the accompaniment. Dynamics include *f*, *fp*, and *espr.*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a slur and a fermata. The left hand (bass clef) plays a triplet accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *espr.*

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. The left hand continues with triplet accompaniment. Dynamics include *f* and *fp*. A fingering of 5 is indicated in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. The left hand continues with triplet accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *fp*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. The left hand continues with triplet accompaniment. Dynamics include *mf*, *fp*, and *p*. A *dim.* marking is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. The left hand continues with triplet accompaniment. Dynamics include *mf*.

6

f

cresc. 3

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a series of chords and melodic lines, with a measure number '6' at the start. A dynamic marking of *f* (forte) is present. The lower staff continues the accompaniment. A triplet of eighth notes is marked with a '3' and a 'cresc.' (crescendo) marking.

ff

molto agitato

7

This system continues the piece. The upper staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and the tempo marking *molto agitato*. A measure number '7' is indicated. The lower staff features a triplet of eighth notes.

dim.

This system shows the continuation of the musical piece. The upper staff has a dynamic marking of *dim.* (diminuendo). The lower staff features a triplet of eighth notes.

p f

This system continues the piece. The upper staff has a dynamic marking of *p f* (piano-forte). The lower staff features a triplet of eighth notes.

dim.

p f

This system concludes the piece. The upper staff has a dynamic marking of *dim.* (diminuendo). The lower staff has a dynamic marking of *p f* (piano-forte) and features a triplet of eighth notes.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The top staff contains a melodic line with a *dim.* marking. The grand staff contains a piano accompaniment with various chords and melodic fragments.

Second system of musical notation, starting with a measure number '8'. It features a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The key signature changes to two sharps (F#, C#). The top staff begins with a *p* dynamic. The grand staff contains a piano accompaniment with a *p* and *f* dynamic range. A *f* dynamic marking appears in the top staff.

Third system of musical notation. It features a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The key signature is two sharps (F#, C#). The top staff has a *dim.* marking and a triplet of eighth notes. The grand staff contains a piano accompaniment with a *dim.* marking and a *p* dynamic. A *cresc.* marking is present in the right hand, and an *espr.* marking is in the left hand.

Fourth system of musical notation. It features a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The key signature is two sharps (F#, C#). The top staff contains a melodic line with a *p* dynamic and triplet markings. The grand staff contains a piano accompaniment with a *cresc.* marking.

Musical notation for measures 7-9. The system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with triplets and a fermata over measure 9. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and some triplet figures. A dynamic marking of *fp* is present in measure 9.

Musical notation for measures 10-12. The system consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with triplets. The lower staff features a bass line with chords and a *cresc.* (crescendo) marking in measure 12.

Musical notation for measures 13-15. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with triplets. The lower staff has a bass line with chords and a fermata over measure 15.

Musical notation for measures 16-18. The system consists of two staves. The upper staff begins with measure 16, marked with a fermata and a dotted line above it. The lower staff features a complex accompaniment with triplets and a *ff* (fortissimo) dynamic marking in measure 16.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with three staves: a treble clef staff at the top, a middle staff, and a bass clef staff at the bottom. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features several triplet markings (indicated by a '3' over a bracket) and a large slur encompassing the first two staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, starting with a measure number '11'. It continues the grand staff from the first system. This system includes dynamic markings such as 'dim.' (diminuendo) and 'mf' (mezzo-forte). There are also triplet markings and a '1 1' marking above a note in the middle staff.

Third system of musical notation. It features a 'cresc.' (crescendo) marking followed by a 'f' (forte) dynamic. The music continues with complex rhythmic patterns and triplet markings across the grand staff.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings 'dim.' and 'mf'. The system concludes with a triplet marking and a '3' below a note in the bass staff.

12

cresc. - - - *f*

This system contains the first two measures of a musical piece. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The first measure is marked with a fermata. The second measure is marked with a fermata and the number 12. The music features a treble and bass staff with various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is shown above the bass staff, leading to a *f* (forte) dynamic.

p *cresc.*

f *p* *cresc.*

This system contains measures 3 and 4. The music continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamic markings include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo) in both staves. A *f* (forte) dynamic is also present in the treble staff.

13

f *p*

This system contains measures 5 and 6. The music features a treble and bass staff with various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

cresc. - - - *f* *cresc.*

This system contains measures 7 and 8. The music continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo) and *f* (forte).

8

ff

This system contains measures 9 and 10. The music features a treble and bass staff with various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is shown in the bass staff.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The music features a complex texture with multiple voices in both hands. The first measure is marked with a fortissimo (*ff*) dynamic. The right hand contains several triplet figures, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, measures 5-8. The musical texture continues with intricate patterns in both hands. The right hand features more triplet figures, while the left hand maintains a rhythmic accompaniment. The dynamics are consistent with the first system.

Third system of musical notation, measures 9-12. Measure 9 is marked with the number 15. The music begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The right hand has a melodic line with triplet figures, and the left hand has a bass line with triplet figures. The dynamic changes to *dim.* (diminuendo) in measure 10.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand continues with melodic lines and triplet figures. The left hand has a bass line with triplet figures. The dynamic is marked *dim.* (diminuendo).

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features melodic lines with triplet figures and some sixteenth-note passages. The left hand has a bass line with triplet figures. The dynamic is marked *mf* (mezzo-forte).

Musical score system 1, measures 1-4. The system consists of three staves: a treble clef staff at the top, a grand staff (treble and bass clefs) in the middle, and a bass clef staff at the bottom. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The top staff features a melodic line with triplets and a *dim.* marking. The middle staff has a complex accompaniment with sixteenth-note patterns and a *dim.* marking. The bottom staff has a bass line with a triplet and a *dim.* marking.

16

Musical score system 2, measures 5-8. The system consists of three staves. The top staff has a melodic line with *p*, *f*, and *dim.* markings. The middle staff features a complex accompaniment with triplets and *f* markings. The bottom staff has a bass line with *p* and *fp* markings.

Musical score system 3, measures 9-12. The system consists of three staves. The top staff has a melodic line with a *dim.* marking. The middle staff features a complex accompaniment with triplets and *p* markings. The bottom staff has a bass line with triplets and *p* markings.

Musical score system 4, measures 13-16. The system consists of three staves. The top staff has a melodic line with triplets and a *ritard.* marking. The middle staff features a complex accompaniment with triplets and a *cresc.* marking. The bottom staff has a bass line with triplets and a *cresc.* marking.

Im Hotel. Offener Raum, zugleich Stiegenhaus. Die Stiege läuft in zwei Wendungen aufwärts. Unten stehen ein paar Tische mit Zeitungen, Schaukelstühle, Fauteuils. Vorne rechts ist die Portierloge und der Ausgang auf die Gasse. Es ist Nacht; der Raum ist mit Öllampen erleuchtet.

17 Langsamer Walzer. (Matteo, in Uniformbluse, wird am Stiegenländer in der Höhe des ersten Stocks sichtbar. Er späht

Metr. 2/4 = 50

The first system of the musical score for 'Langsamer Walzer' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a series of eighth-note chords and single notes, while the left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

hinunter. Es läutet an der Haustüre, Matteo verschwindet.)

The second system continues the piece. It features a dynamic shift from *f* to *dim.* (diminuendo) and then to *p* (piano). The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment. A fermata is present over the final measure of the right hand.

(Der Zimmerkellner tritt aus der Portierloge hervor, sperrt auf.)

The third system is marked with the number '18' at the beginning. It starts with a *cresc.* (crescendo) marking and then moves to *p*. The right hand has a more active melodic line with triplets, and the left hand has a similar accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the right hand.

(Arabella tritt ein, in Mantel und Capuchon, vom Ball kommend.)

gemächlich

The fourth system is marked 'gemächlich' (ad libitum). It begins with a *p* dynamic. The right hand features a melodic line with triplets and grace notes, while the left hand has a steady accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the right hand.

(Der Zimmerkellner verschwindet wieder. Arabella geht langsam auf die Stiege zu. Ihre Augen sind halb geschlossen, ihr Gesicht

The fifth system is marked with the number '19' at the beginning. It starts with a *espr.* (espressivo) marking. The right hand has a melodic line with triplets and grace notes, and the left hand has a steady accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the right hand.

hat einen glücklichen Ausdruck. Die Musik des Balles umschwebt sie. Sie lächelt.)

21

(Arabella, wie wach träumend setzt sie sich in den vordersten Schaukelstuhl und wiegt sich leise.)

calando

Allegretto Metr. $\text{♩} = 60$
Arabella (vor sich hindenkend)

Ü-ber sei-ne Fel-der wird der Wa - gen fah-ren und durch sei-ne ho-hen, stil-len

Arab. Wäl-der- ja, zu de-nen paßt er: ho - he

Arab. stil - le Wäl - der; und dann wer-den sei - ne Rei - ter

Arab. uns ent - - - ge - - gen - kom - men. „Das ist Eu-re Her-rin;“

Arab. wird er sa - gen, „die ich mir ge - holt ha-be“, wird er sa - gen,

24 ruhig „aus der Kai - ser-stadt, jetzt a - ber will sie nim - mer-mehr zu - rü - ck -

Arab. blei - - - ben will sie nur bei mir, — bei mir — in mei - nen

(Matteo erscheint wieder oben, er beugt sich übers Geländer. Er erblickt die unten Sitzende, kann es kaum glauben, daß es Arabella ist)

25

Arab. Wäl - - - - dern.“

Matteo (flüstert vor sich hin)

A - ra - bel - la! Un - mög - lich! Es ist ja nicht denk - bar!

(Arabella fährt aus ihrer glücklichen Träumerei auf. Sie sieht Matteo nicht; er ist ihr im Rücken. Sie spürt nur, daß sie nicht mehr allein ist.)

(Matteo, leise unten angelangt, verneigt sich vor ihr.) 26

Arabella (erstaunt, aber ohne Erregung) (sie steht schnell auf)

Sie hier? So spät? So

27 etwas bewegter

Arab. woh-nen Sie — noch im-mer hier im Haus?

Matteo (mit versteckter Beziehung)

Sie hier? So muß ich fra -

etwas bewegter

(einen Schritt näher)

Matt. *gen, A - ra - bel - la! Du gehst so spät*

28 etwas ruhiger
Arabella

Matt. *Ich kom-me heim vom noch ein - mal aus?*

etwas ruhiger

Arab. *Ball und ge - he auf mein Zim - mer,*

etwas bewegter

(sie nickt ihm zu und will an ihm vorbei hinaufgehen)

29

Arab. *gu - te Nacht!*

Matteo
(mit unendlicher Ironie)

Sie kom - - - men heim vom Ball! Sie gehn

Matt. *G.P.* 30 wieder ruhiger (halb für sich)
auf Ihr Zimmer? Ge - heim - - -

Matt. *tempo primo*
- nis ei - nes Mäd - chen - her - zens, un - er - gründ - li - ches!

Arabella *calando*
Ja, gu - te Nacht. Was a - mü - siert Sie da so sehr?

31 **accl. Matteo** **lebhaft** Metr. $\text{♩} = 80$

(er lachelt verliebt und vielsagend)

O A - ra - bel - - - - la!

Arabella

Wenn Sie mir

ruhiger werdend

Arab.

noch et - was zu sa - gen ha - - - - ben, dann bit - te ich, bei Tag,

32 **lebhafter** Metr. $\text{♩} = 72$

Arab.

nicht jetzt, nicht hier!

Matteo

Noch et - was?

lebhafter

Matt.

Ich — noch — et — was?

3 cresc. - fp

cresc. -

Matt.

33

O sü - - Be A - ra - bel - - la, dan - -

f

3

3

3

3

3

p

Matt.

- ken will ich dir — von heu - te bis ans

cresc.

3

3 cresc. - f

3

3

Matt.

En - de mei - nes Le - - bens!

34 **calando**
Arabella

meno mosso

Dan-ken -- wo-für? Das ist doch al-les

- - *p*

Arab.

lebhafter Metr. ♩ = 132

ein für al - - le-mal vor - bei.

Matteo (mit stärkster Ironie)

Dan-ken? Wo-für? Die

lebhafter Metr. ♩ = 132

mf

35

Arab.  Was

Matt.  Kunst ist mir zu hoch! Mir graut vor so-viel Vir-tuo-si-tät.

 *fp* *dim.* *pp*

Arab.  ha - ben Sie?

Matt.  So mei-ster-haft Ko-mö-die spie-len nur um der Ko-

 *fp* *p*

Matt.  mö-die wil-len, Ko-mö-die spie-len oh-rie Pub-li-kum!

 *fp*

36

Matt.

Das ist zu viel! Das grenzt an bö - - - se

pp

d. = d. vorher

Arabella *poco ritard.*

Matt.

Von al - len Ih - ren

He - - xen - kün - - ste!

dim. *pp*

poco ritard.

Arab.

Re - den da ver - - steh' ich nicht ein Wort,

d. = d. vorher *p*

pp

37 Ziemlich schnell Metr. $\text{♩} = 72$

Arab. und so - mit gu - te Nacht.

Matteo (vertritt ihr den Weg)

Schon gut! Jetzt ei - - nen

Ziemlich schnell Metr. $\text{♩} = 72$

Matt. Blick noch, ei - nen einz' - gen, der mir sagt, daß

dim. - - - *p* *f*

Arabella Die Glei - che?

Matt. du im In - ner - sten die Glei - - - che bist!

dim. - - - *p*

(glühend)

Matt.

Die Gle - - che?

Musical score for the first system, measures 278-287. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes triplets and a 'simile' marking.

Matt.

Die Gle - che?

Die Gle - che,

Musical score for the second system, measures 288-297. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes triplets, a 'dim.' marking, and a 'p' dynamic.

Matt.

wie vor ei - ner Vier - - tel - stun - - - - del!

Musical score for the third system, measures 298-307. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes triplets, 'cresc.' markings, and a 'dim.' marking.

Arabella (ganz arglos) etwas ruhiger werdend

Vor ei - ner Vier - tel - stun - de

Arab. accel.

war ich an - ders - wo!

Matteo (mit dem Ausdruck verklärter Erinnerung)

Vor ei - ner Vier - tel - stun - de! Ja! da

accel.

40 wieder schneller (einen Blick nach oben, ohne Verständnis)

Arab. Ich

Matt. (er starrt sie glühend an)

o - ben!

wieder schneller

Arab. weiß nicht, was Sie mei-nen, und ich möch - - te hier

Arab. nicht län - - - ger stehn!

Matteo (sehr heftig) *breit*

Das ist zu viel! So kal-te Herrschaft

Matteo *breit*

ü - ber je - - den Nerv! Nach sol-chen Au-gen - blik - ken -

Matteo *breit* 42 *a tempo*

das erträgt kein Mann! Ich ap - pel - lie - re an den ei - nen Bluts - - tro - pfen in

Arabella

Matt. Sie
 dir, der un - fä - - - hig zu heu - cheln ist!

p *cresc.*

43

noch lebhafter

Arab. sind ja nicht bei Sin - nen! Mat - te - o! Ge - ben Sie den

Matt. (er packt sie am Arm)

noch lebhafter

Matt. *f* *dim.*

Arab. Weg mir frei, o - der ich ru - fe!

Matt. Du

accel.

Matt. *p* *f* *accel.*

44 *più presto*

Matt. könntest ei-nen Mann zum Wahn-sinn brin - gen, du, so wie nie - mand

simile
p

Matt. auf der Welt! Be - kräf-ti-ge mit ei-nem ein - zi-gen letz - ten

3 *3*

45

Matt. Blick, was zwi-schen uns ge - we - sen ist, dort o - ben,

mf *l. cresc.* *f*

3 *3*

Matt. und nichts auf die - ser Welt ver -

(Zimmerkellner kommt leise aus der Portierloge, geht aufsperrn)

Arabella
Hier kom - men Menschen, las - sen Sie mich
Matt. lang' ich mehr von dir!

Arab. 46
los! accel.

Prestissimo (Metr. d = 92)
Matteo

Ich hab's ge - schwo - - ren, daß du frei sein wirst von

47
Matt. mir, in dei - ne Trä - nen, in dei - ne flü - stern - den Küs - -

Matt. - - se hab' ich's ge - schwo - -

Matt. - - ren - von mor - gen ab!

Matt. 48

Ich hal - te mei - nen Schwur! Wir wa - ren im Dun - kel,

Matt.

ich ha - be dei - ne Au - gen nicht ge - sehn.

Matt. 49 *lo stesso tempo* $d. = d$ des $\frac{2}{4}$

Gib ei - - - - - nen Blick mir

Matt.

jetzt, der al - - - les noch zum letz - - - - ten -

f *dim.* *p*

dim. *p*

(Adelaide, hinter ihr Mandryka, der

50 **Sehr lebhaft** Metr. $\text{♩} = 69$

Adelaide

Welch ein er-reg-tes tête-a-

Matt.

mal be-sie-gelt, und du bist frei für im-mer!

cresc. *ff* *Sehr lebhaft* *fp* *simile*

sofort stehen bleibt, dann Waldner, zuletzt die drei Spieler, die im halbdunklen Vestibül stehenbleiben; hinter ihnen Welko und Djura)

Adel.

tête im Stie-gen-haus! Du hast dich al-so nicht zu-rück-ge-zo-gen? Mein Kind,

3 *3* *3* *simile*

Arabella

51

A-ber nichts, Ma - ma, gar - nichts.

Adel. was soll das hei - Ben?

accel.

(tut einen Schritt gegen Mandryka, ganz unbefangen)

Arab.

Mandryka (sieht starr auf Matteo)

Ja. Es ist der Ver-fluch - te mit dem Schlüssel.

accel.

cresc.

tempo primo

Arab. Sie hab' ich heut nicht mehr zu sehn ver - mu - tet,

Arab. Herr von Man-dryka!

(finster zu Adelaide)

Mandr. Ich bit - te, Grä - fin, um Er - laub-nis, mich zu-rück - zu-ziehn!

dim. - - pp

52 wieder lebhafter Welko (bei ihm)

Der Gos-po-dar hat ihn er - kannt?

(zurücktretend)

Mandr. Wel - ko! Du packst! Wir

wieder lebhafter

mf *fp*

53 tranquillo Metr. $\text{♩} = 56$

Arabella (zu Mandryka hintretend)

Hier ist nichts, das Sie an - - gin-ge,

Mandr. fah-ren mit dem er-sten Zug nach Haus.

triquillo Metr. $\text{♩} = 56$

f *pp*

Arab. *Man-dry-ka. Ich komm'nach Haus, be-geg-ne diesem Herrn, das ist ein al-ter Freund von uns.*

Arab. *Dar-ü-ber al-les er-zähl'ich Ih-nen spä-ter, wenn Sie wol-len.*

Mandryka

Ich bit-te wirk-lich sehr,

accelerando

Adelaide **54** *più mosso*

O Wien! Die Stadt der Mé-di-sance und der In-

(Er macht Miene zu gehn)

Mandr. *mich zu entschuld'-gen!*

più mosso

Pk

(Arabella schüttelt erstaunt den Kopf)

Adel. *(gegen Matteo)*
 tri - - ge! Sie Un - glück - se - li - ger!

Waldner *(Mandryka aufhaltend)*
 Du bleibst noch ei - nen Au - genblick!

Waldn.
 Es scheint, daß hier noch Miß - ver - ständ - nis - se ge - blie - ben sind.

Waldn. *più tranquillo*
(zu Arabella) 55
 Ich fra - ge dich, mein Kind! Wo kommst du her? Hat der Herr Leut - nant dich vom

Waldn. 56 Metr. ♩ = 112

Ball nach Haus — be-glei-tet? Mit dei-ner Zu-stimmung?

Arabella

Pa - pa, so schau mir ins Ge - sicht! Kann ein Ver -

Arab.

rück - - ter al - - - le - när - risch ma - chen

noch ruhiger

57

Arab. auf eins, zwei? A-ber wirk-lich nichts, als was du oh-ne-hin schon weißt, Pa-pa,

Waldner

Du hast mir nichts zu sa-gen?

noch ruhiger

lebhafter

Arab. seit heu-te a-bend. O-der weißt du et-wa nicht? (küßt Arabella auf die Stirn)

Waldn. Da bin ich sehr er-leichtert.

lebhafter

Waldn. (zu Mandryka) Al-so bit-te! Es ist nichts vor-ge-fal-len! A-ber

Waldn. gar - nichts! Schwamm drü-ber ü - ber al - le Auf - re - gung, und gu - te

Mandryka (tritt zu Arabella, spricht nur zu ihr)

Mandr. Ich wer - de

Waldn. (zu den Spielern) Nacht! Ich bit - te dort hin-ein. Wir spie-len so - fort wei - ter.

leidenschaftlich bewegt Metr. $\text{♩} = 120$

58

Mandr. *hel-fen, so-viel Geld und gu-ter Wil-le hel - fen kann, ver-tu-schen die - se häß - li-che Ko-*

Mandr. *mö - die, da ich die Rol - le nicht ge-eig - net bin zu*

59

Adelaide

0 dreimal unglück-sel' - ge Be -
 (wendet sich, vor sich)
 Mandr. *spie - len, die Sie mir ha - ben zu-gedacht, mein Fräu-lein. Nein, nein,*

Adel.
geg - nung!

Mandr.
wie ist das mög - lich! Wie kann das mög-lich sein!

Waldner
Jetzt kei - ne A-rien, wenn ich bit - tendarf!

ruhiger werdend
Arabella (nur zu Mandryka)
Man - dry - ka, hö - - ren Sie, so wahr ein

Arab.
Gott im Him-mel ist, so ha-ben Sie mir nichts hier zu ver -

61

Arab. ze - hen! Viel e - her muß ich Ih - nen, wenn ich kann, ver -

tranquillo

Arab. ze - hen, was Sie zu mir ge - re - det ha - ben und in

62 Allegro Metr. ♩=126

Arab. wel - chem Ton!

Mandryka (den Blick böse auf Matteo geheftet)

Ich müß - te blind sein, und hab lei - der schar - fe Au - gen,

Allegro Metr. ♩=126

Mandr. *ich müß-te taub sein, und hab' lei-der gu-te Oh-ren, ich müß-te schwach im*

Mandr. *Kop - fe sein - dann vielleicht, daß ich das In-di - vi - du - um nicht er-ken-nen tä-te*

63 Mandr. *und nicht verstände, was hier für ein Spiel _____ ge-spielt wird bei der Nacht.*

Sehr lebhaft (♩ = ♩ des C)

Matteo (getroffen von der Insulte, die in Mandrykas Blick und Miene liegt)

Mein Herr, wenn Sie hier ir - gendwel-che Rech - - te be-sit-zen,

acc.

Matt. wenn auch erst seit kur-zer Zeit- ich ste - he zur Ver - fü - gung!

64 Noch lebhafter Metr. ♩ = 160
 Arabella (zwischen beiden stehend)

Ja, al - le Rech - te be - sitzt die - ser Herr, denn

Arab. er ist mein Ver - lob - - ter, und Sie be -

Arab. sit - zen das Lei - - se-ste nicht, auch nicht ei - - nen Schat - ten von

Arab.

 Rech - ten! Sa - gen Sie sel - ber!

Arab.

 (zu Mandryka) Sie hö - ren!
 Matteo (zögernd, gequält) Nein... kei - nes...
 Mandryka Hät - ten Sie den Herrn aus - re - den las - sen!

Mandr.

 Ein klei - nes Wort war ihm noch auf der Zun - ge. „Nein, - kei - nes -

Mandr. au - Ber“ hat er sa - gen wol - len und hat es schnell ver-

Arabella Mat-
Mandr. schluckt! Ich a - ber, ich hab' es noch ge - sehn auf sei - nen Lip - pen.

66 sehr bewegt Metr. $\text{♩} = 56$
Arab. te - - - o, nie hab' ich für nie - - - drig Sie ge - - -

Arab. kannt!

Arab. Was tun Sie jetzt an mir! - Sie wol-len mich aus Trotz vor al-ler Welt

Arab. kom-pro-mit-tie - ren! Sie wol-len mei-ne Hei-rat mir ver - der - ben!

Adelaide Un-sel'-ger In - tri -

Adel. gant! So will er die Hand mei - nes Kin - - des er -

Adel. schlei - chen!

Matteo (fest) Kein Wort!

Mandryka (tut einen Schritt näher zu Matteo). „Au-Ber“ - Her - aus mit der verschwiegnen Wahr-heit!

69

Matt. **Kein Wort!** (zu Arabella)

Mandr. Au - ßer den Rech - - - ten, hat er

Mandr. sa - gen wol - - - len, die die - - - se

Mandr. Nacht ver - - - lie - - - hen hat! Ver -

70 calando

Mandr. su - chen Sie, viel - leicht zu Ih - nen ganz al - lein wird er ein Wör - terl drü - ber sa -

tranquillo
Arabella (zu Matteo)

Ha - ben Sie — vor die - sem Herrn mir noch et - was zu

Mandr. - - gen!

tranquillo

71 **Moderato** Metr. ♩ = 126

Arab. sa - gen?

G.P. Matteo (senkt den Kopf) *G.P.*

Nein!

Moderato Metr. ♩ = 126

Mandryka

Ich gra - tu - lie - re Ih - nen, Herr Leut - nant,

Mandr. zu Ih - rem Glück bei schö - - - nen

Mandr. Frau - - en und Ih - rer Dis - kre -

Mandr. tion, die bei - den sind gleich groß. —

72 lebhafter Arabella

Hast du ge - hört, Pa - pa?
 Waldner Man - dry - ka, da - für wirst du Ge -

lebhafter

p *3* *3* *3* *p* *3* *3* *3*

Waldn. nug - tu - ung mir ge - ben! Wo sind mei - ne Pi -

mf *3* *3* *3* *mf* *3* *3* *3*

Waldn. sto - len? Was - ver - kauft! O Sa - kra - ment! Ich werd' mir an - dre zu ver -

cresc. *3* *3* *3* *f*

calando 73 Arabella (bleibt stehen, wo sie ist, mit tief schmerzlichem Ausdruck) tranquillo Metr. ♩=104

Mag al - - les ge - hen,

Waldn. schaf - fen wis - sen.

calando tranquillo Metr. ♩=104
dim. *p* *espr.*

Arab. wie es will, das Le - ben ist nichts wert!

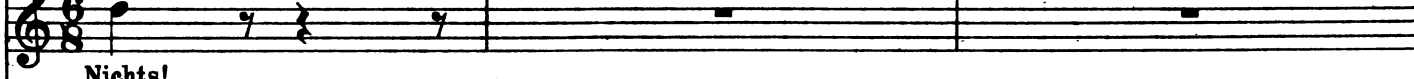
Arab. Was ist an al - - lem in der Welt, wenn

74

Arab. die - ser Mann so schwach ist und die Kraft nicht hat, an mich zu

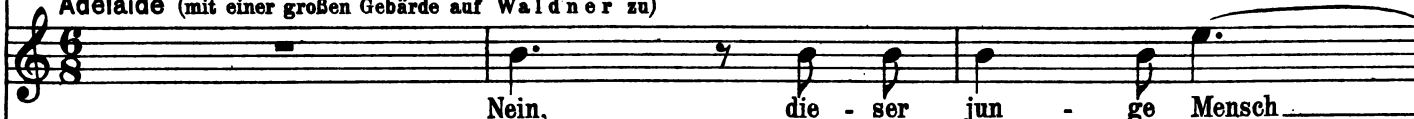
Arab. glau - ben! Und mich da - hin - - gibt we - gen ei - nes

Allegretto Metr. ♩ = 76

Arab. 

Nichts!

Adelaide (mit einer großen Gebärde auf Waldner zu)



Nein, die - ser jun - ge Mensch

Tenöre

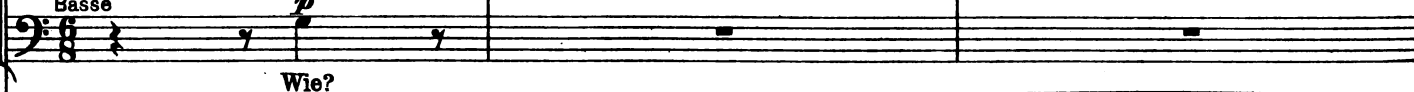


Die Gäste (oben auf der Treppe)

Wie?

Ken - nen

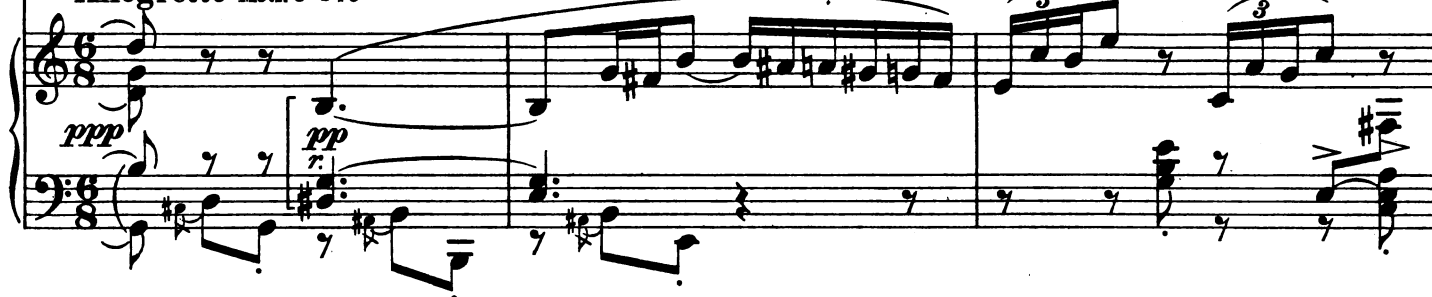
Bässe

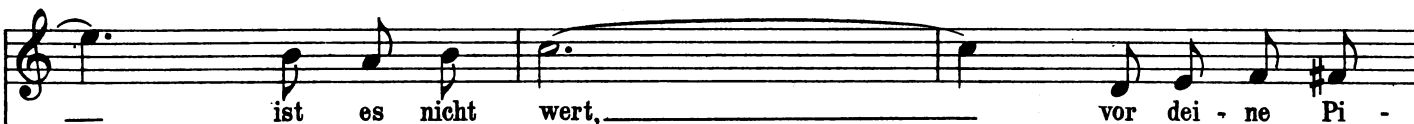


Wie?




Allegretto Metr. ♩ = 76



Adel. 

ist es nicht wert, vor dei - ne Pi -

Gäste 

Sie sich aus? Wel - cher hat wen er - wischt?



76

Adel.
sto - le zu kom - - men, The - o - dor! Das ist die nie - der -

Gäste
Was? Sie hat fort - ge - wollt? Sie hat
Wie? Wie? Ken - nen Sie sich

The first system of the musical score features three staves. The top staff is for Adel, with lyrics 'sto - le zu kom - - men, The - o - dor! Das ist die nie - der -'. The second staff is for Gäste, with lyrics 'Was? Sie hat fort - ge - wollt? Sie hat' on the top line and 'Wie? Wie? Ken - nen Sie sich' on the bottom line. The piano accompaniment is on the bottom staff, featuring a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *espr.* (espressivo).

Adel.
trächt' - ge Ka - ba - le des ab - ge - wies' - nen Frei - ers und nichts wei - ter!

Waldner
Von dem da re - det

Gäste
fort - ge - wollt? Wie, mit dem Leut - nant?
aus? Wel - cher hat wen erwischt? Was? Sie hat

The second system of the musical score features four staves. The top staff is for Adel, with lyrics 'trächt' - ge Ka - ba - le des ab - ge - wies' - nen Frei - ers und nichts wei - ter!'. The second staff is for Waldner, with lyrics 'Von dem da re - det'. The third staff is for Gäste, with lyrics 'fort - ge - wollt? Wie, mit dem Leut - nant?' on the top line and 'aus? Wel - cher hat wen erwischt? Was? Sie hat' on the bottom line. The piano accompaniment is on the bottom staff, featuring a dynamic marking of *espr.* (espressivo).

Waldn. *2*
 nie - mand. Der Mandry-ka - der ist mir Ge - nug - - tu - ung

Gäste
 Ken - nen Sie sich aus? Wie, mit dem
 fort - ge-wollt? Wie, mit dem Leut - nant?

77 Mäßig langsam Metr. ♩=112

Matteo

Ich bin al - lein der
 schul - dig!

Gäste
 Leut - nant?

Mäßig langsam Metr. ♩=112

Matt.
 Schul - di - ge. Ich neh - me je - des Wort zu - rück, und je - den Blick!

p *cresc.* *fp* *cresc.*

78

Matt.

Miß-deu - - tet hat man al - les, ich ha - be nichts von dem ge-meint,

Matt.

was Sie zu hö - renglaub-ten. Wenn je-mand Stra - fe hier verdient,

Schnell Metr. ♩ = 112 79

Matt.

so bin ich's. Waldner (scharf)

Ein-tun-ken und rein-wa-schen wieder-um in ei - nem

Schnell Metr. ♩ = 112

Waldn.

A - - tem, das war zu mei-ner Zeit nicht Brauch bei Of - fi -

Mandryka (nur zu Arabella)

Waldn. Der jun - ge Mensch be - nimmt sich
zie - - ren!

Mandr. brav wie mög - lich. Es wä - re an der

81

Mandr. Zeit, daß Sie auf ihn ein bis - s! Rück - sicht neh - men tä - ten,

Mandr. schö - - nes Kind. Ge - stehn Sie mir die Wahr - heit,

Mandr. *mir al - lein!* *Es ist Ihr Lieb - ha - ber!*

83
Mandr. *Ich wer - de al - les tun - Sie kön - nen sich auf mich ver -*

Arabella 83 (steht ihn fest an)
Bei mei - ner Seel' und Se - - lig -
Mandr. *las - sen, A - ra - bel - la!*

Arab. *keit, Man - dry-ka, die*

84

Arab. Wahr - heit ist bei mir! Mandryka Nicht dei-ne See - le so ver-

Mandr. schwö - ren, Mä - del! Mir tut das Herz so weh

Mandr. um dich! O Gott, was tust du mir

Mandr. für ei - ne Schan - de an durch die - ses Weib! Wenn ich den

noch schneller
(nochmals zu Arabella, leise)

86 Metr. $\text{♩} = 72$

Mandr. Bu - ben doch ge - se - hen hab', wie er den Schlüs-sel ihm

Arabella

Was für ei - nen Bu - ben?

Mandr. hat ü - ber - ge - ben zu Ih - rem Zim-mer. Den

Arab. Den Zden - ko? Mein Gott! O - der

Mandr. Bu - ben, Ih - ren Groom, den Sie ge - schickt!

87

(für sich)

Arab.

wen?

Ist denn die Höl -

Mandr.

A - ha!

Ich will, daß Sie ge - ste - hen! Mir al - lein!

Piano accompaniment for measures 87-88. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

88 Sehr schnell Metr. ♩ = 144

Arab.

- le ge - gen mich ver - schwö - ren!

Mandr.

Soll ich den Men - - - schen

Sehr schnell Metr. ♩ = 144

Piano accompaniment for measures 88-89. The right hand has a complex, rapid melodic line with slurs and accents, marked with *sf*. The left hand has a rhythmic accompaniment with a *f* dynamic.

Mandr.

dort,

der mir mein Le - - ben rui - niert hat,

Piano accompaniment for measures 89-90. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *p* and *mf*. The left hand has a rhythmic accompaniment with a *f* dynamic and a *cresc.* marking.

Mandr. *soll ich ihn scho - - - - - nen als Ih - ren Ge -*

89 Arabella Die

Mandr. *lieb - ten? Re - den Sie!*

Arab. *Wahr - heit ist bei mir. Man-dry-ka, nur die Wahr - heit,*

Arab. *denn al - les sonst - das seh' ich ja - ist ge - gen*

90

Arab. *mich!*

Mandryka

Zum letz-ten Mal!

This system contains the first three staves of music. The top staff is for Arab. (Arabic) with the lyrics "mich!". The second staff is for Mandryka with the lyrics "Mandryka" and "Zum letz-ten Mal!". The piano accompaniment consists of two staves with various musical notations including triplets and dynamic markings like *f*.

Mandr. *Willst du hei - ra - ten dort den Men - schen,*

This system contains the next three staves. The Mandryka part has the lyrics "Willst du hei - ra - ten dort den Men - schen,". The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

accelerando

Mandr. *mit dem du*

cresc.

ff

This system contains the next three staves. The Mandryka part has the lyrics "mit dem du". The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking and a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The music is marked *accelerando*.

Mandr. *hast das sü - ße Stell - dich - ein ge - habt nach uns - rer Ver - lo - bung zehn Mi - nu - ten!*

This system contains the final three staves. The Mandryka part has the lyrics "hast das sü - ße Stell - dich - ein ge - habt nach uns - rer Ver - lo - bung zehn Mi - nu - ten!". The piano accompaniment concludes the piece.

Dialog:

Arabella: Ich habe nichts zu antworten, Herr von Mandryka,
auf Ihre Fragen. (Sie geht weg von ihm.)

Mandryka (grimmig):

Auch gut. Aufsperrn laß dir eine Waffenhandlung, Welko,
soll kosten was es will, ich brauche Säbel!
Zwei schwere Säbel, scharfgeschliffene!
Sofort hierher! Und einen Doktor lasse aufwecken,
sonst brauch' ich nichts. Dort ist der Wintergarten.

(Mit einer halben Wendung zu M a t t e o.)

Wir werden ohne Zeugen alles schon zu Ende bringen.

(Er nimmt seine Zigarrentasche heraus, überlegt, bietet M a t t e o
eine an, der ablehnt, zündet sich selber eine an.)

Die Herrschaften vielleicht gestatten uns,
allein zu bleiben bis dahin. (Er raucht.)

(Dumpfe Erwartung)

Zdenkas Stimme von oben:

Papa! Mama!

(A l l e sehen auf.)

Zdenka (in einem Negligé, mit offenem Haar, völlig Mädchen, kommt die Treppe heruntergestürzt, wirft sich vor ihrem Vater auf die Knie.)

91 **Allegro** Metr. ♩ = 152

Pa - pa!

Adelaide (bedeckt Zdenka mit ihrer Mantille)

Zden-ka! Was für ein Auf-zug! Welche

Arabella

Was ist ge-sehn! Zden-kerl! Red! - Ich bin bei

Adel. Schande!

92

Zdenka

Nur schnell a - dieu sag' icheuch al - len. Ich muß fort. Ich

Arab. dir.

Zd.

muß ja in die Do - nau, noch be - vor es Tag wird.

Mandryka (für sich)

Waldner
Ich hab' doch das Ge - sicht

Was soll das hei-ßen?
Chor der Gäste
(murmelnd) *pp*
Wer ist nun wie-der die - ses hübsche Mä - del?

p *pp*

Zdenka

93

Ver - zeiht mir al - les nur - und

Mandr.
schon heu - te wo ge - sehn!

p

Zd.

laßt's mich fort! Ich schäm' mich so - ich sterb' vor Scham - so

dim. *mf* *mf*

zd. laßt's mich fort! Vor Son - nen - auf - gang schon muß ich

zd. drin lie - - gen tief-

94
zd. nach-her dann wer - den al - - - le, al -

zd. - - le mir ver - zeihn, auch der Pa -

Sehr bewegt Metr. 3/4 = 54

Zd. pal

Arabella (umschlingt sie und zieht sie an sich)

Du bleibst bei mir. Und was dir auch ge -

Sehr bewegt Metr. 3/4 = 54

Arab. sche - hen ist, an dir ist nichts ge - sehn, daß man dich

95

Arab. we - ni - ger lieb müßt ha - - ben!

Zdenka (auf Matteo deutend)

Er ist un - schul - - dig. # Er hat nichts ge - wußt.

Zd. Nur ich al - lein -

Adelaide
Schweig, un - glück - sel - ges Kind! Schweig bis ans

Adel. Grab!

Waldner
Schweig du so - fort und re - den laß das Mä - dell Da habt ihr eu - ren Lohn.

97 Zdenka (zu Arabella)

Waldn. Nur dir kann ich es sa - gen, dir für eu - re Mas - ke - ra - den.

zd. nur, dir al - lein!

Arabella Ich bin bei dir, ich laß dich nicht im

98 (an sie geschmiegt)

zd. Er hat ge-glaubt, daß du es bist!

Arab. Stich, ich bin bei dir!

zd. Ich hab's ge - tan aus Angst um ihn, Bel - la,

zd. verstehst du mich? Er weiß ja jetzt noch nicht, daß ich es

99 **Ziemlich bewegt (quasi alla breve)**

Metr. $\text{♩} = 60$ (angstvoll)

zd.
 war! Mat - te - o!

Matteo

Ziemlich bewegt (quasi alla breve)

Metr. $\text{♩} = 60$

pp *etc.*
 Welch - sü - ße

zd. (schamhaft)
 Die Stim - me der Be -

Matt.
 Stim - me ruft mich an?

espr.
 (b)

zd. **100**
 trü - ge - rin, Mat - te - o! Dein Freund,

espr.
 p

zd.

dein einz' - ger, dein Zden - ko steht vor

zd.

dir! Ich bin ein Mä - del, ach, —

101

zd.

ich war ja nie was an - dres!

Matteo

O du mein Freund! Du mei-ne

zd. Dich muß ich um Ver - zei - hung bit - ten, dich und
 Matt. Freun - din! Sü - ßer En - - - gel du!

espr.
p *pp* *3* *dim.* *pp* *3*

zd. sie, euch bei - de - o mein Gott!

(sie bedeckt ihr Gesicht mit den Händen)

cresc. *cresc.*

102 immer fließender
 Arabella

Wenn zu - viel Lie - be um Ver - zei - hung bit - ten muß,

f *dim.* *p* *3*

Arab.

dann bit - te ihn halt um Ver -

mf *dim.*

sehr bewegt (drückt sie an sich und küßt sie)

Arab.

zei - hung!

pp *cresc.* *dim.*

103 Matteo

Im Zim-mer war's zu fin - ster, dei - ne Stim - me

pp

Matt.

hab' ich nicht ge - hört - und doch

espr. 3

Matt. ist mir, als hätt' ich es ge -

pp *espr.* *pp*

Matt. ahnt von An - - fang an,

Matt. o sü - ßer klei - ner Zden - - - ko! (Zdenka sieht ihn)


Mandryka (vor sich) Das

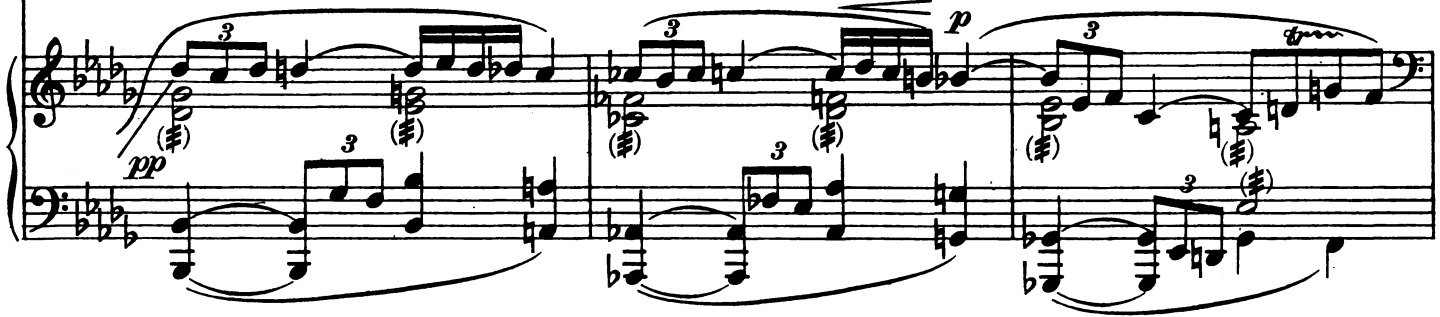
cresc. ... *f* *dim. ...*


104


zärtlich an, bleibt aber in Arabellas Armen)

noch rascher

Mandr. 
 Mä - del war der Groom! Ich möcht' in Bo - den sin - ken!



Mandr. 
 Wie soll sie je - mals mir ver - zei - hen kön - nen



Mandr. 
 wo ich mir sel - ber nicht ver - zei - hen kann!



(Welko kommt von rechts, zwei Kavalleriesäbel im Arm. Hinter ihm Djura mit zwei Pistolen in einem Kästchen, dahinter der Arzt. Mandryka sieht sie, winkt ab, sie bleiben rechts stehen.)

105 Mäßig langsam Metr. ♩=92

Waldner (hat sie gleichfalls gesehen. Mit der kalten Entschlossenheit des Spielers)



Sehr

Waldn. *gut.*

Waldn. *106*
 Jetzt ha-be ich mein richt'-ges Vis-à - vis.

Waldn. Die Sa-che geht al-lein den Va - ter an.
 Die 3 Spieler
 O - ho! O - ho!

etwas ruhiger
 107 Mandryka (ohne auf Waldner zu achten, nur zu Arabella)

Wie _____ steh' ich vor Ih - - - nen,

Mandr. A-ra - bel - - - - la!

108
Mandr. Ich weiß, nicht ei - nen Blick von

Mandr. Ih - nen bin ich wert mein Le - ben lang!

allmählich bewegter
109
Mandr. So wie ein Töi-pel mit den bei-den Fäu-sten da, hab' ich ge-meint,

Mandr. *man dürf-te grei-fen nach dem al-ler-größ-ten Glück, und bin*

Mandr. *un - wert ge - wor-den - so im Hand-umdrehn,* 110

Mandr. *und jetzt bleibt Reu - e und mich schä - - - men bis an*

Mandr. *mei - nen letz - - - ten Tag.* ruhig fließend Metr. $\text{♩} = 54$

Arabella 111

Zden - kerl, du bist die Beß' - - re von uns

Arab. (etwas breit)

zwei - en. Du hast das lie - - be-vol-le-re Herz,

Arab. (a tempo)

und nichts ist da für dich, nichts in der Welt, als was dein Herz

112 alla breve

Arab. *dich heißt zu tun. Ich dank dir*

cresc. p

Arab. *schön, du gibst mir ei - ne gu - te Leh - re, daß wir nichts*

pp p

Arab. *wol - len dür - fen, nichts ver - lan - gen, ab - wä - gen nicht und*

mf pp

Arab. mark - ten nicht und gei - - - zen nicht,

113 Arab. nur ge - - - ben und lieb - - - -

Zdenka
Wie sanft

(sie gibt dabei nicht Ma n d r y k a den sehnlich erwarteten Blick, der alles ausgleichen würde)

Arab. ha - ben im - mer - fort!

Zd. — du zu mir sprichst! Du bist nicht bö's auf mich!

Zd. Du bist so un - aus - sprech - lich gut,

114
Zd. ich kenn' dich, wie dich kei -

Zd.

- - ner kennt, und im - mer möcht' ich al - - les

p *cresc.*

Zd.

dir zu - lie - be tun - und nur verschwin - - den hätt'ich

poco calando

f *pp*

Zd.

mö - gen still und euch nicht krän - ken!

tempo primo

pp *cresc.*

115 immer fließender Metr. d=66

zd. A-ber du ver-stehst mich, du, und wirst mich nicht ver-

zd. las - sen, was auch — jetzt noch kommt!

Mandryka (vor sich, sehr zaghaft)

Was jetzt noch kommt—

116 Adelaide

O Gott! O U-ber-maß der Schan - de! O wä-re die-ser A - bend -

Adel. nie ge-we - sen! Das hat kei - ne Pro - phe - - tin mir vor-

117

Adel. aus - ge - sagt!

Waldner (fest) (er tut einen

Was jetzt noch kommt, das ist ganz klar!

Arabella (zu Zdenka)

entschlossenen Schritt, mit einem Blick auf die Pistolen) Was im - mer kommt, ich bin bei

Waldn.

118

Zdenka (angstvoll)

Pa - pa!

Arab. dir!

Matteo

Mandryka (den Blick auf Arabella, gepreßt) En -

Was jetzt noch kommt -

Matt.

- - - gel vom Him - - mel, da sei Gott vor,

pp *simile*

Matt.

119

daß dich die Welt be - schmut - zen dürf - te! Mandryka (noch gepreßter)

Was jetzt noch

pp *p* *cresc.* *fp*

Arabella (leise, über Zdenka's Schulter hin) (sie hebt ihre Hand)

Mandryka!

Mandr. (er wendet sich zum Gehen)

kommt

cresc. *pp*

Mandryka (stürzt sich auf die Hand)

120

341

Ich bin nicht

p cresc. *f*

Mandr. wert sol - cher Ver - zeihung!

noch rascher Metr. $\text{♩} = 76$

dim. *p*

Arabella Still, Man - dry-ka!

mf *p*

Arab. Wir spre - chen jetzt nichts mehr. Wir ha - ben

dim. *pp* *p espr.*

Arab. *pf* *dim.* *pp* *espr.* *p*

jetzt ver - ges - sen, was uns hier

Arab. *pp* *p*

ge - sche - hen ist! Es war nicht

Arab. *pp* *pp*

uns - re Schuld. Wir wol - len al - le gu - ten

Arab. *pp*

Wil - len ha - ben für das, was

123

accelerando

Arab. *jetzt noch kommt!*

Mandryka *Für das, was*

pp cresc. -

cresc. -

(er ergreift schnell entschlossen Matteo's Hand und führt diesen auf Waldner zu)

Mandr. *jetzt noch kommt?*

simile

-p cresc. -

124 Festes Zeitmaß, sehr lebhaft Metr. $\text{♩} = 80$

Mandr. *Braut - wer - bung kommt! Mit die - sem Herrn da*

ff p ff p

Mandr. tre-te ich vor Ih-nen, hoch-ge-bo-re-ner Herr, ver - nei-ge mich und

Mandr. bit - te für ihn als mei-nen Freund,

Mandr. *accelerando* 125 noch rascher daß Sie die Hand nicht wei -

Mandr. - - - gern ihm von die - - sem jun - - gen Fräu -

(Waldner macht eine abwehrende Gebärde)

landr. lein.— Nicht wei - - gern ihm, was gro - - ße Lie - -

Mandr. - - - - - be ihm ver - lie - - hen hat!

126 molto ritard.

Zdenka (schwach) viel ruhiger Metr. $\text{♩} = 60$

Mat - te - o! Pa-pa! Was ist das al - les?

Zd. Muß ich nicht fort?

Arabella Du mußst jetzt glück - - lich sein, wie du's ver -

Andante

Arab. dienst!

Waldner (ist gerührt, küßt sie)

So wein' nicht, Klei - ne. Rei - chen Sie mir Ih - re Hand, mein

Andante

pp

127

Adelaide

O The - o - - dor, welch ei - ne Wen - dung!

(er reicht Matteo die Hand)

Waldn. Herr. Ko - los -

(in Tränen)

etwas lebhafter

Adel. O The - o - dor!

(umarmt Adelaide flüchtig, wendet sich dann gleich zu den Spielern)

(eilig ab in den Wintergarten, die Spieler mit ihm)

Waldn. soll! Ich stehe zur Ver - fü - gung, mei - ne Herrn!

Die Gäste (murmeln)

Wir gehen schla - fen.

etwas lebhafter

tranquillo

Arabella

Gäste

Führ sie hin -

(sie suchen ihre Zimmer auf)

Jetzt pas-siert nichts mehr!

tranquillo *espr.*

pp

128

etwas fließender Metr. $\text{♩} = 54$
(Mandryka tut einen Schritt auf Arabella zu)

Arab.

auf, Mama! Wir

pp

(Adelaide und Zdenka steigen die Stiege hinauf in den ersten Stock)

Arab.

spre - chen jetzt nicht mehr, bis wie -

pp

Arab.

- der hel - ler Tag ist! Mei-nen Sie nicht

pp

Mat - te - o!

Arab. auch? Geh nur, er kommt mor - gen

p sf

(Matteo verschwindet)

Arab. früh, dann hast du ihn für

dim.

Metr. $\text{♩} = 63$
 leicht bewegt (alla breve) (Mandryka steht ängstlich gespannt da)

Arab. im - mer.

pp

130 (zu Mandryka hin, sehr leicht)

Arab. Kann Ihr Die - ner im Hof zum

pp

Arab. Brun - nengehn und mir ein Glas recht fri - sches Was - ser brin -

131 (Welko eilt ab)

Arab. - gen dort hinauf? Ich glaub', es

Arab. tä - te mir ganz gut nach die - ser Un - ter -

(sie geht die Stiege hinauf)

(Mandryka sieht ihr nach, bis sie oben ist. Jemand muß noch eine Lampe ausgedreht haben, es ist jetzt merklich finsterer.)

Arab. hal - - tung.

132 heftig bewegt Metr. $\text{♩} = 72$

p *mf*

Mandryka

Sie gibt mir

dim. *p* *espr.*

Mandr. kei - nen Blick, sie sagt nicht gu - te Nacht,

p

Mandr. sie läßt mich stehn. und geht.

p *mf*

133

Mandr. *Hab' ich was an-de-res verdient? Was ist ver-*

mf espr.

Mandr. *dient auf die-ser Welt? Ver-dient ist*

dim.

134

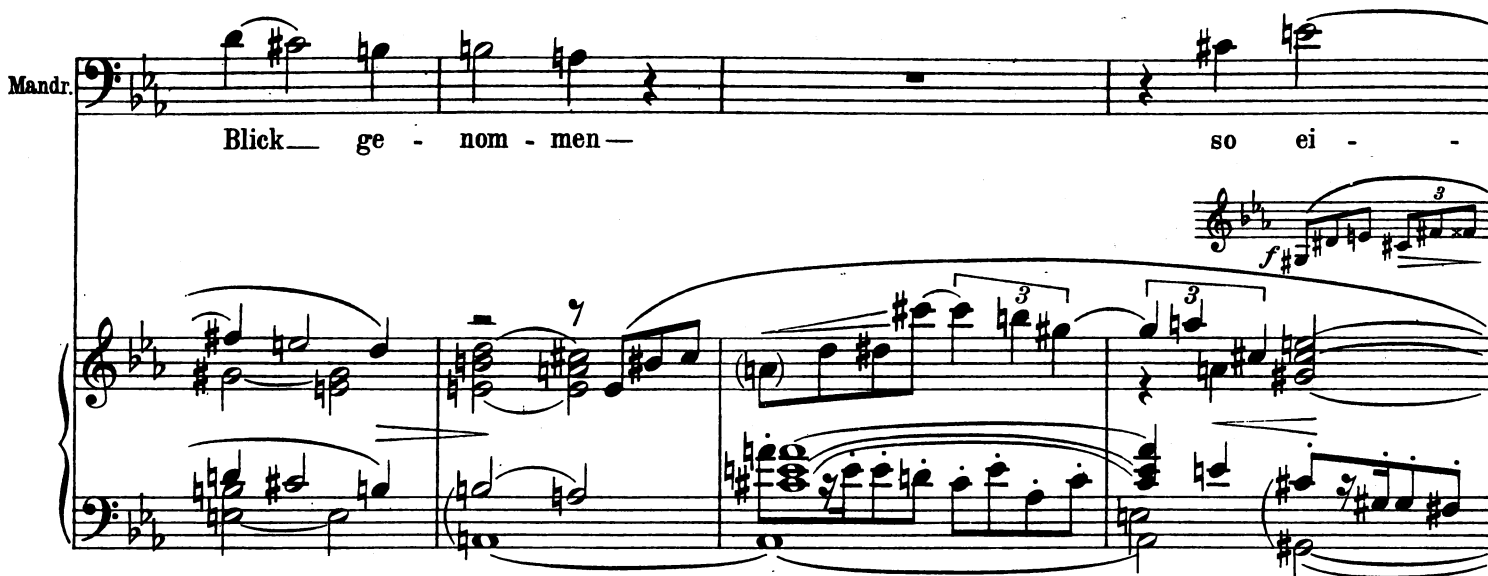
Mandr. *nichts. Stock-prü-gel sind verdient für ei-nen Kerl*

mf f

poco più tranquillo.

Mandr. *wie mich- a-ber ge-schenkt hätt'ich ger-ne ei-nen*

p espr.

Mandr. 

Blick ge - nom - men - so ei - -

135 (Welko erscheint mit einem Glas Wasser auf einem Tablett, sieht Mandryka fragend an)

Mandr. 

- - nen hal - ben Blick! Geh nur hin-auf!

(Welko geht hinauf)

Mandr. 

Sie hat gar - nichts ge - meint,

pp

mf espr.

allmählich wieder lebhafter

Mandr. als ein Glas Was - ser ha - ben und Ruh _____ vor

p espr. *fp*

Mandr. mei - - nem An - - blick. 136 O - der

mf

Mandr. spot-ten hat sie wol - len! Viel - leicht - ? Wenn sie nur spot - tet,

f *p* *dim.* *p*

Mandr. we - - nig - stens ist's doch

cresc.

137

Mandr. schon ei - - ne Gna - - - de, ei - ne un - ver - dien - -

Mandr. - - te, das weiß Gott!

138 più tranquillo Metr. $\text{♩} = 56$

calando

(Arabella erscheint oben, sieht hinunter, ob er da ist, ihr Gesicht leuchtet auf. Sie nimmt das Glas

und steigt mit dem Glas langsam hinunter. Wel k o hinter ihr.)

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with treble and bass staves. The music is in a minor key and includes various chordal textures and melodic lines.

Musical score for the second system, starting at measure 139. It continues the piano accompaniment with dynamic markings such as *p* (piano).

(Mandryka wendet sich,

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. It includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and features some triplet figures.

sieht Arabella mit dem Glas, das sie mit beiden Händen auf dem Tablett trägt, langsam und feierlich herunterkommen; vor freudigem Schrecken tritt er zurück.)

Musical score for the fourth system, starting at measure 140. It features dynamic markings *fp* (fortissimo piano) and *pp* (pianissimo).

calando

più tranquillo $\frac{4}{4}$

Arabella (vor der letzten Stufe)

Das war sehr

Musical score for the fifth system, including a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *calando* and *più tranquillo*. It features dynamic markings *p* and *pp*.

141

Arab. gut, Man-dry-ka, daß Sie noch nicht fort-ge-gan-gen

Arab. sind - das Glas da hab' ich aus - trin-ken wol - len

142

Arab. ganz al - lein auf das Ver - ges - sen von dem

Arab. Bö - sen, was ge - we - sen ist, und still zu Bet - te gehn

molto ritard, *Andante* $\frac{4}{4}$ Metr. ♩ = 100

poco accel.

Arab. und nicht den-ken mehr an Sie und mich, bis wie-der

143 a tempo, etwas lebhaft C

Arab. hel - - - ler Tag ge - kom-men wä - re ü - ber uns.

144 Poco Andante 4/4 Metr. ♩ = 84

Arab. Dann a - ber, wie ich

Arab. Sie ge - spürt — hab' hier im Fin - stern stehn, —

Arab. *p* hat ei - ne gro - - - Be Macht *mf* mich

Arab. an - - ge - rührt von o - ben bis ans Herz,

Arab. daß ich mich nicht er - fri - schen muß mit ei - nem

Arab. *146* *ritard.*
Trunk: nein, mich er - frischt schon das Ge - fühl

Arab. *più mosso* $\text{♩} = 60$

von mei - nem Glück, und die - sen

f dim. - - - *p* *f* *dim.* *p*

147

Arab. un - be-rühr - ten Trunk kre - denz'ich meinem Freund

p *p* *p*

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Arab. den A - - - - bend, wo die

cresc. *cresc.*

148 (Arabella steigt von der Stufe und noch bewegter)

Arab. Mä - chen - zeit zu En - de ist für mich.

reicht ihm das Glas hin. Wel ko nimmt ihr geschickt das leere Tablett aus der Hand und verschwindet.)

Mandryka (indem er schnell in einem Zuge austrinkt und das Glas

So wahr aus die - sem Glas

hoch in seiner Rechten hält)

da kei - - ner trin - ken wird nach mir,

Mandr.

149

Mandr.

so bist du mein und

Musical score for measures 149-150. The Mandolin part is in the bass clef. The vocal line is in the soprano clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with complex rhythmic patterns, including triplets and dynamic markings such as *f* and *p*. A Trumpet part is also present in the upper right, marked *p*.

150

Mandr.

ich bin dein auf ewige

Musical score for measures 150-151. The Mandolin part is in the bass clef. The vocal line is in the soprano clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with complex rhythmic patterns, including triplets and dynamic markings such as *cresc.*, *p*, and *f*.

(er schmettert das Glas auf die Steinstufen)

Mandr.

Zeit!

Musical score for the 'Zeit!' section. The Mandolin part is in the bass clef. The vocal line is in the soprano clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with complex rhythmic patterns, including triplets and a dynamic marking of *dim.*

Sehr schnell (ganze Takte!) Metr. ♩ = 54

Arabella (steht wieder auf der Stufe und legt ihm die Hand auf die Schulter)

Und so sind wir Ver - - lob - -

Arab. - - - te und Ver - bun - - de - ne auf

151 Arab. Leid - - - und Freud - - - und

etwas breit tempo primo Arab. Weh - - - tun und Ver - - zeihn!

152

Arab. 

Mandryka 

Auf im - - mer, du 

simile 



Mandr. 

mein En - - - - - gel, und auf ai - - 



Mandr. 

ritard. 

les, was da kom - - - - - men 



153 Ziemlich langsam (Viertel!) Metr. $\text{♩} = 44$

Arabella

Und du wirst glau - - ben - ?
wird! Und du wirst

p

pp *p* *pp*

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 153 and 154. It features three staves: Arabella's vocal line (treble clef), Mandr.'s vocal line (bass clef), and the piano accompaniment (grand staff). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is 'Ziemlich langsam' with a quarter note equal to 44 beats. The time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings *p* and *pp*, and features several triplet figures. The lyrics are: Arabella: 'Und du wirst glau - - ben - ?'; Mandr.: 'wird! Und du wirst'.

154

Ich kann nicht
blei - ben, wie du bist?

espr. *pp*

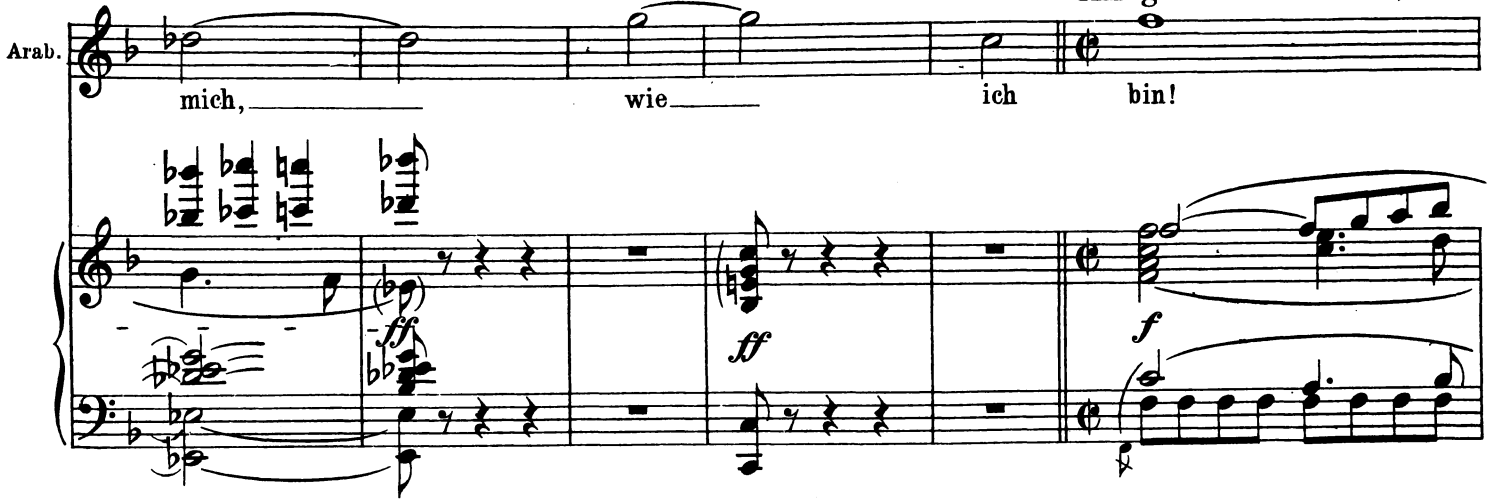
Detailed description: This block contains the musical notation for measures 154 and 155. It features three staves: Arabella's vocal line (treble clef), Mandr.'s vocal line (bass clef), and the piano accompaniment (grand staff). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is 'Ziemlich langsam' with a quarter note equal to 44 beats. The time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings *espr.* and *pp*. The lyrics are: Arabella: 'Ich kann nicht'; Mandr.: 'blei - ben, wie du bist?'.

an - ders wer - - - den, nimm

p *cresc.*

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 155 and 156. It features three staves: Arabella's vocal line (treble clef), Mandr.'s vocal line (bass clef), and the piano accompaniment (grand staff). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is 'Ziemlich langsam' with a quarter note equal to 44 beats. The time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings *p* and *cresc.*. The lyrics are: Arabella: 'an - ders wer - - - den, nimm'.

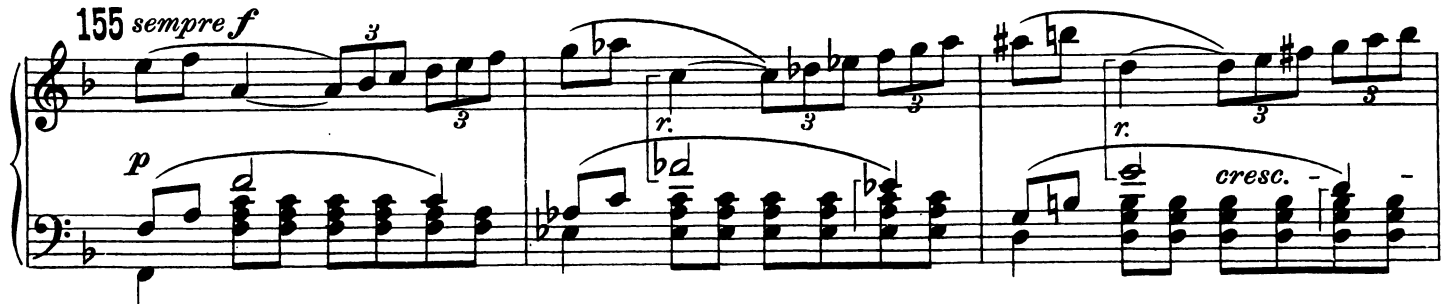
Metr. $\text{♩} = 80$
Allegro (*sehr stürmisch*)

Arab. 

mich, wie ich bin!

(sie sinkt ihm in die Arme, er küßt sie, sie macht sich schnell los und läuft die Stiege hinauf.) (Er sieht ihr nach.)



155 *sempre f* 

p *r.* *cresc.*



f *cresc.*

marcato *ff* **(Vorhang)** *fff* 